

RITMO



PERFECTO GARCIA CHORNET

Prestigioso pianista, titular de la cátedra de Piano del Conservatorio Superior de Música de Murcia, ganador del Premio Internacional de Piano "Pilar Bayona", celebrado en Zaragoza. García Chornet, Medalla de Oro del Conservatorio de Brno (Checoslovaquia), ha dado varios recitales y conciertos en diferentes países europeos y, como consecuencia de su reciente triunfo, realizará una gira de conciertos por España en el nuevo curso, algunos de ellos patrocinados por la Comisaría General de la Música.

AÑO XLII



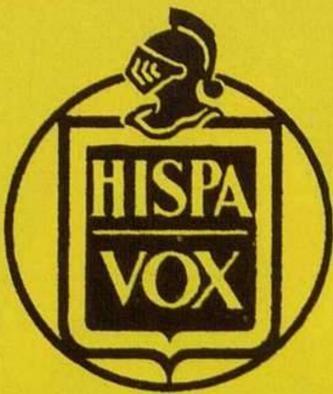
NUM. 423



AGOSTO 1972



PRECIO: 25 PTAS.



OFERTA ESPECIAL

OTOÑO 1972



J. Massenet:
"MANON"
(Opera completa)

BEVERLY SILLS, soprano; NICOLAI GEDDA, tenor; GERARD SOUZAY, barítono; GABRIEL BACQUIER, bajo.
Coro "Ambrosian Opera"
Orquesta Nueva Filarmonía, de Londres
Director, JULIUS RUDEL.
HPS 90-06/7/8/9 (Album 4 LPs., "Estereo").

Precio normal: 1.200 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 900 Ptas.



J. Haydn:
"L'INFEDELTA DELUSA"
(Opera de cámara)

Primera grabación mundial

Solistas y Orquesta de la Fundación Haydn, de Roma.
Director, ANTONIO DE ALMEIDA.
HCS 40-41/2/3 (Album 3 LPs., "Estereo").

Precio normal: 900 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 675 Ptas.



"EL ARTE DE LA FLAUTA
desde el siglo XVII al siglo XX"

JEAN PIERRE RAMPAL, flauta; ROBERT VEYRON-LACROIX, clave y piano.
Orquestas de Cámara de la Radio del Sarre, Sinfónica de Viena y Sinfónica de Bamberg.
Directores: K. RISTENPART y Th. GUSCHLBAUER.
HES 60-130/1/2/3 (Album 4 LPs., "Estereo").

Precio normal: 1.200 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 900 Ptas.



P. A. Soler:
LOS 6 "QUINTETOS PARA CLAVE Y CUARTETO DE CUERDA"

Primera Grabación integral.

GENOVEVA GALVEZ, Clave.
AGRUPACION NACIONAL DE MUSICA DE CAMARA
HHS 10 240/1/2/3 (Album 3 LPs., "Estereo").

Precio normal: 900 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 675 Ptas.

*Cuatro lujosos álbumes de extraordinaria calidad artística y técnica,
acompañados de documentados folletos explicativos*

**ESTOS PRECIOS DE OFERTA ESPECIAL SON VALEDEROS DESDE EL 18 DE SEPTIEMBRE HASTA EL
18 DE DICIEMBRE DE 1972**

Reserve sus ejemplares en los establecimientos especializados

RITMO y SUS LECTORES



Lógico, justificadísimo, el que a los cuarenta y dos años de nuestra existencia, después de tantos cientos de editoriales dedicados a temas musicales, muchos de ellos de trascendencia nacional y universal, dediquemos el presente a "RITMO" Y SUS LECTORES, tema que mucho debe afectarnos a todos en estos momentos en que queremos dar un salto de atleta para alcanzar la meta de nuestros fines en favor de los aspectos musicales.

En tres clases tenemos diferenciados los lectores y suscriptores de RITMO: los que lo leen para estar debidamente informados de lo que sucede en el mundo de la Música, que son, indiscutiblemente, todos; los que tienen preferentemente interés por las mejoras gráficas editoriales de la Revista, y aquellos que sienten admiración, afecto y anhelo de colaborar, estimulando, aconsejando y prestando cuanto apoyo está a su alcance, a fin de que RITMO no sólo cumpla sus deberes editoriales y de información a nivel universal, sí que también pueda alcanzar éxitos económicos que le permitan lograr mejoras materiales y mayor número de lectores en los cinco continentes,

Venimos recibiendo constantes pruebas de que los lectores, tanto nacionales como extranjeros, consideran a RITMO como una revista que no solamente trata con plena neutralidad sus informaciones, sino que está sirviendo de manera universal al desarrollo de un intercambio musical del que tienen conciencia muchos Jefes de Estado y los responsables del buen fin de la vida en el campo musical. Son muchas las cartas y documentos que se reciben, tanto en la Dirección como en la Secretaría, en las que nos felicitan y nos estimulan a seguir por el mismo camino iniciado en 1929, asegurando que nuestra Revista podrá llegar a ser un nexo de unión y de universal intercambio en el orden musical entre compositores, intérpretes, Editoriales, Casas discográficas, Sociedades musicales y Centros promotores de la comprensión y de la paz por intermedio de la música, el mejor lenguaje para conseguir todos los fines espirituales y temporales.

Hoy aseguramos, a través de este "egoísta" editorial, que RITMO llegará a ser ese instrumento utilizable a nivel ecuménico por los responsables de la cultura y paz universal si todos nuestros suscriptores hacen cuanto puedan tener a su alcance para conseguir con su influencia en el orden social, artístico y político (principalmente en organismos oficiales, centros culturales, etc.) que en el próximo curso musical la suscripción actual, que no alcanza ni el 5 por 100 del censo musical del mundo, llegue a sobrepasar el mínimo tanto por ciento que RITMO precisa para salir con más frecuencia, para aumentar sus páginas y servir así más eficazmente los intereses informativos de la vida musical nacional y universal, y para cubrir los gastos que exigen sus grupos de corresponsales, de redactores y un equilibrado régimen administrativo.

Mucho lograrán hacer por nuestra organización aquellos suscriptores que estén dispuestos a prestar todo su apoyo económico y el de sus amigos para que RITMO salga de su actual "atalaya" e instale su sede social en un inmueble que sirva de centro de reunión para nuestros lectores de todo el mundo, creando así una perfecta organización de rentabilidad para los servicios de conferencias y actos musicales, de librería, de discoteca musical y para ser un auxiliar de editores de música y de las Casas grabadoras de discos.

Creemos que nuestros lectores de todo el mundo comprenderán la alta finalidad que tienen nuestros anhelos y colaborarán a su realización con fe en RITMO, en su prestigio, rentabilidad y en su misión creadora y conservadora.

hans von benda

ha muerto

El famoso Director alemán, de sorprendente actividad en España, titular de la Orquesta de Cámara de Berlín, acaba de fallecer, incorporándose así a la historia musical, enmarcado en una biografía de auténtica valoración universal.

RITMO se honró dedicándole la portada del número 161, correspondiente al mes de diciembre de 1942, con motivo de sus triunfos, que hicieron del gran director una figura preeminente en la vida musical española.

En el próximo número RITMO dedicará especial atención al director alemán, vinculado a España por un cariño que fue siempre correspondido.

AÑO XLII

NUM. 423

AGOSTO 1972

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA
RITMO
Fundada en 1929-Al servicio de toda la música

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 MADRID-6 (España). Teléf. 4010740

Dirección telegráfica: RITMO.- Madrid

Delegación y Redacción para Cataluña:

Vía Layetana, 40. BARCELONA-3. Teléf. 3102964

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Redactor-Jefe: Antonio Rodríguez Moreno

Precio de suscripción.- ESPAÑA: Año, 230 ptas. Número suelto, 25 ptas.;
atrasados, 30 ptas. EXTRANJERO: según países

Depósito legal: TO. 2 - 1958

Impreso en España por GREFOL.- Avda. Pedro Díez, 16 Madrid-19

en torno al arte lírico y su discografía

Resulta fácil hoy para un aficionado al fútbol, toros, cine, dar con persona que coincida en sus mismas opiniones; pero si de arte lírico se trata, la cosa se pone más difícil, por cuanto mientras de los primeros existen verdaderas "legiones", de los otros, bien justo si quedan algunas "escuadras".

Sigo creyendo que la base del género radica en el cantante, aun cuando algunos, mayormente los encargados precisamente de divulgarlo y enaltecerlo, hayan cuidado de relegarlos a segundo o tercer término. De ahí que me haya congratulado enormemente leer el atinado comentario emitido en RITMO de diciembre de 1971 por R. O. R., quien dice: "Podemos dividir a los actuales aficionados al disco en dos grandes grupos: "Aficionados a la alta fidelidad" y "Aficionados a la Música"; a los primeros sólo les interesa que el disco "suene bien" y, si puede ser, con muchos efectos especiales; a los segundos sólo les interesa la grabación en tanto que les permite conocer cuál era el concepto de esa obra en manos de tal o cual intérprete".

Quiero, pues, con estas líneas hacer público agradecimiento por el gran acierto que han tenido dos firmas discográficas en la reimpre- sión, a precios de verdadera promoción, de obras que permiten escuchar voces que fueron y siguen siendo admiración y ejemplo.

Zafiro, a base de zarzuelas, operetas, selecciones de óperas, recita- les, de cuyo material cabría destacar por razones peculiares *La leyenda del beso* (del malogrado Alberto Aguilá), *La duquesa del Ta- barin* (que da ocasión a oír la única grabación, que sepa, exista del eminente Tomás Alvarez), *Il Trovatore* (del divo Lauri Volpi) y a Enrique Caruso, Miguel Fleta, Tito Schipa, Benniamino Gigli, Cesare Valletti, Marcella Pobbe, Franco Corelli, Alfredo Kraus, etc., así como una nueva versión de *La tabernera del puerto* en la voz del colosal barítono Pedro Farrés.

También Columbia inicia ahora una reimpre- sión en las incom- parables voces de Emilio Vendrell, Pablo Hertogs, Hipólito Lázaro, Marcos Redondo, habiendo tenido ocasión de oír ya los dos recitales de este último —en sus mejores momentos— y su *Luisa Fernanda*, de la que cabe destacar la portentosa actuación de este gran tenor que fue Faustino Arregui.

Quisiera también dedicar elogios a otra firma que por su antigüe- dad y prestigio cuenta con las exclusivas de grandes voces, pero no resulta posible, por cuanto mientras que Zafiro y Columbia facilitan con exacta regularidad los catálogos de novedades, conseguir los de La Voz de su Amo se hace tan difícil que desemboca en lo imposible.

Desearía que estas líneas fueran leídas y tenidas en cuenta por todo aquel que se las da de buen aficionado, adquiriendo estas grabaciones, pues a la vez que podrá deleitarse escuchando voces de auténticos maestros, dará facilidad para que las mismas Casas editoras puedan proseguir esta magna labor de difundir algo de lo que tan sólo tenia- mos buenas referencias, y aunque dignas de todo crédito, podía asal- tarnos la duda sobre su auténtica veracidad al ser comentadas de manera tan elogiosa; hoy, gracias a Zafiro y Columbia, podemos ser testigos de ellas a través de este magnífico documento que es el disco, en toda su perfección, ya que no podemos gozar del placer de poder- las revivir en los escenarios, al haber sido desterrado totalmente de los mismos este magnífico género lírico español llamado ZARZUELA.

LUIS TRAVER ROSELLO

COCTEAU



Jean Marais, en negro, y Jorge Donn ("Angel Heurtebise") en el "ballet" *Cocteau y la Danza*, en Bruselas.

El Ballet del Siglo XX, de la Opera La Moneda, de Bruselas, ha dado quin- ce representaciones de un programa de tres nuevos "ballets", inspirados por obras de Jean Cocteau, este gran poeta francés, fallecido hace una do- cena de años, polifacético, a veces genial: autor dramático de gran talen- to, novelista, escenarista de cine, esce- nificador de cine y teatro, pintor y dibujante del que se disputan ahora las obras, y, en fin, académico.

El primer "ballet", titulado *El hijo del aire* (o *Los ladrones de niños*), cuenta la historia de un niño robado por los gitanos, que se hace acróba- ta de circo. Su madre le busca, y el día en que se encuentran el funambu- lo cae del cable aéreo y muere en la pista. Este "ballet", muy animado y dramático, es una creación colectiva

de unos treinta alumnos de "Mudra", instituto internacional dirigido por Béjart, y en el cual los jóvenes artistas se perfeccionan en el teatro y la danza. En un parque, una madre descuida la vigilancia de su pequeño, que juega con un aro. Está abismada leyendo una novela. El niño se va con un gru- po de deshollinadores que le ocultan y lo raptan. Hacen de él un acróbata. Es feliz, baila... Camina sobre un hilo tendido a siete metros del suelo con una percha para guardar el equilibrio. La madre está bajo el cable y ve al chico. Este anda en el vacío; las luces se apagan... La madre ha dado un grito horrible de dolor... Su hijo ha caído y está extendido, muerto.

Este "ballet" ha permitido a los artistas de "Mudra" hacer demostra- ción pública del talento de cada uno

RITMO está a la venta en los principales quioscos de prensa de Madrid y Barcelona.

Desde La Monnaie

y la DANZA

de ellos y de la calidad de la enseñanza que reciben de los profesores de unas veinte nacionalidades. El público ha aplaudido mucho este drama, bailado en flamenco, en jerk, en danza hindú y gitana, en rítmica corporal, todo sostenido por una generosa percusión...

El segundo "ballet", *L'Angel Heurtebise*, es un largo poema surrealista de Jean Cocteau, escenificado por Maurice Béjart y con música del griego Manos Hadjidakis. El texto es del auténtico Cocteau, con sus fantasmas, y la coreografía del verdadero Béjart... "Heurtebise"? Una quimera: ¿nuestra conciencia, un ángel guardián, un ángel de la muerte, símbolo de la vida, Orfeo? Un poco todo esto. El bailarín argentino Jorge Donn, estrella del "ballet", expresa con gestos, movimientos y posturas las palabras enigmáticas del poema, que no tiene mucho de verdadera danza... El texto lo recita con voz fuerte y medida Jean Marais, célebre actor francés del teatro y cine, cuya interpretación es magistral. Este, casi sexagenario, expresa físicamente el sentido del texto: trepa, salta, corre, se deja caer, se contorsiona...

Vemos con pena que *L'Ange Heurtebise* y *L'Ange Cegeste* representan el Bien y el Mal, y se enfrentan constantemente uno al otro. Vemos a "Heurtebise" dar la vuelta a la pista del Circo Real con un pequeño incensario... Le llevan un cáliz; después un grueso misal (?), "Cegeste" también da una vuelta, con la mano izquierda sobre los ojos. Todo esto es inexplicable. Igualmente lo es por qué tres hombres surgen armados de metralletas... Tiran en todos sentidos. "Heurtebise" y "Cegeste" dialogan y se fatigan de tanto moverse. Los tres tiradores acaban por ametrallar a "Heurtebise"; pero es "Cegeste" (el Mal) quien cae. Le creemos muerto... Y a su vez, "Heurtebise" cae igualmente. "Cegeste" resucita para reemplazar a "Heurtebise" (el Bien). Pero "Heurtebise" se levanta y "Cegeste" (el Mal) se somete a "Heurtebise" (el Bien). No es muy convincente... La coreografía es casi inexistente: es metafísica en expresión corporal. La danza ha sido sacrificada al poema. Por último, antes del final, una bella danza salvaje por veinte bailarines. "Cegeste" manifiesta su cólera y "Heurtebise", vencedor, es izado por un cable de seis metros de altura. Verdaderamente, esta vez, el simbolismo bejartriano no ha operado... Pero los dos mil quinientos espectadores reunidos en el Circo aplaudieron largamente...

La tercera representación de esta velada: el "ballet" *Los casados de la Torre Eiffel*, escrito por Cocteau en 1921 y creado en París por los Ballets

Suecos, fue musicado por cinco jóvenes músicos, que luego serían célebres: Georges Auric, Darius Milhaud, Francis Poulenc, Arthur Honegger y Germaine Taillefer. La nueva coreografía es del excelente bailarín belga Micha Van Hoecke. Se trata de una boda burguesa reunida en el restaurante de la primera plataforma de la Torre Eiffel, a 75 metros de altitud. Obra verdaderamente regocijante y burlesca, en la que los "gags" absurdos nos han hecho reír mucho. En fin, una obra donde la danza ha vuelto a encontrar sus derechos. Los "sketches" cómicos tienen por personaje central al fotógrafo de la boda. Cada foto da lugar a unos preparativos e incidentes graciosos, ya que "maniobrar" a la novia, al novio, los parientes, hermanos y hermanas, un telegrafista, una bañista, un león perdido, las tías, un general de uniforme, los chicos y chicas de honor, un ciclista... es una tarea ingrata para el artista del objetivo. Espectáculo muy divertido, con trajes de hace cincuenta años, que ha conservado un encanto nostálgico. Pero también éste fue un espectáculo más bien representado que bailado...

Como conclusión, Jean Cocteau nos ha intrigado, irritado y divertido a la vez...

NOTA.— Gran pérdida para el Ballet del Siglo XX: Paolo Bortoluzzi, que estaba en el conjunto de Béjart desde hace once años, lo abandona en junio para marchar a los Estados Unidos, donde está contratado para el American Ballet Theater, en Nueva York. Bailará también en la Scala de Milán y en otros varios escenarios europeos.

El tercer programa coreográfico, dado ocho veces en el Teatro Real de La Moneda, de Bruselas, comprendía dos galas, con el concurso de la célebre bailarina cubana Alicia Alonso, estrella del Ballet Nacional de Cuba. La famosa bailarina, que está privada de las dos terceras partes de su vista normal, ha bailado el segundo acto de *El lago de los cisnes*, de Tchaikowsky. Ha recompuesto la coreografía original hecha por Lev Ivanov. Este segundo acto es una "suite" de paso a dos apoyado por movimientos de dieciséis bailarinas en "tutu". ¡Qué cambio para los habitantes de Bruselas este retorno imprevisto a la danza clásica...! Una verdadera prueba también para el Ballet del Siglo XX, acostumbrado desde hace once años a los difíciles ejercicios impuestos por las coreografías de Béjart. El estilo habitual de los bailarines es el opuesto a las danzas románticas, por lo que los conjuntos no eran tan perfectos como los pasos a dos de Alicia Alonso, que tenía como pareja al italiano Paolo Bortoluzzi. Estos dos artistas ofrecieron un gran momento de danza. Alicia Alonso —estrella desde hace treinta años— era la perfección en sus movimientos, actitudes y gestos, realizados centenares de veces, y su pareja bailaba con la misma vehemencia artística; eran la fuerza y la gracia expresadas con la sonrisa. Fueron premiados con una triunfal ovación.

Más tarde, entre bastidores, hemos comprobado de "visu" lo que ya habíamos sabido en la sala: que esta noche Alicia tenía treinta y ocho grados de fiebre y antes de bailar había sido atendida por un médico.

En el mismo programa, *Ofrenda coreográfica*, obra de Béjart que América acaba de aplaudir después de haberlo Europa. Es un conjunto de ejercicios de danza en ropa de trabajo, sobre una de las más grandiosas mú-

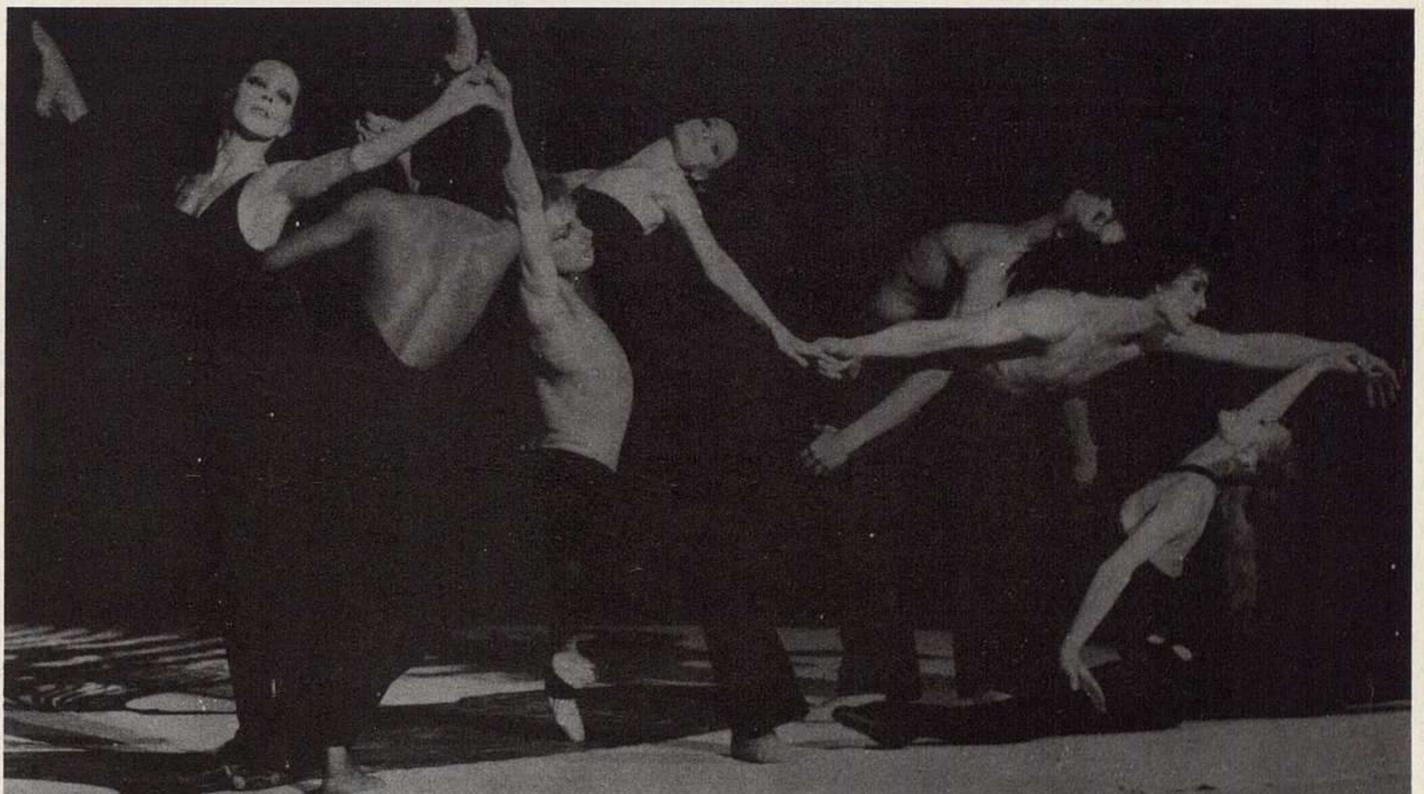
sicas que existen, la *Ofrenda musical*, de J. S. Bach; pero a veces cede el sitio a la... percusión.

Luego una nueva obra debida al bailarín americano Paul Mejía, miembro del Ballet del Siglo XX: *Alborada del Gracioso*, de Maurice Ravel. Ante una pared gris, en la que el sol refleja un disco rojo oro, está una mujer con traje largo, negro, con volantes y mantilla. Un bufón viene a bailar para ella, porque la ama. Ella le sonríe, le seduce, le ciega con una blonda negra y después se va. El amor del payaso no es posible más que en sueño. He aquí un emocionante paso a dos, muy aplaudido e interpretado por el coreógrafo y la muy bella Suzanne Farrell (la señora de Mejía, en la vida privada).

Y como final, una creación de Maurice Béjart: *Las flores del mal*, sobre cinco poemas de Baudelaire, música de Debussy. Este "ballet" ha sido creado hace un año en la Opera del Estado de Viena.

La acción transcurre en una de esas "casas de ilusión" que Baudelaire solía frecuentar. El fondo del escenario está cubierto de inmensas flores venenosas, las "flores del mal". Mientras estos poemas impresionantes, excitantes, terribles, amenazantes, suplicantes, desesperados..., son difundidos, unos cuantos seres se encuentran en el escenario, y se persiguen, se aman, forman parejas que se alejan... Y el coreógrafo se pregunta: "En esta búsqueda desesperada, ¿no es cada uno un poco el poeta que persigue su ideal, que no encuentra la calma más que en la muerte?" (¿Por qué en la muerte...?)

"Ballet" triste, sobre ritmos lancinantes: la coreografía se ciñe al texto, que está lejos de ser vivo... A decir verdad, estas flores peligrosas no están hechas para ser bailadas. En los personajes principales, Suzan Farrell y Jorge Donn.



Una escena de *Las flores del mal*, de Béjart, en la Monnaie, de Bruselas. En el centro, Jorge Donn y Suzanne Farrell.

de Bruselas, NICOLAS KOCH-MARTIN

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

MANUEL PALAU

"Obras póstumas"



Para piano:

"Ritmo de habanera"

"Campanas"

Para canto y piano:

"La Palmera", "lied"

(Poema de Gerardo Diego)

Para guitarra:

"Fantasía"

"Música para la Corte
del Magnánimo"

I - Danza en el Real.

II - Horizontes.

III - Coplas en lejanía.

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO 26
MADRID - 14

Más "Coplas sefardíes" de Alberto Hemsí

Con gustosísima reiteración trato de nuevo este asunto, por cuanto el valiosísimo folklorista y compositor cuyo nombre y apellido encabezan el artículo presente acaba de publicar el octavo cuaderno de la serie iniciada hace unos cuarenta años. Figura éste como "opus" 44; su material había sido recogido en Esmirna y Anatolia cuando corría el año 1920, y su presentación mantiene el plan adoptado en los siete cuadernos anteriores. Como declara Hemsí en idioma francés: "Las versiones literarias y musicales de todas las *Coplas sefardíes*, inspiradas por algunos elementos tradicionales, señalados, anotados y transcritos por el autor, se arreglaron y reconstruyeron utilizados libremente, apareciendo aquí por primera vez".

En efecto, a estas melodías populares las caracteriza su novedad, aunque sin duda las alteró el transcurso del tiempo, por cuanto fueron llevadas desde la Península Ibérica a tierras lejanas cuando fueron expulsados aquellos judíos de su país natal por disposición de los Reyes Católicos, una vez establecida la unidad nacional tras la expulsión del último de los monarcas musulmanes establecidos aquí.

El nuevo cuaderno de *Coplas sefardíes* ofrece seis piezas cuyos títulos, de acuerdo con el verso inaugural de cada una, dicen así, al acoger variantes fonéticas y gramaticales ineludibles: "Dolores tiene la reina", "Dúrmite, mi alma", "Sentada en mi ventana", "Me parto y me voy", "Hombre, ¿en qué te lo contiene?" y "Un cabretico". Si unas son muy breves, otras alcanzan gran extensión, como esta última, que se cantaba dos días de Pascua, en dos versiones literarias, una con texto arameico y otra con texto "ladino", pues con este adjetivo se designaba el lenguaje medieval del idioma castellano tal como lo utilizan los sefardíes en la actualidad. "El cabretico" agrupa diez estrofas, cada una de las cuales añade un verso, en sucesión encadenada, al referir las vicisitudes que sufrió aquel animal por culpa del perro, del agua, del fuego, y así sucesivamente, por lo que su estrofa final presenta doce versos, diciendo así:

Vino el Santo Bindicho
y achuteyó al malajh hamávet
que mató al xohet,
que degolló al buey,
que se bebió el agua,
que mató al fuego,
que quemó a la vara,
que ahavó al perro,
que mordió al gato,
que se comió al cabretico
que mordió a mi padre.

Esta canción que, morfológicamente considerada, se parece a otras de nuestra literatura, introduce palabras y expresiones que sustituyeron a las primitivas. Así, por ejemplo, "achuteyó al malajh" significa "arrojó al ángel de la muerte", "xohet" significa "degollador ritual de animales", y "ahavó" significa "golpeó", como lo anotaron las notas puestas al pie de la poesía.

La canción señalada con el número XLVII consta de veinte estrofas, distinguiéndose algunas de ellas por su aire sentencioso y sus miras piadosas, mostrándolo así los siguientes versos:

Tanto grande como chico
se amesuran con un pico;
mozo, viejo, pobre y rico
a todos cubre la tierra.

Y como advertía Hemsí, el "pico" es una medida usual en Turquía, equivalente a 66 centímetros.

Podríamos proseguir estas referencias de orden literario que tanta novedad ofrecen a muchos filólogos, pero debemos repetir lo que en otras ocasiones consignamos con respecto al valor musical de este *Cancionero sefardí*, por cuanto esas melodías poseen un positivo valor musical, y no sólo por sí mismas, que distan mucho de parecer ancestrales, sino por la calidad técnica, a veces sumamente original, con que las revistió Hemsí en sus acompañamientos pianísticos. Ensalzaron esa producción musicólogos y críticos de varios países. El hispanista Henri Collet dijo que tales cantos eran bellos y estaban armonizados muy lindamente. El P. José Antonio de San Sebastián subrayó la fina calidad del ropaje armónico y pianístico que habían revestido esos documentos musicales. Yo mismo, hace muchísimos años, manifesté en letras de molde que las tareas de Hemsí, aun descontando lo que significan para la Historia y para el Arte, ponen de relieve muy valiosas muestras musicales a las que nuestro país no fue ajeno en pasados siglos.

Ahora se cantan esas *Coplas sefardíes* en selectos recitales por el Viejo y el Nuevo Mundo, y durante la semana musical toledana del año precedente se dedicó una sesión a leer la conferencia que sobre todo ello había escrito Alberto Hemsí, a lo cual siguió la audición de varias canciones suyas, entre ellas algunas de las que figuraban en el octavo cuaderno de la serie.

Todo ello atestigua lo que con firme tesón viene realizando este folklorista y compositor desde hace ya cerca de medio siglo e insinúa una vez más el interés despertado por esta nueva serie de aquella sugestiva colección.

Por **JOSE SUBIRA**
de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

UNA OPERA ARGENTINA Y UNA ORQUESTA FRANCESA EN BUENOS AIRES

Viva expectación produjo el estreno argentino de una ópera también argentina, **Bomarzo**, con música de Alberto Ginastera, con la cual el Teatro Colón bonaerense dio apertura a su temporada lírica del corriente año.

Hace ya cinco años, una prohibición de la Comuna dejó sin efecto el estreno local de la ópera, que pocos meses antes había tenido su bautismo mundial en los Estados Unidos. La ulterior carrera de **Bomarzo** en otros centros musicales del hemisferio Norte y en otros europeos acentuó esta inquietud.

Así, la versión que juzgamos resultado bastante similar a aquella del estreno norteamericano, pues reunió cuatro intérpretes de la misma: el tenor Salvador Novoa, la soprano española Isabel Penagos y las estadounidenses Claramae Turner y Joanna Simon. También la "regie" de Tito Capobianco y las escenografías de Ming-Cho-Lee se mantuvieron. Varió empero la coreografía y la dirección de orquesta, en la ocasión a cargo del argentino Antonio Tauriello.

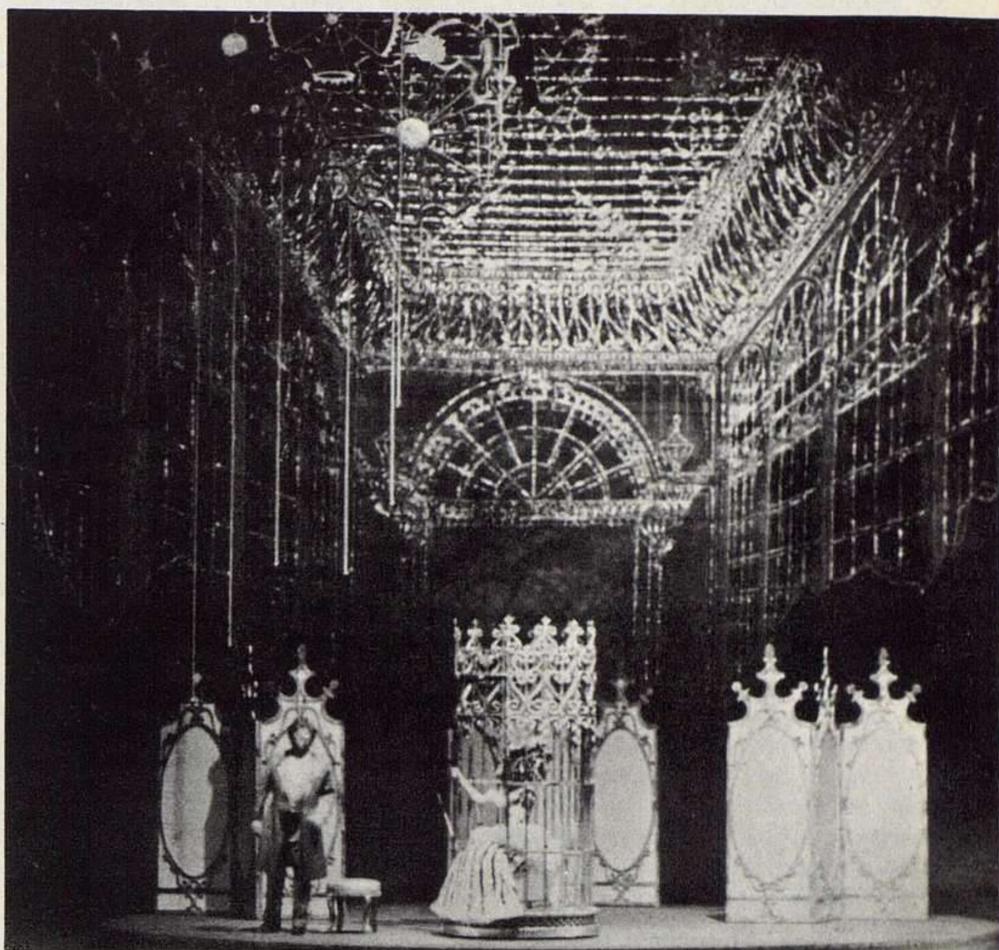
La obra, que lleva libro de Manuel Mujica Láinez, está ambientada en la época renacentista, en Italia, y se refiere a la figura de Pier Francesco Orsini, duque de Bomarzo, planteando en un "racconto" los episodios de la vida del duque —que suceden escena tras escena— hasta volver al punto de partida sobre el cierre de la acción.

Fue sin duda este un trabajo enjundioso de mi compatriota, hombre de música de solidez bien probada. En rigor, pienso que el factor técnico prevalece sobre las ideas o sobre el tratamiento vocal. Dicho en otras palabras, **Bomarzo** es un producto que conlleva la problemática en que está inmerso hoy el teatro lírico, y que no alcanza a resolverla. Este es el dilema que puede plantear, y frente al cual la actitud del público de nuestro tiempo debe ser, como acaba de serlo en Buenos Aires, una sola: aceptar el evento con inquietud y no obrar con indiferencia. El tiempo decidirá, como sentencia final, cuál será el destino de una partitura operística que tuvo la valentía de romper esa inercia actual en que el nacimiento de una ópera resulta ya hecho insólito o casi inaudito.

El segundo acontecimiento musical bonaerense que deseo subrayar se refiere a la primera "tournee" por países de América del Sur de la Orquesta de la Radiodifusión y Televisión Francesa (ORTF), regentada por su batuta titular, Jean Martinon. Ofreció cinco conciertos en Buenos Aires, tres de ellos en el Colón y dos con asociaciones de concierto. Pero bastó

el primero, y fundamentalmente la programación francesa que lo integró —con **Iberia**; "Número 2" de **Images**, para orquesta, de Claude Debussy, y el poema coreográfico **La Valse**, de Ravel—, para asegurar la presencia de una excelente orquesta, con notables cuerdas y seguras secciones en conjunto, y un director de espectacular y segura marcación, un hombre que maneja los resortes de su oficio con genuina convicción y no poco esplendor. El público se retiró satisfecho tras una "propina" especial, consistente en la bacanal de **Dafnis y Cloé**, del mismo Ravel.

Sobre la hora de redactar estas líneas entró una vez más al escenario del primer coliseo porteño la ópera fantástica, de Jacques Offenbach, **Los cuentos de Hoffmann**. La versión de esta verdadera obra maestra (y póstuma) del singular músico, que se hizo auténticamente galo, convirtiéndose en rey de la ópera parisiense, para emprender al fin de su vida la composición de esta ópera sería, resultó manifiestamente desparejada, aunque denotó una batuta brillante en Peter Maag, una afinada "coloratura" (en el papel de la muñeca "Olimpia") en Mady Mesplé, y una debutante que reveló positivas dotes en la soprano lírica Adriana Maliponte, que cantó la parte de "Antonia".



Escena del primer acto de *Los cuentos de Hoffmann*, de Offenbach, en su reciente reposición bonaerense.



La Orquesta Nacional de la Radiodifusión y Televisión Francesa (ORTF), dirigida por Jean Martinon, estuvo por primera vez en Buenos Aires.

crónicas de viajes en

EL XXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA Y DANZA DE GRANADA

LA III SEMANA DE POLIFONIA EN AVILA

LA III SEMANA DE MUSICA DE CAMARA EN SEGOVIA

- Actuaciones de destacadas figuras y agrupaciones
- Estrenos de Moreno Torroba y Homs
- Ausencia de Hans Von Benda

Escribió y comentó nuestro crítico y enviado especial:

LERDO DE TEJADA

GRANADA

RECITAL DE FERRAS

Desde su iniciación profesional conocemos la personalidad de Christian Ferras, el ilustre violinista galo. En su recital del Patio de los Arrayanes el artista se mantuvo en una línea de virtuoso. Tuvo en Ricardo Requejo a un buen colaborador, al piano. El público dispensó al dúo una buena acogida y les obligó a interpretar varias "propinas" para corresponder a las muestras de afecto de la concurrencia.

RECITAL DE ANA HIGUERAS

El recital de Ana Higuera estuvo precedido, por la mañana de domingo, de la celebración de la santa Misa en la Capilla Real, con intervención de los Coros de Cámara de Nuestro Salvador, cuya dirección está encomendada a Estanislao Peinado. Su actuación fue destacada y su labor de preparación rayó a buen nivel artístico.

Ana Higuera y Miguel Zanetti tuvieron una intervención sobresaliente, pues el ajuste de la voz se subrayó por el piano con la delicadeza necesaria para poner el justo comentario a la línea principal que marcaba nuestra soprano con una voz firme, segura, amplia —todo lo amplia que sus facultades espléndidas le permiten—, modulada y con bello timbre. El programa era un mosaico de autores extranjeros y españoles que nuestra cantante hubo de ampliar para complacer a sus admiradores, y compartió los aplausos del público con su acompañante.

LA ORQUESTA PHILARMONIQUE DE L'ORTF

Cuando nos incorporamos al Festival ya había celebrado la Orquesta Philharmonique de l'ORTF su primer concierto, de los tres ofrecidos por el conjunto galo. Marius Constant había sido su director y para orquesta y conductor los comentarios eran unánimemente negativos a su trabajo. El segundo, regido por Pierre Dervaux, nos complació personalmente, pues vimos en él detalles de buen gusto y dominio de batuta, así como resultados posi-

vos, por la calidad de los instrumentistas. El tercero (segundo que nosotros escuchábamos) nos pareció mejor que el anterior y estuvo conducido por Jean Fournet. Los tres programas ofrecieron páginas de Strawinsky, Mozart, Jolivet, Messiaen, Franck, Debussy, Ravel, Berlioz, Lalo y Falla. En el último fue solista de Lalo el violinista Ferras. Las obras escuchadas se ajustaron a una reproducción correcta, y en la de nuestro compatriota Falla lograron la misma matización que hubiera conseguido una orquesta hispana. El Palacio de Carlos V registró una entrada que se acercó al lleno casi absoluto. Tampoco faltó el aliento del auditorio dispensando una buena acogida a todos.

BALLET DE LA OPERA ALEMANA DEL RHIN

Debe confesarse que fuimos con nuestras reservas a presenciar las evoluciones del Ballet de la Opera Alemana del Rhin Düsseldorf-Duisburg, en los Jardines del Generalife, pues de antemano sabíamos que su actuación se efectuaría sin orquesta y con una grabación en cinta magnetofónica. Es verdad que *Giselle*, de Adam, es una pieza más bien aburrida, ya que su peripecia carece de interés y son incontables las veces que hemos sido testigos de su desarrollo, y que otras realizaciones del mismo autor u otro cualquiera las hemos admirado también muchas veces pero no nos cansan. Esta sí.

El segundo programa fue *Orfeo*, de Monteverdi. Aquí la música ya es un espectáculo, pero tampoco pudimos disfrutar de ella con la debida calidad, dado que no se sirvió dignamente.

Así las cosas, *Las cuatro estaciones*, de Vivaldi, y *La consagración de la Primavera*, de Strawinsky, fue el único programa que nos satisfizo, y ello se debía a que todos los elementos del Ballet se habían puesto al servicio del espectáculo.

Bien es verdad que la compañía encargada de la representación de los "ballets" citados no alcanzaba a realizar una labor de gran nivel artístico

y sólo podía esperar una calificación de aceptable. En honor a la verdad y la justicia debemos confesar que el tercero de los programas fue el que nos satisfizo, en especial el montaje de la obra de Strawinsky; las grabaciones tomadas a la Orquesta Sinfónica de Düsseldorf no tenían nada de especiales ni tampoco de correctas, ya que se escuchaban toses de público, que no correspondía al de los Jardines del Generalife, y la corrección musical no era muy ajustada tampoco.

Hubo muchos aplausos y también protestas de los espectadores, pues se sentían un tanto defraudados en sus deseos de presenciar un gran espectáculo como debe ofrecer un Festival internacional con la categoría y notoriedad de este de Granada. Pasamos frío, soportamos viento y... todo lo que queda apuntado.

RECITAL DE GUITARRA DE SAINZ DE LA MAZA

Incluía Regino Sáinz de la Maza, en su recital del Patio de los Leones, el estreno de los *Ocho preludios*, obra-encargo del Festival al ilustre Federico Moreno Torroba. El mismo, en su autocrítica, ya indica el carácter de la composición, como una más dentro de la línea de ese centenar de "hijas" que han nacido para la guitarra. No emplea tópicos, giros andaluces ni citas de tipo folklórico; diríase que se mantiene en una concepción de música aséptica, castellana, de homenaje a su tierra natal, contrastando cada uno de los distintos números de la página, para evitar el cansancio del oyente. Este se mostró cálido a la hora del premio y el autor saludó con el intérprete, que en poco menos de veinte días había montado todo el programa, lo que ya es mérito en tan destacado artista, y su labor, esfuerzo y entrega en una interpretación adecuada fue premio de todo, junto con las ovaciones del público, que llenó por completo el recinto.

III CURSO "MANUEL DE FALLA"

Con un cuadro de docentes de extraordinaria valía se celebró el III Curso "Manuel de Falla" con asistencia de 122 alumnos, entre becarios y oyentes, que representaban a 17 países. La dirección del mismo estuvo encomendada al maestro Antonio Igle-



Carteles anunciadores de estos tres festivales, que han difundido por todo el país y por el extranjero estas nuevas ediciones de tan importantes manifestaciones de la vida musical española promovidas y patrocinadas por el Estado.

sias, quien con su conocimiento de los problemas musicales ha logrado que éstos se estudien con realismo y sin fantasías. La inauguración del Curso tuvo una lección magistral del compositor Oscar Esplá y su colega Ernesto Halffter; y la clausura del mismo con una lección sobre Eduardo Toldrá (en el décimo aniversario de su muerte) por Antonio Fernández-Cid.

Entre los resultados prácticos de este III Curso "Manuel de Falla" se destaca el nacimiento del Cuarteto "Festival de Granada", constituido por Agustín León Ara y Antonio Gorostiaga (violines), Pedro Corostola (violonchelo) y Enrique de Santiago (viola), los tres, exceptuando Gorostiaga, profesores del Curso. Ellos, con asesoramiento de Iglesias, han trabajado de firme, y con apenas quince días, robando horas al descanso y al sueño, montaron un programa de envergadura con obras de Schubert, Toldrá y Beethoven; lograron el empaste, la conjuntación y puesta a punto, con resultados bien satisfactorios, como si fuera un conjunto integrado por artistas que trabajan todos los días en esta labor característica.

festivales españoles

III SEMANA DE POLIFONIA EN AVILA

AVILA 12 - 18 JULIO 1972

CONCURSO INTERNACIONAL DE ORGANO
(Composición e Interpretación)



AVILA

AVILA (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial).— Sin ningún lugar a dudas, se puede afirmar que Avila es la ciudad española mística por excelencia y que el espíritu que en ella se respira es una de las influencias que le dejara la ilustre doctora de la Iglesia Teresa de Cepeda. Siendo Tomás Luis de Victoria el más excelso de los polifonistas patrios, no podía designarse otro lugar que Avila para el desarrollo de una Semana de Polifonía, ya en su tercera edición. Luego el trato deferente de sus Autoridades para con los que llegamos aquí en cumplimiento de un grato deber, que no es obligación, sino una práctica del ocio, un "hobby" más que una labor profesional.

LOS CONCIERTOS

Sin menospreciar actuaciones de artistas bien cualificados, trabajo de enorme responsabilidad y coordinación de programas, al término de esta tercera edición de la Semana Polifónica la dividiríamos en tres bloques: el primero, para ensalzar la notable

actuación del Coro de los Monjes de la Abadía de Santo Domingo de Silos, dirigidos por el P. Ismael Fernández de la Cuesta, O. S. B., por la belleza y pureza de sus voces, así como las características esenciales del gregoriano que ofrecieron; el segundo, las dos intervenciones del Coro Monteverdi, de Hamburgo, bien preparado por su titular, el maestro Jürgen Jürgens, con voces empastadas; y el tercero, agrupando la actuación del Cuarteto Vocal "Tomás Luis de Victoria", secundado por el Cuarteto Renacimiento y el Quinteto Polifónico Italiano de Clemente Terni; todos, respondiendo con un arte de mérito indudable, recibieron el consenso del público que acudió a cada una de las sesiones, las cuales tuvieron como escenario los templos de San Andrés, Real Monasterio de Santo Tomás y Basílica de San Vicente, en las que el auditorio se volcó de entusiasmo y premió cada una de las interpretaciones con su mejor aplauso, sincero y valioso.

LOS CONCURSOS

Simultáneamente con las actividades de la "Semana" se fueron celebrando Concursos Internacionales de Organo (composición e interpretación). Al primero se presentaron veintuna partituras que, una vez examinadas por el Tribunal calificador, se consideró que no reunían las calidades necesarias para aspirar al máximo galardón de las 100.000 pesetas que había instituido la Comisaría General de la Música; pero entre todas se alzó con el segundo premio, de 50.000 pesetas, la composición titulada *Lamentatio temporis*, que se había presentado con el lema "Tomás Luis de Victoria", cuyo autor resultó ser el padre Angel Barjas Iglesias, joven sacerdote redentorista con residencia en Astorga, pero que ha vivido muchos años en Roma. El premio estaba instituido por el Ministerio de Información y Turismo.

El premio Avila de Interpretación se concedió a la organista catalana María Teresa Martínez Carbonell, que resultó triunfante entre ocho aspirantes presentados (se habían inscrito doce) y conquistó con toda justicia las 100.000 pesetas del galardón máximo que concedían el Ayuntamiento, la Diputación Provincial y las Cajas General y Central de Ahorros de Avila; además la Comisaría General de la Música le ofrecía un mínimo de cinco recitales organizados por ella y obligación de la premiada de estrenar e incluir en sus programas la obra galardonada. El segundo premio se declaró desierto, y el tercero lo conquistó un organista alemán, Wolfgang Rübman, a quien se le otorgaron las 25.000 pesetas que ofrecía Organería Española, S. A.

El Tribunal estuvo presidido por el maestro Antonio Iglesias (Subcomisario Técnico de la Música), los organistas españoles padres Enrique Massó y Antonio Celada, el organista francés Sibertin Blanc, como Vocales, y el compositor Manuel Angulo, que actuó como Secretario con voz y voto.

COLOFON

Avila ha dado un vivo ejemplo y ha valorado lo que representan la "Semana" y los "Concursos", pues ha estado presente en ambas manifestaciones, siempre con sus Autoridades al frente, presididas, la mayoría de las ocasiones, por su Gobernador civil (cuando sus ocupaciones y compromisos se lo han permitido). Se registraron auténticos llenos, desde el más sencillo hijo de vecino hasta el más encumbrado intelectual, pasando por los estudiantes, que dieron lección de presencia e interés. En nuestro ánimo queda la idea de que esta Semana avilesina se pretende organizar en lo sucesivo por Avila, con la colaboración de la Comisaría General de la Música, y no lo contrario.

SEGOVIA

SEGOVIA (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial).— La tercera edición de la "Semana de Música de Cámara" ha sido una de las más importantes manifestaciones que la Comisaría General de la Música ha organizado en esta capital castellana, con la colaboración, no muy entusiasta, de las Autoridades segovianas. El pueblo ha dado muestras de su interés; no así sus Autoridades, que que estuvieron ausentes, y su ejemplo es importante para la institucionalización de estas "Semanas".

TRES RECITALES

María Orán fue la encargada de iniciar la "Semana" con un hermoso recital, que se integraba por obras de Beethoven, Strauss, Rodrigo y Turina, ya comentado hasta la saciedad en todos nuestros desplazamientos. Repitió su buena línea interpretativa, y Miguel Zanetti la acompañó con esa seguridad en él siempre acostumbrada.

Joaquín Soriano, el pianista leonés, tocó obras de Bach, Beethoven, Chopin y Albéniz.

Se le aplaudió mucho y le obligaron a dar dos "propinas" de Falla, como ampliación a su programa.

Francis Chapelet, el organista galo, ofreció una interesante selección de obras de españoles y extranjeros, con esa finura y esa profundidad que siempre tiene en sus intervenciones. Lleno absoluto. Correa de Arauxo, Aguilera de Heredia, Bach y Couperin fueron los autores elegidos.

Los dos primeros recitales tuvieron como escenario el Claustro de la Catedral, y el tercero el interior del templo, esa gran obra del arquitecto Ontañón.

ESTRENO DE LA OBRA-ENCARGO

El compositor catalán Joaquín Homs recibió el encargo de escribir la obra que habría de estrenarse en esta "Semana", y lo hizo con un *Quinteto de viento*, que fue interpretado con todo género de precisiones por el Quinteto de Viento Koan, de Madrid. Es una partitura jugosa, bien construida, interesante, que se escucha con agrado; mantiene una línea compositiva querida del músico, pero con un discurso muy

flexible, sin rebuscado, puntillismo para que su lenguaje sea muy actual, sino que se trata de una composición en toda regla con una duración de diecisiete minutos de buena música. Los asistentes al Patio del Reloj, en el Alcázar, la acogieron con vivas muestras de complacencia, así como al resto de las composiciones de Nielsen, Absil y Gerhar, maestros danés, belga y español.

EL TRIO DE LONDRES

Justa la notoriedad que tiene el Music Group of London Trio, pues las composiciones de Haydn, Brahms y Beethoven que les escuchamos tuvieron la virtud de ser ajustadas en cuanto a la técnica interpretativa, bien matizadas, con un espléndido sonido, que resaltaba por las condiciones acústicas de la bella iglesia de la Santísima Trinidad. Hubo muchos aplausos para los componentes del Trío, pero aunque la insistencia fue mucha, no logró el público el regalo de ampliación de programa.

ORQUESTA DE CAMARA DE BERLIN

En estas páginas se han comentado muchas de las actuaciones de la Orquesta de Cámara berlinesa, que no vamos a descubrir a nuestros lectores. En sus filas hubo renovación de instrumentistas, pero a pesar de todo persiste esa calidad y belleza que siempre atrajo a los aficionados al género camerístico. No estuvo con nosotros su titular, el maestro Von Benda, pero nuestro compatriota Jesús López Cobos hizo cuanto le fue posible para que la ausencia no se notara demasiado, y lo logró, pues las versiones ofrecidas fueron cuidadas, ricas de contrastes y matices; su elegancia se manifestó en todo instante y la mano izquierda, con independencia de la derecha, logró exigir una música trascendente, que caló hondo en el auditorio. Este aplaudió sin reservas, volcado de entusiasmo, y consiguió que los dos programas, desarrollados en el Patio de Armas del Alcázar, se prolongaran con otros trozos musicales. Autores como Haydn, Mozart, Schubert, Franz Benda (siglo XVIII), Rodrigo y Turina fueron llevados con dúctil precisión por la batuta del maestro español, y su madurez, sus logros daban la impresión de un director veterano, (que realmente López Cobos lo es, pese a sus veintidós años, desde que, alumno del Conservatorio, ya dirigía coros de estudiantes, con máxima autoridad).

Segovia puede enorgullecerse de haber llevado hasta sus programas la actuación de este conjunto germano, tan enraizado en las actividades musicales de España, y lamentar que su veterano titular no haya podido dirigirla en tan importante ocasión, pues Segovia se ha prestigiado de poder contar con ella; pero también la agrupación se prestigia por haber actuado en tierras segovianas, donde existe un "Festival" de música de cámara que tiene personalidad y podrá alcanzar arraigo si se cuida, como hasta ahora se ha venido haciendo en estas tres ediciones, con el apoyo de las Autoridades locales, sin pensar en la Administración Central.

LA MUSICA EN ASTURIAS

Asturias ha cerrado su temporada musical 1971-72. Y no solamente porque los últimos conciertos de las Sociedades Filarmónicas han sido extraordinarios, sino también porque una Empresa particular se ha arriesgado a montar en el Teatro Campoamor, de Oviedo, dos funciones (que luego hubo de prolongar hasta tres) del Ballet Ruso Kirov, de Leningrado. Enhorabuena a la Empresa Fernández Arango, que piensa seguir en estas organizaciones. En el momento que escribo, 7 de junio, se habla nada menos que de sendos conciertos de Rubinstein e Iturbi. Ojalá cuaje esta idea y en el momento de leer esta crónica ya hayamos podido disfrutar de estos dos acontecimientos.

El Ballet Kirov, en sus tres días consecutivos, ha contado con tres llenos rebosantes y tres éxitos enormes. Los precios han sido lógicamente caros y, sin embargo, el público ha agotado las localidades varios días antes; lo que significa que ofreciendo calidad, el aficionado responde siempre, como también ocurrió con la representación de *La Pasión según San Mateo*, en Gijón. Asturias, pues, merece que se siga por este camino. Alentamos, por lo tanto, sin reservas estas iniciativas privadas, que nos permitirán escuchar conciertos y ver espectáculos fuera de serie y en verdad inasequibles a las economías de las Sociedades Filarmónicas.

No obstante, éstas nos han presentado conciertos buenos, algunos excepcionales, otros no tanto, como el del Cuarteto Pfeifer, en Gijón. Escuchamos uno inolvidable del Trío Checo, de Londres, trío que merece el calificativo de perfecto por su extraordinaria afinación y acoplamiento. Muy poco público y en el programa tríos de Suk, Mozart y un Schumann insuperable. A continuación hemos vuelto a comprobar la gran calidad de la Orquesta de Cámara de Janacek (que había escuchado el día antes en Oviedo) en un atractivo programa: *Concierto*, de Albinoni; un hermoso *Divertimento*, de Haydn; un *Concierto para clarinete*, de Stamitz; *Pequeña música para cuerda*, de Kelemen, y la *Suite para cuerda*, de Janacek.

Después hemos vuelto a escuchar al asiduo Gorostiaga en un programa de gran envergadura, dedicado a J. S. Bach: *Partita número 1*, *Sonata número 1* y *Partita número 2*. Bellísimo concierto que recordaremos siempre.

Gregorio Paniagua (laúd-violín) y Pablo Cano (espineta) nos ofrecieron un programa de música del Renacimiento y una *Sonata* de Stamitz (1740). Opino que la diferencia de esta obra con el resto del programa da buena idea de que lo que debemos escuchar hoy, tiene que ser a partir de esta fecha, por lo menos. Dejemos en paz de una vez la música renacentista, por favor.

Después escuchamos a Pedro León (violín) y Fernando Puchol (piano) en bello programa: *Sonata*, de Manuel Castillo; *Sonata número 7* de Beethoven (León nos ha parecido un violinista de muy buena afinación, sobre todo en esta sonata), y *Sonata*, de César

Franck, en formidable interpretación. Luego el Trío Fischer: Beethoven, Martin y Brahms. Dúo Corostola-Rego: Couperin, *Sonata op. 69*, de Beethoven, tocada de forma maestra; Prokofiev y Debussy.

El 13 de mayo Jean-Paul Sevilla ha actuado también en Gijón, en un fuerte programa: *Variaciones Goldberg*, de J. S. Bach, y los cuatro "Scherzi", de Chopin. El éxito, inmenso; la interpretación, memorable.

Como concierto de clausura, el matinal del domingo 28 de mayo: The London Materplayers Orchestra, con nuestro pianista Baciero como solista. Concierto de gran categoría, al que ha asistido bastante público. En el programa, la *Primera suite para orquesta*, de Bach; *Concierto para piano y orquesta*, del mismo; *Concierto número 9*, de Mozart, para piano también, y la *Sinfonía número 29*, de Mozart. La Orquesta ha gustado mucho aquí, pero el gran triunfador ha sido sin duda Baciero, increíblemente compenetrado con la Orquesta. En mi opinión, esta es la música que mejor le va. Inmejorable cierre de temporada en Gijón.

En Oviedo ha habido menos conciertos estos últimos meses (en mi última crónica había omitido el maravilloso concierto del Octeto de la Filarmónica de Berlín), pero han sido de gran categoría: con cierto retraso, totalmente desacostumbrado aquí, ha comenzado el famoso Demus con un programa de cuatro pequeñas obras de Mozart, "deslumbrándonos" luego con la *Fantasia "El Viajero"*, de Schubert, tan conocida, tan difícil, que ha sido "bordada" por Demus. En la segunda parte, *Preludios*, segundo libro, de Debussy, en interpretación colosal. Como "regalo", una pieza del *Carnaval de Viena*, de Schumann.

La Orquesta Janacek ha vuelto a actuar en Oviedo con un programa, para mi gusto, más flojo que el de Gijón, destacando la gran actuación del clarinetista Vitek.

En un programa muy variado hemos tenido el placer de escuchar a Narciso Yepes, actuando ante mucho público. Es de destacar la insuperable interpretación de la *Chacona en re menor*, de J. S. Bach. Imposible detenerme en el resto del programa, por falta de espacio.

El 20 de abril, un programa Mozart, por la famosa Camerata Académica de Salzburgo, fundada por el gran Paumgartner, dirigida por Urs Schneider: *Sinfonía KV124*, *Concierto para piano KV271*, *Divertimento KV138* y *Sinfonía KV201*. Uno de los grandes conciertos de la temporada.

Y como final, la Orquesta Bach, de Frankfurt, que personalmente me ha parecido una más de las que por aquí pasan a menudo. El programa, de un gran interés, era todo él de J. S. Bach: *Segunda "suite" para orquesta*, el *Concierto para violín*, un *Concierto para oboe* y el *Cuarto Concierto de Brandemburgo*.

PEDRO LUIS MENENDEZ.

Una vez más traemos a estas columnas de RITMO los nombres de los titulares de los diferentes primeros premios otorgados por nuestros Conservatorios, que vienen a sumarse a los valores de la Música española en sus varios campos de la creación e interpretación. En las personas de cuantos aquí quedan reseñados queremos felicitar a todo el alumnado español que finalizó en el pasado curso sus estudios musicales, sintiendo que por la falta de información de sus respectivos Centros no podamos citar a todos. — N. de la R.

REAL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA DE MADRID

MENCIONES HONORIFICAS

ARMONIA (*Primer curso*): Alvaro Marías Franco y Diego Ponce Galán; (*Segundo curso*): Luis Aguirre Colón y Juan Antonio Alvarez Parejo; (*Cuarto curso*): Juan Antonio Areta Andino. — SOLFEO (*Primer curso*): María Paloma Arguch, Jorge Fernández Guerra, Guillermo Gil Escudero, María Asunción de los Ríos Martín y María Susana Rivero Ledesma; (*Segundo curso*): Juan González Poveda, Carlos Hidalgo Vera, María Asunción de los Ríos Martín y María Isabel Sánchez Picazo; (*Tercer curso*): Adolfo Núñez Pérez; (*Quinto curso*): Juan J. Rey Martos. — ARPA (*Primer curso*): María Montserrat Gallardo Gallardo; (*Tercer curso*): Beatriz Arias Menéndez; (*Sexto curso*): Eugenia Moreno Gans. — GUITARRA (*Primer curso*): Francisco Calahorra Fernández, Alejandro Echevarría Vergara, Luis López Domínguez y María del Carmen Mediolas; (*Segundo curso*): Juan Carlos Mellado Tejón, Fernando Moreno Insertis y Adolfo Núñez Pérez; (*Tercer curso*): Miguel Ángel Jiménez Arnáiz; (*Quinto curso*): César Fornes Berlanga; (*Sexto curso*): Antonio Ruiz Berjano. — PIANO (*Primer curso*): Luis M. Chicote Martínez, Carlos Hernández Hoyos, María Pilar Hernández Hoyos, Carlos Hidalgo Vera, Eduardo Moreno García, Alfonso Peciña Santos, José Ignacio Pérez Saldaña, Eduardo Ponce Domínguez y María Susana Rivero Ledesma; (*Segundo curso*): Manuel Ariza Bueno, María del Mar García Arribas, Francisco García Pozuelo, María Jesús Hernández Crespo, María Paz Ludeña Manjavacas, Carmen Manzano Velasco, Rafael Marzo Martín, Pablo Antonio Ordóñez Miyar, Rosalía Pareja Flores y Rosa María Torres Pardo; (*Tercer curso*):

Joaquín Balsalobre Oliva, Alberto Barandalla Jiménez, Gustavo Calderón de la Barca, José María Meltzer Areal y Julio Antonio Pardos Martínez. (*Cuarto curso*): Juan José Gallego Udaeta y María Esperanza Martín Santos; (*Quinto curso*): María-Elena Fernández Revenga, Adela González Campa, Marcelino López Domínguez, e Ignacio Marín Bocanegra; (*Sexto curso*): José Manuel Rodríguez Cruzado; (*Séptimo curso*): Mercedes Lecea Machado; (*Octavo curso*): Gerardo López Laguna. — PIANO (*Primer curso de Perfeccionamiento*): Gloria Emparan Boada; (*Segundo curso de Perfeccionamiento*): María Enriqueta Navarro García. — ORGANO (*Primer curso*): Presentación Ríos Vallejo; (*Segundo curso*): María del Pilar Gallo y María Angeles Sanz Sousa; (*Tercer curso*): María del Carmen Serrano Urbano. — VIOLIN (*Primer curso*): Cristeta Matias Goñi; (*Quinto curso*): Bernardette Wang; (*Sexto curso*): Emilio Moreno Aguado. — VIOLIN (*Segundo curso de Perfeccionamiento*): Isabel Gayoso López. — MUSICA DE CAMARA: Isabel Corella Monzón. — CONTRAPUNTO Y FUGA (*Tercer curso*): Dionisio de Pedro Cursá. — CANTO (*Segundo curso*): Miguel Ángel Torres Marrero; (*Tercer curso*): José Luis Alcalde Chapinal; (*Cuarto curso*): Alfonso Echevarría Torres-Tovar.

PREMIOS DE HONOR

PIANO (*Octavo curso*): José Antonio Barroso García; (*Segundo curso de Perfeccionamiento*): Lilar Suañez Losada. — ORGANO (*Quinto curso*): Marcos Vega Mata. — MUSICA DE CAMARA: Ana María Guijarro Malagón.

PREMIOS "MARIA DEL CARMEN"

PIANO (*Octavo curso*): María Antonio Mejías García y María Beatriz Sanmartín Márquez.

ANGELES RUIZ RODRIGUEZ

La señorita malagueña Angeles Ruiz Rodríguez ha obtenido en el curso 1971-72 además de sobresaliente en Conjunto coral, Cuarto curso de Solfeo y Matrícula de Honor en Tercero de Violín, Premio en Solfeo por Unanimidad en el Conservatorio Superior de Música de Málaga. Enhorabuena.



MARIO ALEJANDRO NEGRETE COLLIN

Premio "Fin de Grado" del Conservatorio Vizcaíno de Música "Juan Crisóstomo Arriaga", de Bilbao. Joven pianista, natural de Argentina educado en Sao Paulo (Brasil), inició sus estudios musicales dirigido por Joseph Klias y posteriormente por Oswaldo Lacerda. Al trasladarse a nuestro país, los reanudó con Carmelo Orue, y desde 1969 con Pilar Iturburu.



LOS PREMIOS DE NUESTROS CONSERVATORIOS

CONSERVATORIO SUPERIOR MUNICIPAL DE MUSICA DE BARCELONA

PREMIOS DE HONOR

CANTO (*Grado superior*): María del Carmen Decamp García.— CLARINETE (*Grado superior*): José Colomer Comabasosa y José Caballé Mateu.— GUITARRA (*Grado medio*): José Juan Henríquez Brito y Juan Antonio Muro Ger.— PIANO (*Grado elemental*): Luis Avendaño Solá. (*Grado superior*): María Jesús Crespo Morrell y María Rosa Lloréns Tortosa.— COMPOSICION: Carlos Guinovart Rubiella.

MENCIONES DE HONOR

SOLFEO Y TEORIA: Luis Avendaño Solá.— GUITARRA (*Grado elemental*): María Angeles Medrano García. (*Grado medio*): Luis Gassert Laguna.— PIANO (*Grado elemental*): Oscar Sindreu Pierrá y María Alba Olaya Tubau. (*Grado medio*): Juan Massiá Carbonell.— FUGA: Angeles Reixach Erra.

PREMIO "BARRIENTOS"

María del Carmen Decamp García.

PREMIO "SADURNI"

José Colomé Comabasosa.

PREMIO "ONIA FARGA"

María Ascensión Manzano Martín.

CONSERVATORIO VIZCAINO DE MUSICA "JUAN CRISOSTOMO DE ARRIAGA" (BILBAO)

PREMIO FIN DE GRADO

PIANO: Mario Alejandro Negrete Collín.

PREMIO FIN DE CARRERA

PIANO: Luis Angel Sarobe Icobalceta.

MENCION HONORIFICA
MUSICA DE CAMARA: María Begoña Guzmán Corcuera.

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA Y ESCUELA DE ARTE DRAMATICO Y DANZA DE MALAGA

PREMIOS DE HONOR

MUSICA DE CAMARA: Guillermo Carretero Payar.— GUITARRA: Teresa-Carmen Gallardo Rosales.— PIANO (*Cuarto curso*): Miguel-Angel Garrido Sánchez.— SOLFEO (*Quinto curso*): Miguel-Angel Garrido Sánchez.

MENCIONES HONORIFICAS

DECLAMACION: Rosa María Gorrochategui González.— MUSICA DE CAMARA: Teresa-Carmen Gallardo Rosales.— SOLFEO (*Cuarto curso*): María Milagros Messa Pouillet y Angeles Ruiz Rodríguez.

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA Y ESCUELA DE ARTE DRAMATICO DE MURCIA

PREMIOS DE HONOR

PIANO (*Grado elemental*): Alfonso de la Cruz López Sánchez; (*Grado medio*): Emilio Molina Fernández.

CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MUSICA DE ZARAGOZA

PREMIO DE HONOR

MUSICA DE CAMARA: Miguel Fuertes Palacio.

(Pasa a la página siguiente)

LUIS ANGEL SAROBE ICOBALCETA

Nacido en Durango (Bilbao), en 1956; Premio Extraordinario "Fin de Carrera" del Conservatorio Vizcaíno de Música "Juan Crisóstomo Arriaga". Inició sus estudios pianísticos a los nueve años de edad y toda la carrera la cursó con brillantes notas, culminándola con el galardón ahora conseguido, y que le estimulará a proseguir su formación musical a niveles superiores.

JOSE MARIA MELTZER AREAL

Alumno oficial del Real Conservatorio de Madrid, de la clase del profesor D. Fernando Puchol, y que acaba de obtener Matrícula de Honor en el Tercer curso de Piano y Sobresaliente en el Quinto de Solfeo, y cuyo éxito pianístico constituye una esperanza para su brillante porvenir dentro de la Música.

JUAN CARLOS MELLADO TEJON

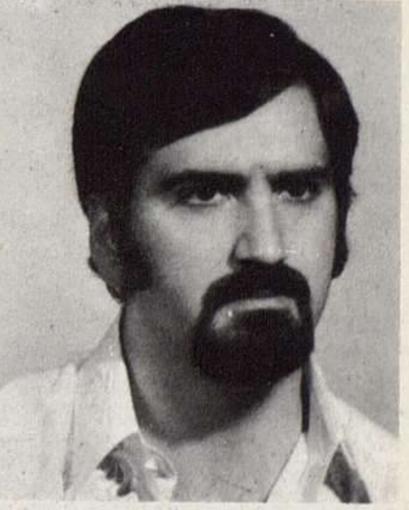
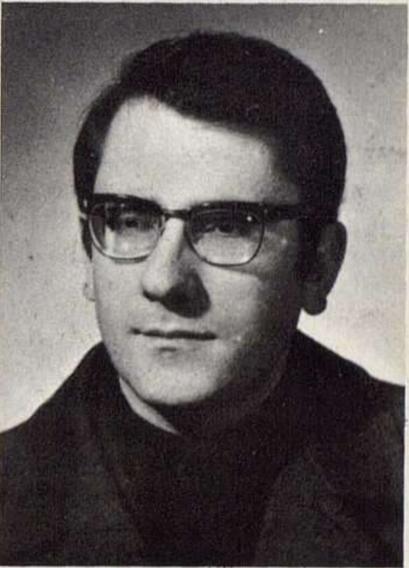
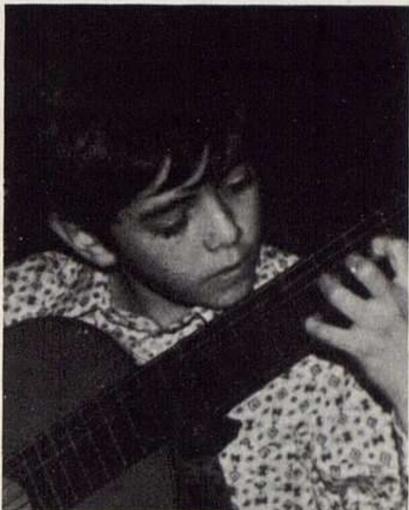
Alumno del Real Conservatorio de Música de Madrid, de trece años de edad, y que en el presente curso ha obtenido la calificación de Sobresaliente en sus exámenes de Primero, Segundo y Tercer cursos de Solfeo, así como en los de Ingreso, Primero y Segundo cursos de Guitarra. Ha actuado ya en público, presentado por el Club de Arte de Madrid, en dos ocasiones, y su repertorio guitarrístico le permite ofrecer programas que denotan un mayor nivel que el de los estudios recientemente calificados en la prueba oficial comentada.

MARCOS VEGA MATA

Primer premio Extraordinario "Final de Carrera" de Organó, del Real Conservatorio de Madrid. Estudió la Composición con los maestros Gombau y Calés. Actualmente es organista y director del Coro en la Parroquia de Santa Rita, de Madrid.

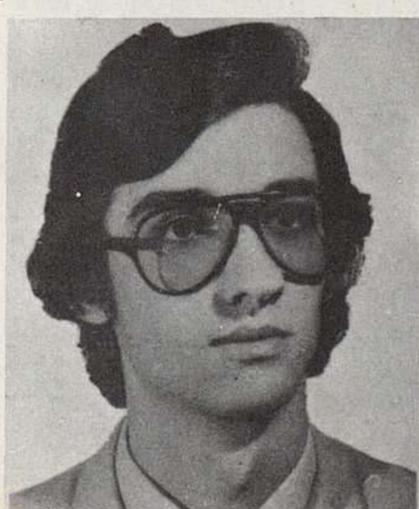
ROSALIA PAREJA FLORES

De once años de edad, natural de Priego de Córdoba, que ha sido galardonada con Matrícula de Honor del Real Conservatorio de Madrid en sus estudios de Piano, Segundo curso, premio que le estimulará a proseguir su carrera musical, en la que le deseamos nuevos éxitos.



DIONISIO DE PEDRO CURSA

"Premio Extraordinario", por unanimidad, en Fuga, del Real Conservatorio de Madrid. Con anterioridad fue distinguido con el "Premio Conservatorio" en la disciplina de Armonía.



CONSERVATORIO ELEMENTAL DE MUSICA DE SALAMANCA

MATRICULA DE HONOR

SOLFEO: Loreto Sánchez Rodríguez.

PREMIO DE PIANO "MAESTRO GARCIA BERNALT"

Inés Rodríguez Hidalgo.

PREMIO DE PIANO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SALAMANCA

Antonio León García.

CONSERVATORIO MUNICIPAL DE MUSICA DE SAN SEBASTIAN

PREMIOS FIN DE CARRERA

Primeros premios:

FUGA: Eduardo Goñi Tirapo.—
ORGANO: Eduardo Goñi Tirapo y
Jesús Marfa Alberdi Beristain.—
TROMPETA: José Vicente Hernández
Llaria.— PIANO (*Grado elemental*):
Alvaro Cendoya Sishine-Kahal.

Segundos premios:

FUGA: Jesús María Alberdi Beristain.—PIANO (*Grado elemental*): Odile Cruceta Olañeta, Isabel Arrate Laspiur Acha, María Teresa Laspiur Zubiaurre y María del Carmen Mendiñeta Aguirre; (*Grado medio*): Yolanda Sarasqueta Picón.

CONCURSO DE PIANO "MAESTRO TABOADA STEGER"

Se falló el Primer Concurso de piano "Maestro Taboada Steger", recibiendo el premio, 20.000 pesetas y una placa, la joven pianista bilbaína María del Pilar Gallo. Se creó una mención honorífica, consistente en 5.000 pesetas y placa, para premiar la actuación de la pianista tarraconense Elsa Sabater Baile.

Son creadores de este Premio don Eduardo Gotarredona López, que contribuye con la cantidad de 15.000 pesetas, y doña Luisa Taboada, hija del compositor Joaquín Taboada Steger y fundadora, con su esposo don José Sánchez Mesa, del Club de Arte, de Madrid, que preside, que aporta la cantidad de 10.000 pesetas.

En breve se convocará el II Concurso de piano "Maestro Taboada Steger", cuya competición tendrá lugar el 23 de enero del próximo año 1973, día en que se cumplirá el cincuentenario del fallecimiento del maestro Taboada, autor, entre otras obras, de las óperas *Raquel* y *Margaridó* y del poema sinfónico *Las cruzadas*, composiciones todas estrenadas, y del *Capricho español*, sevillanas, que ha sido pieza obligada en el Concurso de referencia.

Escribimos esta crónica cuando se está celebrando en Lérida el IX Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical para los niños.

El interés creciente que ha despertado en el ámbito nacional del canto coral esta manifestación leridana de la cultura, instaurada en 1964, y su proyección allende fronteras, impulsa el presente comentario, resumen de un hecho musical, social y humano, cuyo fruto, por su magnitud, no era posible prever nueve años atrás.

ORIGEN DE ESTE PRESTIGIOSO CURSO INTERNACIONAL

Fue en el transcurso del bienio 1959-60, cuando el Orfeó Lleidatà se hallaba en buena disposición de ánimo para iniciar la puesta en práctica de una inquietud mucho tiempo sentida: promover la expansión del canto coral a todos los rincones de las tierras leridanas, circunscrito por aquel entonces a unas pocas de las principales localidades de la provincia.

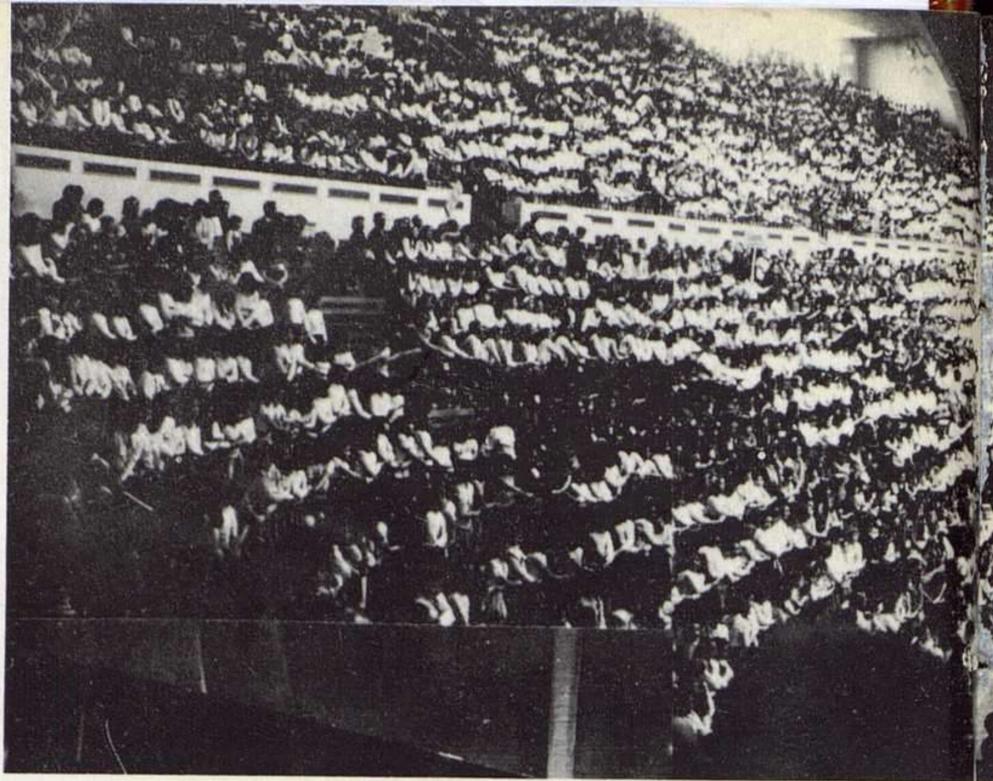
Aprobada la idea, hizo su aparición el primer problema: la falta de personas capacitadas para llevar a cabo el aplaudible propósito; concretamente, faltaban directores de coro. Se imponía la tarea de formar un equipo que, reuniendo las virtudes humanas y de sensibilidad necesarias para la labor que les sería asignada, pudieran asimilar en un corto espacio de tiempo los conocimientos técnicos que todo conductor de coral debe poseer para llevar a cabo con resultados óptimos un buen trabajo.

Mas se produjeron dos hechos providenciales con carácter fortuito: la presencia de Lluís Virgili, Director del Orfeó Lleidatà en el Curso de Dirección Coral celebrado en Nancy en 1961, promovido y organizado por el Movimiento Coral Francés "A Coeur Joie", y el contacto de este mismo personaje con M. Corneloup, directivo del citado Movimiento Coral Francés, lo que trajo como consecuencia instaurar en Lérida, con la colaboración de dicho organismo, un Curso Internacional aplicado a la Dirección coral. Fue inaugurado solemnemente en el verano de 1964, con el patrocinio de la Diputación Provincial y el Ayuntamiento. Además de "A Coeur Joie" en la organización, colaboraron personalmente los prestigiosos maestros César Geoffray, Marcel Corneloup, Oriol Martorell, Leopoldo Massó, Lluís Virgili, Jean Paul von Eller y Erwin List, todos como instructores.

El primer paso se había dado con la mejor fortuna; lo que siguió después, hasta el presente, en ininterrumpida continuidad, es el resultado de catalogar experiencias, someterlas a examen para subsanar posibles errores y, en fin, matizar procedimientos en un afán de superación.

LA PROBLEMÁTICA INFANTIL

Esta surgió cuando, atraídos por la aureola de prestigio que rodeaba el Curso de "l'Orfeó", llegaron cursillistas cuya misión era conducir corales infantiles extra escolares, o debían valerse de sus conocimientos en aulas de primera enseñanza. Este problema era común con el sentido por el propio Orfeó en el seno de su Patronato de Arte Juvenil y con vistas



EL ORFEO LLEIDATA:

a crear corales infantiles en la provincia, pues si bien la técnica a emplear para la enseñanza del canto coral a los niños, en su base, no difiere de la utilizada para los adultos, aquélla tiene, no obstante, algunas particularidades pedagógicas que le son propias, como la sensibilización, la rítmica, el gesto, textografía, etc., que merecen un trato especial.

Se imponía una discriminación, que se puso en práctica durante el curso de 1969, desarrollado bajo la advocación que prevalece hasta hoy; la de "Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil".

META Y PROCEDIMIENTOS

Como consecuencia de estos Cursos internacionales, que se tradujo en una prolífica manifestación de corales infantiles de nueva creación, nació el Secretariado de Corales Infantiles de Cataluña, encargado de aglutinar en su programa una serie de orientaciones básicas como material de trabajo, destinado a todas aquellas agrupaciones que desearan cooperar en la importante tarea cultural de promoción y expansión del canto coral entre los niños de todo el Principado. A estos postulados se unió con fervor y responsabilidad el Orfeó Lleidatà, que desde mucho tiempo antes, en el seno de su Escuela de Arte Juvenil, practicaba la sensibilización de la infancia a través de juegos musicales como acción coordinada del ritmo, el gesto y la expresión aplicada a la Música, funcionando asimismo, como manifestación directa, aulas de piano, de guitarra clásica, danza popular, vocalización, idioma, ampliadas más tarde con la flauta dulce, percusión, expresión corporal y plástica, canto coral, etc.

De hecho, el Orfeó nada nuevo ofrecía, como no fuese dar vivencia actualizada a unas ideas y procedimientos que habían florecido sesenta años antes con las teorías de Emile Jaques-Dalcroze, expuestas y resumidas en su famoso *Méthode Jaques-*

Dalcroze sobre educación por el ritmo. Esta teoría tuvo en Cataluña su más ferviente propagador en la persona del maestro Juan Llongueras. Este ilustre maestro aportó nuevos e interesantes matices, llegando a fundar en Barcelona su Instituto de Rítmica y Plástica, adaptando en él las ideas y orientaciones de Dalcroze, dando vida rítmica a numerosas canciones y tonadas populares infantiles, amén de su valiosa producción original, específicamente dedicada al mundo infantil autóctono. El Orfeó Lleidatà vino, pues, dentro de su campo de acción, a revalorizar aquellas ideas, actualizándolas, según las nuevas técnicas propugnadas por eminentes pedagogos, tales como: Orff, Kodaly, Martenot, Borgunyó, Ward, etc., fruto de una gradual evolución, signo de cada época.

Todo este trabajo, que partiendo de la sensibilización del niño, pasando por la formación de la juventud, llega hasta elevar el nivel cultural del adulto a través de la música y el canto coral, cumple, pues, una misión primordial dentro de la sociedad actual: la de coadyuvar a crear una juventud sana de espíritu, que en su día pueda integrarse en la comunidad potencial, directora de los destinos de la generación actual. Una juventud responsable, sensible y receptora a toda manifestación estética que enriquezca su vida espiritual y la haga refractaria a los vicios que son génesis de la calamidad de nuestro tiempo, representada por la droga, el alcohol y el libertinaje sexual.

UNOS CURSOS CON PLENA RESPONSABILIDAD

El programa de temas a tratar en estos Cursos de Pedagogía de la Dirección Coral proclama su eficacia y la responsabilidad con que son desarrollados. En lo que concierne a la infancia, son: dar al futuro director conocimientos técnicos para despertar y desarrollar la sensibilidad musical del niño; sensibilidad del sonido; sensoria-

CONSERVATORIO ELEMENTAL DE MUSICA DE SALAMANCA

MATRICULA DE HONOR SOLFEO: Loreto Sánchez Rodríguez.

PREMIO DE PIANO "MAESTRO GARCIA BERNALT"
Inés Rodríguez Hidalgo.

PREMIO DE PIANO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SALAMANCA
Antonio León García.

CONSERVATORIO MUNICIPAL DE MUSICA DE SAN SEBASTIAN

PREMIOS FIN DE CARRERA

Primeros premios:

FUGA: Eduardo Goñi Tirapo.—
ORGANO: Eduardo Goñi Tirapo y Jesús María Alberdi Beristain.—
TROMPETA: José Vicente Hernández Llaría.—
PIANO (Grado elemental): Alvaro Cendoya Sishine-Kahal.

Segundos premios:

FUGA: Jesús María Alberdi Beristain.—
PIANO (Grado elemental): Odile Cruceta Olañeta, Isabel Arrate Laspiur Acha, María Teresa Laspiur Zubiaurre y María del Carmen Mendiñeta Aguirre; (*Grado medio*): Yolanda Sarasqueta Picón.

CONCURSO DE PIANO "MAESTRO TABOADA STEGER"

Se falló el Primer Concurso de piano "Maestro Taboada Steger", recibiendo el premio, 20.000 pesetas y una placa, la joven pianista bilbaína María del Pilar Gallo. Se creó una mención honorífica, consistente en 5.000 pesetas y placa, para premiar la actuación de la pianista tarraconense Elsa Sabater Baile.

Son creadores de este Premio don Eduardo Gotarredona López, que contribuye con la cantidad de 15.000 pesetas, y doña Luisa Taboada, hija del compositor Joaquín Taboada Steger y fundadora, con su esposo don José Sánchez Mesa, del Club de Arte, de Madrid, que preside, que aporta la cantidad de 10.000 pesetas.

En breve se convocará el II Concurso de piano "Maestro Taboada Steger", cuya competición tendrá lugar el 23 de enero del próximo año 1973, día en que se cumplirá el cincuentenario del fallecimiento del maestro Taboada, autor, entre otras obras, de las óperas *Raquel* y *Margaridó* y del poema sinfónico *Las cruzadas*; composiciones todas estrenadas, y del *Capricho español*, sevillanas, que ha sido pieza obligada en el Concurso de referencia.

Escribimos esta crónica cuando se está celebrando en Lérida el IX Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical para los niños.

El interés creciente que ha despertado en el ámbito nacional del canto coral esta manifestación leridana de la cultura, instaurada en 1964, y su proyección allende fronteras, impulsa el presente comentario, resumen de un hecho musical, social y humano, cuyo fruto, por su magnitud, no era posible prever nueve años atrás.

ORIGEN DE ESTE PRESTIGIOSO CURSO INTERNACIONAL

Fue en el transcurso del bienio 1959-60, cuando el Orfeo Lleidatà se hallaba en buena disposición de ánimo para iniciar la puesta en práctica de una inquietud mucho tiempo sentida: promover la expansión del canto coral a todos los rincones de las tierras leridanas, circunscrito por aquel entonces a unas pocas de las principales localidades de la provincia.

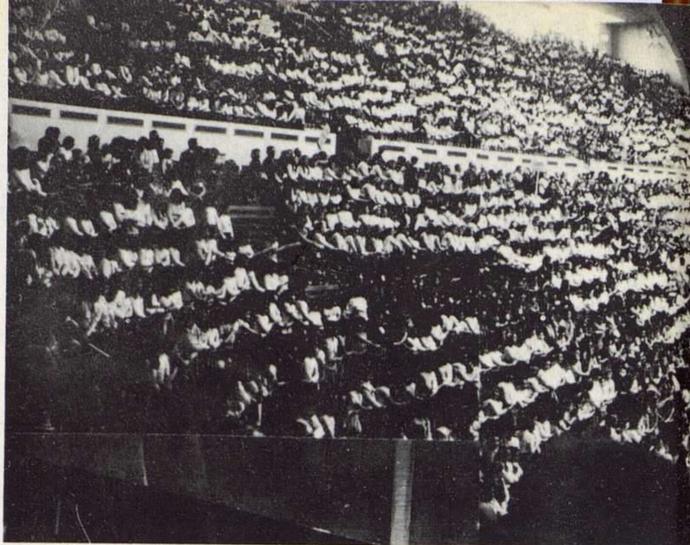
Aprobada la idea, hizo su aparición el primer problema: la falta de personas capacitadas para llevar a cabo el aplausible propósito; concretamente, faltaban directores de coro. Se imponía la tarea de formar un equipo que, reuniendo las virtudes humanas y de sensibilidad necesarias para la labor que les sería asignada, pudieran asimilar en un corto espacio de tiempo los conocimientos técnicos que todo conductor de coral debe poseer para llevar a cabo con resultados óptimos un buen trabajo.

Mas se produjeron dos hechos providenciales con carácter fortuito: la presencia de Lluís Virgili, Director del Orfeo Lleidatà en el Curso de Dirección Coral celebrado en Nancy en 1961, promovido y organizado por el Movimiento Coral Francés "A Coeur Joie", y el contacto de este mismo personaje con M. Corneloup, directivo del citado Movimiento Coral Francés, lo que trajo como consecuencia instaurar en Lérida, con la colaboración de dicho organismo, un Curso Internacional aplicado a la Dirección coral. Fue inaugurado solemnemente en el verano de 1964, con el patrocinio de la Diputación Provincial y el Ayuntamiento. Además de "A Coeur Joie" en la organización, colaboraron personalmente los prestigiosos maestros César Geoffray, Marcel Corneloup, Oriol Martorell, Leopoldo Massó, Lluís Virgili, Jean Paul von Eller y Erwin List, todos como instructores.

El primer paso se había dado con la mejor fortuna; lo que siguió después, hasta el presente, en ininterrumpida continuidad, es el resultado de catalogar experiencias, someterlas a examen para subsanar posibles errores y, en fin, matizar procedimientos en un afán de superación.

LA PROBLEMÁTICA INFANTIL

Esta surgió cuando, atraídos por la aureola de prestigio que rodeaba el Curso de "l'Orfeo", llegaron cursillistas cuya misión era conducir corales infantiles extra escolares, o debían valerse de sus conocimientos en aulas de primera enseñanza. Este problema era común con el sentido por el propio Orfeo en el seno de su Patronato de Arte Juvenil y con vistas



Barcelona: Palacio Municipal de Deportes.

En el centro del estadio, los directores de corales entrelazan sus manos en el momento emocionante del "adiós".

Cinco mil niños cantores asisten al VI Encuentro de Corales Infantiles de Cataluña.

EL ORFEO LLEIDATA:

a crear corales infantiles en la provincia, pues si bien la técnica a emplear para la enseñanza del canto coral a los niños, en su base, no difiere de la utilizada para los adultos, aquélla tiene, no obstante, algunas particularidades pedagógicas que le son propias, como la sensibilización, la rítmica, el gesto, textografía, etc., que merecen un trato especial.

Se imponía una discriminación, que se puso en práctica durante el curso de 1969, desarrollado bajo la advocación que prevalece hasta hoy; la de "Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil".

META Y PROCEDIMIENTOS

Como consecuencia de estos Cursos internacionales, que se tradujo en una prolífica manifestación de corales infantiles de nueva creación, nació el Secretariado de Corales Infantiles de Cataluña, encargado de aglutinar en su programa una serie de orientaciones básicas como material de trabajo, destinado a todas aquellas agrupaciones que desearan cooperar en la importante tarea cultural de promoción y expansión del canto coral entre los niños de todo el Principado. A estos postulados se unió con fervor y responsabilidad el Orfeo Lleidatà, que desde mucho tiempo antes, en el seno de su Escuela de Arte Juvenil, practicaba la sensibilización de la infancia a través de juegos musicales como acción coordinada del ritmo, el gesto y la expresión aplicada a la Música, funcionando asimismo, como manifestación directa, aulas de piano, de guitarra clásica, danza popular, vocalización, idioma, ampliadas más tarde con la flauta dulce, percusión, expresión corporal y plástica, canto coral, etc.

De hecho, el Orfeo nada nuevo ofrecía, como no fuese dar vivencia actualizada a unas ideas y procedimientos que habían florecido sesenta años antes con las teorías de Emile Jaques-Dalcroze, expuestas y resumidas en su famoso *Méthode Jaques-*

Dalcroze sobre educación por el ritmo. Esta teoría tuvo en Cataluña su más ferviente propagador en la persona del maestro Juan Llongueras. Este ilustre maestro aportó nuevos e interesantes matices, llegando a fundar en Barcelona su Instituto de Rítmica y Plástica, adaptando en él las ideas y orientaciones de Dalcroze, dando vida rítmica a numerosas canciones y tonadas populares infantiles, amén de su valiosa producción original, específicamente dedicada al mundo infantil autóctono. El Orfeo Lleidatà vino, pues, dentro de su campo de acción, a revalorizar aquellas ideas, actualizándolas, según las nuevas técnicas propugnadas por eminentes pedagogos, tales como: Orff, Kodaly, Martenot, Borgunyó, Ward, etc., fruto de una gradual evolución, signo de cada época.

Todo este trabajo, que partiendo de la sensibilización del niño, pasando por la formación de la juventud, llega hasta elevar el nivel cultural del adulto a través de la música y el canto coral, cumple, pues, una misión primordial dentro de la sociedad actual: la de coadyuvar a crear una juventud sana de espíritu, que en su día pueda integrarse en la comunidad potencial, directora de los destinos de la generación actual. Una juventud responsable, sensible y receptora a toda manifestación estética que enriquezca su vida espiritual y la haga refractaria a los vicios que son génesis de la calamidad de nuestro tiempo, representada por la droga, el alcohol y el libertinaje sexual.

UNOS CURSOS CON PLENA RESPONSABILIDAD

El programa de temas a tratar en estos Cursos de Pedagogía de la Dirección Coral proclama su eficacia y la responsabilidad con que son desarrollados. En lo que concierne a la infancia, son: dar al futuro director conocimientos técnicos para despertar y desarrollar la sensibilidad musical del niño; sensibilidad del sonido; sensoria-

Su IX Concurso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil.

lidad del ritmo; ejercicio de la memoria; técnica vocal y fonética, que incluye la del lenguaje hablado; expresión corporal y sensibilidad estética. Este programa es trabajado sobre una selección de páginas musicales idóneas, utilizándose los instrumentos que a juicio de los instructores pueden facilitar su misión. En lo que respecta a la dirección de corales adultos, son eliminadas las materias especialmente dedicadas a la problemática infantil y seleccionadas las obras según su carácter estructural y forma musical. Prevalece, no obstante, un módulo técnico básico común en ambas especialidades: técnica vocal y gramática del gesto.

Los instructores formulan una ficha personal para cada cursillista y de por sí. Al final del Curso son cotejadas, estableciéndose la calificación definitiva, que no queda sujeta al azar, sino al criterio reflejado por todos los instructores, matizado por el cómputo final. En él se ha tenido en cuenta, siendo el canto coral una auténtica especialización, por encima de todo, las dotes humanas del futuro director, su simpatía personal y poder de atracción sobre los niños y adultos, y su persuasión para hacerles cantar, virtudes éstas cuyo valor intrínseco está por encima de los conocimientos musicales a nivel profesional que puedan poseer.

En la ficha del cursillista figuran, además de los consabidos datos personales y los de instrucción adquirida, la mención de las artes que practica, puntuando para el resultado final del examen el nivel técnico del cursillista:

a) Agilidad del descifrado o lectura del solfeo a vista; b) expresión corporal, y c) expresividad.

De valor humano: a) simpatía personal; b) don de gentes, y c) sentido de autoridad.

De nivel pedagógico: a) gesto; b) encadenamientos y finales; c) montaje de la obra; d) fraseo, y e) corrección de vicios (afinación, justeza rítmica, dicción, etc.).

Todo está previsto, nada queda al azar. El futuro director va adentrándose poco a poco, a través de los diferentes grados de que constan los Cursos, en los secretos técnicos y humanos que habrán de capacitarle para su misión.

FINALMENTE, UNA VENTUROSA Y TANGIBLE REALIDAD

Resulta interesante y alentador leer la ponencia presentada por la representación catalana en el Seminario organizado en Toledo durante la Decena de Música de 1969 por la Comisaría General de Música con la colaboración de la Dirección General de Enseñanza Primaria, sobre los problemas actuales de la educación musical en España. Esta ponencia, que fue presentada a título de información, por lo que no estuvo sometida a coloquio, corrió a cargo de María Dolores Bonal, Directora de "l'Esquix"; Oriol Mar-

torell, Director de la Coral Sant Jordi, y Lluís Virgili, Director del Orfeo Lleidatà, bajo el título *La formación musical paeraescolar*.

El cuaderno editado por la Dirección General de Bellas Artes a raíz de este suceso, refiriéndose a la ponencia presentada por la representación catalana, en la página 196 de la publicación dice textualmente: "El asentimiento y la felicitación por la labor realizada en Cataluña fue unánime, proponiéndose tomar en consideración, y como ejemplo a seguir, la actividad desplegada", de la que, naturalmente, el Orfeo Lleidatà participa activamente a través de sus Cursos Internacionales de Dirección Coral y de Pedagogía Musical Infantil, que en esta su novena edición deja tras de sí la estela brillante de unas sesenta corales de adultos de nueva creación, con 1.500 cantores; las 120 corales infantiles con 5.000 niños cantores, y gran número de cursos y encuentros, que se suceden durante el año sin interrupción.

Este movimiento coral, en lo que a adultos se refiere, se ha corporeizado Orfeones de Cataluña (S. O. C.), cuya misión es la de coordinar, estimular y organizar estas múltiples actividades y manifestaciones corales.

Durante el transcurso del año se organizan cursillos de carácter comarcal o provincial, aparte de las actividades ya citadas, de especializaciones: formación humanística de los cantores, flauta dulce, técnica vocal, etc., o simplemente fines de semana para cantores dedicados a temas monográficos: motetes de polifonía ortodoxa rusa, victoriana, del Romanticismo, etcétera; actividades todas ellas que no han podido por menos que llamar la atención a los medios oficialmente estructurados y cuya misión es la de programar y llevar a cabo una tarea de coordinación, dirigida a la sensibilización musical del niño, como uno de los pilares básicos de la educación primaria y formación en las etapas posteriores de la adolescencia y de la juventud.

Con vivo placer cerramos este comentario citando el testimonio de la benemérita institución Dotación de Arte Castellblanch, que, haciendo suyos los principios que animan todas estas actividades, no repara en medios y ocasiones para colaborar moral y económicamente a conseguir la meta prefijada de mantener la joven generación dentro de un marco digno y responsable.



Asistentes al Curso de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil de 1971.

Por nuestro corresponsal, **JUAN RIERA**

BALLETS

en Nueva YORK

El New York City Ballet

El New York City Ballet es la compañía residente del State Theatre del Lincoln Center. Existe desde los finales de la década de los años 40, y desde su fundación, George Balanchine ha sido su director absoluto, amén de su principal coreógrafo.

Año tras año, una o más veces, hemos visto a esta compañía en las funciones que más han atraído nuestro gusto. Muchas veces hemos salido desilusionados del teatro, y otras, altamente satisfechos. La compañía es interesante y tiene algunos bailarines magníficos, pero como conjunto, en general, no posee la disciplina ni el impacto dramático de un Royal Ballet o un Stuttgart Ballet. Su repertorio es tan amplio que a veces se nos antoja que quizás los ensayos requeridos para montar tantos "ballets" disímiles den al traste con la exactitud de las líneas o la falta de brillantez que a veces notamos en el Corps de Ballets.

En esta su temporada primaveral tuvimos oportunidad de ver tres "ballets" de uno de nuestros coreógrafos favoritos, Jerome Robbins. Vimos **Dances at a Gathering** y su secuela, **In the Night**, y su última obra, **Watermill**, que acaba de estrenarse en Nueva York. El primero de estos "ballets" está montado sobre valsos, estudios y mazurkas del inmortal Frederic Chopin. El segundo, también con música de Chopin, pero en éste se usan solamente nocturnos, y el último, o sea la última creación de Robbins, la música es de Teiji Ito, y ha sido escrita específicamente para dicha obra.

Jerome Robbins puede catalogarse, sin pecar de exagerados, de "genio", en toda la extensión de la palabra. Comenzó como bailarín con el American Ballet Theatre, y muy pronto sus inquietudes artísticas lo llevaron a la creación de coreografías. Pero Robbins fue aún más allá, y fue el iniciador y creador de un estilo, el estilo "norteamericano" dentro de la danza clásica. Su consagración fue definitiva al componer, junto con Leonard Bernstein, **West Side Story**. Como pieza teatral-musical primero, y como película después, **West Side Story** ya pertenece a la inmortalidad.

En 1969, Jerome Robbins compuso **Dances at a Gathering**, que es una verdadera obra de arte. Para ella ha usado exclusivamente música para piano, de Chopin. No hay escenografía, y el vestuario, sencillo, es de Joe Eula. Solamente intervienen cinco parejas. Desde el primer número, en que aparece un solitario bailarín en el inmenso escenario del State Theatre, hasta el último vals, donde aparecen todos los intérpretes, la atmósfera maravillosa creada por la inmortal

música de Chopin se mantiene sin decaer un minuto, gracias a la elaborada, distinta, extremadamente musical y maravillosa coreografía de Jerome Robbins. Es un juego constante de muchachas y jóvenes, con pasos, "poses", levantados y cadencias que sólo un genio puede lograr con tan buen efecto. De los intérpretes merecen destacarse especialmente Kay Mazzo, Patricia McBride, Violette Verdy, Anthony Blum y Robert Weis. Los demás, discretos solamente.

Balanchine ha erradicado de su compañía a los bailarines "estrellas". El elenco siempre aparece en orden alfabético, y aunque hay categorías, no hay "prima donnas"...; sin embargo, ni él ni nadie puede impedir que cuando una bailarina como Violette Verdy salga al escenario, se vea la diferencia entre ella y las otras. Una gran bailarina es una gran bailarina, aunque su variación sea de la misma importancia que la de las demás, y aunque su nombre aparezca en el programa al final, si es que comienza con una de las últimas letras del alfabeto. Cuando Violette Verdy baila, su ejecución es siempre impecable y plena de seguridad. Su variación en **Dances et a Gathering** fue una delicia de contemplar.

In the Nighth fue compuesto como secuela del anterior, y también se usa en él la música de Chopin, pero solamente nocturnos. En éste intervienen tres parejas, que bailan románticamente bajo un cielo lleno de estrellas. Las tres parejas fueron: Kay Mazzo y Anthony Blum, Violette Verdy y Peter Martins y Patricia McBride y Conrad Ludlow. Otra maravillosa coreografía y magnífica interpretación por los bailarines. Los pianistas fueron: para **Dances et a Gathering**, Gordon Boelzner, y para **In the Night**, Jerry Zimmerman. Ambos rindieron excelentes interpretaciones.

El estreno de **Watermill** ha sido muy comentado por la prensa en general y por los críticos en particular. Ninguno ha sido muy exigente, y creemos que le han tirado la clásica "toalla" al coreógrafo.

Fuimos a ver **Watermill** con bastante interés, no sólo por tratarse de una obra nueva, sino porque la misma ha sido creada para la principal figura masculina del City Ballet, Edward Villella, al cual admiramos profundamente y cuya carrera hemos seguido bastante de cerca.

El programa explica que la partitura musical de **Watermill** se basa mayormente en ceremoniales religiosos y música teatral del Oriente. El acompañamiento está compuesto solamente por músicos que tocan instru-



Anthony Blum y Violette Verdy, del New York City Ballet, en **Dances at a Gathering**, ballet de Jerome Robbins sobre música de Chopin.

Crónicas de

Una escena del Ballet *Romeo y Julieta*, por el Real Ballet de la Royal Opera House, Covent Garden, de Londres.



mentos orientales, tales como campanas, maracas, bombos, platillos, gongs, flautas, pitos, etc. El "ballet" también está influido por la música y el teatro del Oriente. Sin embargo, su mundo, sus personajes y los sucesos que allí se desarrollan no están basados únicamente en cosas del Oriente.

¿Qué vimos allí? De acuerdo con los sonidos disonantes y lánguidos que lo acompañaban, los personajes se movían con extremada lentitud, casi en cámara lenta, salvo unos cuantos que corrían de un lado para otro. Buscamos afanosamente un simbolismo para cada personaje, ya que el programa no explica una trama o argumento, y también buscamos un simbolismo para cada actitud..., cosa difícil; pero llegamos a la conclusión de que los bailarines que corrían de un lado para otro debían significar la guerra de Vietnam o algo por el estilo. El personaje central, Edward Villella, que posee una de las técnicas más asombrosas de esta generación de bailarines, no dio ni un solo paso de "ballet". Se limitó a quitarse la ropa que vestía y quedarse con un minúsculo bañador blanco, que ponía de manifiesto su excelente musculatura de atleta, y luego se acostó en el suelo y quedó como en estado contemplativo. Quizás todo lo que pasaba en el escenario —aunque bien poco pasaba— significaba visiones retrospectivas de su vida. Lo mejor de todo fue la cacería humana, con el perro que perseguía al hombre. El perro humano, muy bien simulado. Dos bailarines corrieron con plumas en las manos... "¿Serían codornices?"; nos preguntamos... Después recogieron la cosecha, y, por último, dos individuos van detrás de unas enormes piedras que cuelgan del cielo. ¿Serían las piedras que nuestros astronautas encontraron en la Luna, o sería un simbolismo de la atmósfera dañina y contaminada que se hace irrespirable en esta ciudad? Pero no...; quizás esas piedras eran una visión de lo que me imagino que muchos espectadores deben haber tenido deseos de hacer: tirar piedras al escenario, por aquel desastre...

Al final, unos cuantos valientes aplaudieron y hasta se atrevieron a gritar "¡Bravo!"... Quizás no quisieron aparecer como "cafres" y admitir que no lo entendieron... Hay veces que al mejor escribano se le va un borrón, y hay veces también que una persona ya consagrada y hasta genial, como Jerome Robbins, siente el deseo de burlarse de sí mismo y de la humanidad, y hace una "tontería" como ésta..., o quizás simplemente sintió el deseo de ser humano... y quiso equivocarse...

De todos modos, lo perdonamos, porque creemos que *Watermill* ha sido el único error en la larga y extraordinaria carrera de Jerome Robbins.—

The Royal Ballet Londinense, en N. York

Con la llegada de la primavera, la ciudad de Nueva York está en completa ebullición con espectáculos de todos los tipos. El empresario Sol Hurok, siempre por esta época, importa de Europa a una famosa compañía de "ballet", y este año fue el turno del Royal Ballet de Inglaterra, que ofreció una temporada de varias semanas en el Metropolitan Opera House del Lincoln Center.

El Royal Ballet existe desde 1931, cuando fue creado por Dame Ninette de Valois, aunque en aquel entonces era llamado el Sadler's Wells Ballet. Es, sin discusión alguna, una de las mejores compañías del mundo, por su disciplina, seriedad, por ser cantera inagotable de bailarines, como Margot Fonteyn y Rudolf Nureyev, y por haber contado con la dirección de uno de los mejores coreógrafos de este siglo, Sir Frederick Ashton, y estar dirigidos en estos momentos por el sucesor de Sir Frederick, el escocés Kenneth MacMillan, otro coreógrafo de gran inventiva y profunda inspiración.

Entre los "ballets" de su extenso repertorio hay que darle sitio preferencial a *Romeo y Julieta*, con música de Sergei Prokofiev y coreografía original de Kenneth MacMillan, que lo produjo en 1965, comisionado especialmente por Sir Frederick Ashton, que era en aquel entonces su director. *Romeo y Julieta*, más que un "ballet", es un teatro danzante.

Tuvo a su cargo la interpretación de "Julieta" una exquisita bailarina del elenco del Royal Ballet, la efervescente Lynn Seymour, y el "rôle" de "Romeo" estuvo a cargo de David Wall, un bailarín bastante joven y novato. A Lynn Seymour hacía tiempo que no se le veía por Nueva York, pues se ausentó de las filas del Royal Ballet cuando Kenneth MacMillan fue a montar sus coreografías a otras ciudades europeas y la Seymour, que es su intérprete favorita, decidió seguirlo y bailar sus obras dondequiera que él las presentara. Ahora la Seymour, junto con MacMillan, ha regresado al seno del Royal Ballet, y dicha bailarina exhibe una técnica más pulida, su interpretación es más depurada; en total, que ha ascendido a otros niveles de perfección, que la sitúan como una de las mejores bailarinas, si no la me-

yor, del Royal Ballet, y, por supuesto, la máxima intérprete de las coreografías de su director actual.

En la escena del balcón, tanto Lynn Seymour como David Wall fueron dos genuinos y ardorosos amantes, que bailaban o, mejor dicho, casi flotaban como figuras irreales y de porcelana. La difícil coreografía de MacMillan y la preciosa música de Prokofiev se unieron para producir unos momentos de éxtasis, que la multitud, que colmaba el Metropolitan hasta los topes, presenciaba en muda reverencia.

Las escenas de los duelos llevaban un compás rítmico y uniforme. El "Carnaval en la plaza", la "Muerte del alegre "Mercucio" a manos del arrogante "Teobaldo", interpretados a cabalidad por Gary Sherwood y David Drew; "Fray Lorenzo y la Nodriza", a cargo de Adrián Grater y Julie Wood, y, por supuesto, el vetusto "Lord Capuleto", desempeñado por el antiguo "partenaire" de Margot Fonteyn, Michale Somes, todos prestaron al "ballet" su maestría danzaria e interpretativa.

Por último, la escena de la tumba fue otro gran momento de la pareja romántica, pues "Romeo", en su desesperación, arrastró a esta "Julieta" fuera de su fría tumba y danzó con aquel cuerpo desmadejado, que lucía, completamente inerte, hasta la culminación de la escena con el suicidio de ambos. Dicen que de lo sublime a lo ridículo no hay más que un paso, pero en este caso sublimidad y belleza fue lo que se ofreció en la total rendición de la incomparable coreografía.

La escenografía y vestuario de Nicholas Georgiadis fueron tan apropiados como suntuosos, y la orquesta sonó muy bien, conducida por la hábil batuta de Ashley Lawrence.

El estreno más importante de esta temporada primaveral lo fue, sin duda alguna, la última obra de largo metraje de Kenneth MacMillan, *Anastasia*. Para este "ballet", MacMillan ha usado las *Sinfonías números 1 y 3* de Tchaikovsky, y las *Fantasías sinfónicas* de Bohuslav Martinu, así como música incidental electrónica y distintos efectos de sonido.

Kenneth MacMillan compuso este "ballet" en 1967, para el Ballet de la Opera de Berlín. Su primera versión

fue de un acto, utilizando solamente la música electrónica y la de Martinu, y el argumento giraba alrededor de las alucinaciones dementes de Anna Anderson, ese personaje que durante largos años ha venido reclamando su derecho de ser llamada la Gran Duquesa Anastasia de Rusia. Mucho se ha escrito alrededor de esa infeliz mujer, inclusive su historia ha sido motivo de dos películas.

Esta versión danzante de un tema que ha despertado tanta controversia es una verdadera obra de arte coreográfica e interpretativa. Los dos primeros actos están llenos de grandiosidad y lujo, como correspondía a la corte de los Romanoff. Por allí desfilan todos los conocidos y trágicos personajes que figuraron en el último capítulo de las vidas del Zar Nicolás y la Zarina Alexandra. Vemos a sus cuatro hijas, al enfermizo Zarevitch, al intrigante Rasputin, etc. Hasta mención se hace al "liaison" amoroso que hubo entre el Zar y la gran "ballerina absoluta" de todos los tiempos, Matilde Kschessinska, coyuntura que aprovechó MacMillan para deleitarnos con un precioso "Pas de Deux" por la Kschessinska y su "partenaire", interpretados maravillosamente por otra de nuestras favoritas, Merle Park, secundada por Anthony Dowell.

El "rôle" de "Anastasia" fue creado especialmente para Lynn Seymour, y esa noche la vimos transformarse de la adolescente y alegre Princesa en una mujer torturada y perseguida por sombras que plagan su imaginación de un pasado que, si de verdad es el suyo, muy pocos lo quieren reconocer.

El tercer acto se desarrolla en un hospital alemán para dementes, donde Anna Anderson vive llena de recuerdos borrosos, que ella reclama como parte de su vida pasada. La música disonante, el uso de voces sobrepuestas, la semioscuridad reinante, las películas de la verdadera revolución bolchevique, proyectadas contra pantallas gigantes, y la ambientación en general lograron en nosotros un impacto aplastante y desolador, que nos hizo salir del teatro con un peso en el corazón y un sabor amargo en la boca.

Regia interpretación de todos los personajes y digno colofón de una temporada que, como todas las del Royal Ballet, ha sido un éxito rotundo, sin discusión alguna.

"GUILLERMO TELL"
EN LA XXXV EDICION DEL
MAGGIO MUSICALE FIORENTINO

Veinte años han transcurrido desde que la postrera y monumental criatura rossiniana apareciera por vez última en el escenario del Maggio Musicale Fiorentino. Las diferencias entre la presente edición y aquella han sido notables, si bien tampoco en aquella ocasión hubo tenor adecuado, circunstancia que no obstante quedó compensada con la colaboración de la entonces juvenil Tebaldi. Ahora, y como contrapartida de la ausencia de divos, hemos podido escuchar por primera vez en nuestro siglo una versión íntegra de la edición de la cual es propietaria la Casa Ricordi.

Esto supone la recuperación de la primera escena del acto tercero, la de un concertante en la siguiente escena del mismo acto, la ejecución completa de todos los bailables, la inclusión de todos los recitativos, la mayor extensión de las páginas corales, las repeticiones de "Strettas" y "cabalettas", así como todas las cadencias finales en su más absoluta integridad, lo que equivale a decir cuatro horas y diez minutos de música; en una palabra, seis horas de irremediable estancia en el teatro.

Para colmo de desdichas vocales, en la tercera y cuarta funciones no pudimos ya contar con el anunciado Nicolai Gedda en el difícilísimo papel de "Arnoldo", debido a una afección en una cuerda vocal, circunstancia que últimamente viene dándose con frecuencia en este cantante. Si el mencionado tenor no era ni mucho menos el ideal heredero de Gilbert Duprez, el de la noche del estreno parisino de 1829, lo fue mucho menos el desgraciado sustituto a quien en dos de las cuatro funciones de esta edición de la obra se le había anunciado en el breve papel del pescador que interviene en la introducción. De los negativos resultados de esta actuación hemos de apuntar como máximo culpable a los organizadores del Maggio, que deberían haber previsto tal situación con un digno sustituto a la altura del renombrado Festival.

Dejando a un lado este incidente, que en nuestras latitudes hubiera sido mortal ante la habitual falta de alicientes ajenos a la compañía de canto, ocupémonos de la obra y de la magistral realización que de la misma pudimos ser testigos. La figura de la velada había de ser el joven director Ricardo Muti, quien no obstante no logró arrebatarnos con esa memorable interpretación de la obertura que todos esperábamos, lo que se tradujo en una versión que acusó una cierta mansedumbre. Es de hacer notar que esta afamada orquesta no alcanza en el presente las calidades sonoras a que nos tenía acostumbrados hasta hace poco más de una década. Todo lo que pudimos escuchar después se materializó a través de una lectura tensa y grandiosa al servicio de este Rossini distinto y enigmático. Ni un solo "crescendo", exceptuando en los bailables; tampoco autoplágios, tan habituales en él

—recordemos los, por lo menos, ocho del Barbero—.

No falta quien acusa a Rossini de falta de espontaneidad en su última obra. Según algunos, en **Guillermo Tell**, Rossini ya no es el mismo. ¿Había experimentado una metamorfosis total? ¿Qué nos hubiera legado el pesarés de haber continuado activo a lo largo de los treinta y nueve años que le quedaban de vida? ¿Hasta dónde hubiese llegado? ¿Acaso se sentiría a los treinta y siete años en el límite de su capacidad creadora? Las respuestas pertenecen al secreto del sumario. Para el agudo observador de la evolución rossiniana, el precedente **Moisés, La Donna del Lago y El asedio de Corinto** constituyen mojones fundamentales del camino que conduce a **Guillermo Tell**, que hemos de considerar como la auténtica culminación del genio rossiniano.

La ópera que nos ocupa es históricamente el verdadero eslabón que, rompiendo con los moldes ochocentistas, une dos mentalidades, dos siglos de teatro lírico, auténtico vínculo espiritual entre Rossini y Verdi. La colosal partitura, si bien se halla invadida de cierta frialdad marmórea, presenta una riqueza de recursos, una orquestación, un acabado hasta entonces inéditos en el autor del **Barbero** y en el teatro lírico de su país. Constituyen piedra de toque todo el acto segundo y el final del cuarto. Rossini, al interrogársele a cuáles de sus obras trataría de salvar de un fatal naufragio, contestó sin titubeos: al **Barbero**, al tercer acto de **Otello** y al segundo de **Guillermo Tell**.

Hemos de insistir, no obstante, que el tratamiento de los personajes resulta frío y superficial. En primer lugar destaca el del coro, representante de un pueblo oprimido, y descuella por su lirismo el de "Matilde" —al fin despojada de los tradicionales arabescos—, mientras resulta gris la figura del protagonista, haciendo salvedad de su patética escena del acto tercero. Es más superficial aún el extrovertido "Arnoldo", víctima de las más severas y exhaustivas tesituras. La nota patriótica, el color local y las fuerzas de la Naturaleza a través del pentagrama forman los pilares del gigantesco armazón en que descansa la obra, amén de aquel terceto de los patriotas, escrito ya dentro de aquella vena característica que hoy definiríamos de verdiana.

Tuvimos en Norman Mittelmann —barítono canadiense— un discreto protagonista, que, sin embargo, en el inicio acusó un excesivo "vibrato". Digna "Matilde" —por cierto lo mejor del reparto— la de la húngara Eva Marton, si bien a veces su técnica resultase un tanto esquemática. Discretos los restantes: Terranova, Ferrin Roni, María Casula, Flora Raffanelli, y mediocre el cuerpo de baile. Bien los coros en sus dilatadas actuaciones y... rayanas en lo grotesco las intervenciones vocales de Giorgio Giorgetti. Colosal y de romántica concepción la escenografía de Pizzi, con alarde de formidables cascadas y encrepado lago de los Cuatro Cantones en la apoteosis final. Magnífica también la

labor escénica de Sandro Sequi tanto en la iluminación como en la distribución de los grupos, la ambientación y en los diversos efectos aquí requeridos. Lástima que las famosas invectivas de "Arnoldo" en "¡Ah, Matilde, io t'amo" y "O muto asil del pianto" no recibiesen el debido trato!

Tras tan inolvidable experiencia llegamos a la conclusión de que, en términos puramente musicales, Rossini superó a Schiller, hallando en los libretistas franceses Víctor Etienne e Hipolite Bis tan sólo el instrumento limador y simplificador para el encaje del drama alemán en la escena lírica. Rossini, precediendo a Meyerbeer en el cultivo de la Gran Opera, en **Guillermo Tell** no sólo se le adelanta, sino que le supera con creces y para siempre en aquella especialidad en la que el berlinés sería proclamado rey absoluto por sus apasionados contemporáneos. Sin embargo, el tiempo ha obrado a favor de Rossini.

"CATERINA CORNARO",
de DONIZETTI, RESUCITADA EN
NAPOLIS TRAS MAS DE CIENTO
AÑOS DE OLVIDO

Henos aquí ante el último producto donizettiano que clausura la larga lista de sus setenta óperas. Si bien hubo estrenos póstumos, **Caterina Cornaro** es la última obra lírica que brotó de la pluma del bergamasco. Canto de cisne compuesto en medio de esa encrucijada formada por obras más famosas, tales como **María de Rohan, Linda de Chamounix y Don Pasquale**, la **Cornaro** presenta las características de madurez de las citadas. Dado que Donizetti, sea por sus compromisos parisinos, sea por razones de salud —pues la enfermedad mental que cuatro años más tarde había de arrastrarlo a la tumba comenzaba a manifestarse con mayor crudeza—, no acudió a Nápoles en enero de 1844 para supervisar los ensayos, abandonando la obra a su destino.

Trabajo éste iniciado con desgana, aunque, como se desprende de la partitura, su autor halló de nuevo el necesario clima para concluir una de sus óperas mejor acabadas. **Caterina Cornaro** o **La Reina de Chipre** naufragó en el napolitano San Carlo la noche del 12 de enero de 1844, noticia que no dejó de sorprender a su autor, que afirmaba creer haber hecho un trabajo digno. Donizetti efectuó algunas modificaciones en la introducción y en el final, y de esta forma se representó al año siguiente, en Parma, con lisonjero éxito. No obstante, la carrera de **Caterina** había de ser breve y pronto desapareció de los escenarios.

Al fin, y tras larga espera de ciento veintiocho años, el mismo Teatro San Carlo que la vio nacer la ha vuelto a proponer al público contemporáneo, que la ha acogido en un clima bien distinto del de antaño. La partitura ha sido minuciosamente revisada y corregida, eliminándose los errores que figuraron en la primera edición. ¡Cuántas disonancias tuvieron que soportar los asistentes a la noche del estreno!

Nosotros diremos que se trata de obra más meditada que inspirada, de

correcta factura, siempre con el sello inconfundible del maestro, que reservó su mejor filón melódico y dramático para los dúos, conjuntos y coros. Nos choca el "fugado" coro femenino del último acto, mientras nos complacemos con el grácil coro que inicia la segunda escena del segundo acto. La orquestación presenta algunas atrevidas armonías, que debieron constituir auténticas sacudidas para los oídos de aquel público conservador que en 1844 decretó el fracaso de la obra. Es virtud de la **Cornaro** la ausencia de altibajos, tan frecuente en estas obras; sin embargo, encontramos a Donizetti menos atraído por la figura de su protagonista, cuyo carácter se presenta más frío e insípido, incapaz de inspirar grandes e inolvidables momentos. De ahí la ausencia de la gran romanza que hace mella, al estilo de la del final de **Ana Bolena, Fausto, Germán de Vivano, María de Rohan, María di Vergi y Roberto Devereux**, por citar algunas.

El libro es el único que Giacomo Saccheró escribirá para Donizetti. Trata de la desafortunada dama veneciana que por una intriga política del Senado ha de renunciar a su amor, sacrificando su felicidad a los deseos de la República, que la fuerza a un matrimonio con el Rey de Chipre. Este tema sobre la Reina de Chipre estuvo muy en boga por aquellos días, siendo musicalizado por distintos compositores.

La presente reposición contó con la concertación siempre eficaz de Carlo Felice Cillario, a veces preocupado en paliar el excesivo volumen que emanaba del foso. Decorados tradicionales, amplios y adecuados, si bien no extraordinarios, sobre bocetos de Nicola Benois realizados por Cristini. La dirección escénica de Alberto Fasini cuidó convenientemente de la ambientación, manejo de luces y movimiento escénico.

Tuvimos en Leyla Gencer —la donizettiana por excelencia— una apasionada protagonista, que cantó con su habitual maestría, quizá con excesivo cuidado y menor espontaneidad que de costumbre. Su voz se nos mostró esta vez más como en su primera época de los años cincuenta; esto es, más aligerada que lo que recordábamos de anteriores ocasiones más recientes. ¿Acaso el canto rossiniano de la "Elisabetta" palermitana haya podido influir en esta circunstancia? Hubiéramos perdonado muy a gusto ocasionales sonidos feos, cambios de color, tan habituales en ella, a cambio de mayor riqueza vocal en su centro. Esta contracción del volumen en pro de sonidos más ortodoxos le ha restado esa capacidad expresiva tan característica en esta artista. Actuó con valentía, voz vibrante y bella, amén de varios momentos "calantes" y nasales, nuestro compatriota Jaime Aragall, que en su última "cabaletta" se hizo acreedor de larga ovación. Renato Bruson en el papel de "Lusignano", Rey de Chipre, se mostró poseedor de una voz de color claro en exceso, pero musical y con perfecto dominio del canto ligado en el "arioso"; menos importante su recitativo, que requiere mayor incisividad. Lo que sí podemos afirmar es que su "belcantismo" alcan-

za cotas muy infrecuentes en nuestros días.

Infame e incomprensible la actuación de Plinio Clabassi, de voz apagada y que hace tiempo debería haberse retirado de la escena. Bien los papeles secundarios, a excepción de la descompuesta voz de Luigi Risani en el papel de "Andrea Cornaro". Casi siempre empastados los coros, que colaboraron con singular eficacia al éxito del conjunto de una velada continuamente ilustrada de "bravos" y toda esa clase de exultantes adjetivos que suelen llover de las alturas del San Carlo en señal de aprobación.

Noche triunfal, con el teatro atestado de un público enfervorizado, entre el que había gentes llegadas no solamente de otras ciudades italianas, sino de Inglaterra, Francia y Estados Unidos, con la única finalidad de asistir a la exhumación de la última ópera de Donizetti. ¿Será fugaz o duradera la permanencia de **Caterina Cornaro**? Este enigma tan sólo el tiempo nos lo dirá.

"GIOVANNA D'ARCO" (ROMA)

Es **Giovanna d'Arco** la séptima ópera de la producción verdiana y la primera de las cuatro óperas —**Masnadieri**, **Luisa Miller** y **Don Carlo**— basada en Schiller; de ahí la inexactitud histórica del libro de Solera, a su vez importante simplificación del drama alemán, en el que la protagonista, al igual que en la ópera, muere en la batalla y no en la hoguera. Estrenada en la Scala milanesa el 15 de febrero de 1845, obtuvo mejor acogida de público que de crítica. Escrita después de **Ernani** e **I Due Foscari**, **Giovanna** forma un tríptico, juntamente con **Attila** y **Alzira**, que denota un cierto estancamiento de la capacidad creadora del maestro, quien en el tercer acto de la ópera precedente de los **Foscari** había alcanzado la más alta cota dramática en su evolutiva ascensión. Con **Macbeth** e **I Masnadieri** volvería a despertar de aquel aparente letargo.

Ahora, pues, concentrémonos en esta **Giovanna** escrita con prisa, pero que no obstante lleva la impronta inconfundible del maestro de Busseto. La sinfonía tiene un majestuoso, al mismo tiempo que dramático arranque, digno de especial mención y auténtico predecesor de las más notables páginas del maduro **Requiem** manzoniano. Es **Giovanna d'Arco** obra de ocasionales y efímeros destellos del futuro genio, que sin embargo logra conmovernos en el dúo de la protagonista con el "Delfín", y sobre todo en el conclusivo concertante. Existen, es cierto, otros momentos que aunque en un plano inferior sí son dignos de mención, tales como la bella romanza de "Carlos" acompañada del "cello obligado", que inevitablemente nos recuerda al tratamiento instrumental que recibiría en días futuros el suplicante **Rigoletto** del acto segundo. El dúo de "Giovanna" y su padre sigue la tradición verdiana de los dúos padre-hija, sin dejarnos en el tintero el final segundo y el coro de introducción, al estilo de los de **Nabucco**.

El libro de Solera, de escaso interés dramático y con la contradictoria fi-

gura del padre de "Giovanna" —acusador y salvador—, no deja de brindar a Verdi situaciones de gran espectáculo, como lo es la escena ante la catedral de Reims. También interviene aquí el elemento sobrenatural, al que Verdi, desde **I Lombardi**, no había vuelto a recurrir: se trata en este caso de los espíritus infernales, que continuamente tientan a la doncella, y de los del bien, que, al contrario, le recuerdan la misión que ha de llevar a cabo entre los mortales. El corito de espíritus infernales se traduce en una ingenua —y, todo lo más, frívola— tonadilla que se canta desde dentro con acompañamiento de harmonium y percusión. Digna melodía de dominguero quiosco de las plazas de aquel Busseto. Ni qué decir que a raíz del estreno pronto pasó a ser el más codiciado pasto de los organillos. En cambio, los celestes espíritus se expresan en cantinela a lo Bellini y acompañados de arpas. Ambos temas llegan a mezclarse para sugerir la lucha del Bien y del Mal. **Giovanna** no se escuchaba en Italia desde 1951.

El presente montaje de **Giovanna d'Arco**, representada en el Teatro dell'Opera de Roma, procedía del Teatro La Fenice, de Venecia. Este nos ofrece una visión tradicional de la obra a través del prisma romántico, muy en consonancia con el lenguaje musical. Para ello contribuyeron positivamente los decorados de Pier Luigi Samaritani, quien con la colaboración de Alberto Fassini logró el requerido clima. Algunas escenas parecían auténticos óleos del medievo contemplado con mentalidad romántica. En consonancia, el vestuario de Marcel Escoffier. Brillante concertación la de Bruno Bartoletti, que supo imprimir a su lectura la más rigurosa fidelidad verdiana.

En cuanto a la compañía de canto, tuvimos ocasión de escuchar a la joven Katia Ricciarelli, en la que Italia tiene cifradas sus esperanzas líricas. A deducir por lo que escuchamos de esta cantante, teniendo en cuenta sus veintiséis años y si no se desvía de su camino, le auguramos una brillante carrera. Voz lírica sin llegar a "spinto"; por ello, más adecuada para los momentos íntimos de "Violeta" que para la más heroica "Giovanna", cuya marcial "cabaletta" en que decide luchar por la patria exige otras dimensiones vocales. Por lo demás, voz bella, inmaculados pianísimos, incluso agilidades, si bien aún sin el dominio total y cierta tendencia a "calar" en algunos agudos fortísimos. No obstante, sus arias, dúos, y sobre todo en los concertantes de los que la línea melódica recae en la protagonista, fueron admirablemente resueltos. He aquí, pues, una esperanza para los aficionados ávidos de la aparición de esos valores que la escena lírica de nuestros días tanto necesita. Discreto Flaviano Labo en el papel de "Carlos VII" y Mario Sereni en el del padre de "Giovanna", cuya línea de canto supera a su aparente deteriorada condición vocal.

Magníficos la orquesta y los coros, a las órdenes de Roberto Benaglio. En fin, una velada grata, que se recuerda con simpatía.

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

M.^a PILAR ESCUDERO GARCIA

"CANCIONES POPULARES DE ESPAÑA"

"Chansons populaires
d'Espagne"

"Spanish folk songs"

Para una, dos o tres flautas
dulces sopranos

(Flute a bec) - (Recorder) - (Blockflote)

En seis cuadernos

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO 26
MADRID - 14

LIPPERHEIDE

RITMO 17

la producción candidata al "GRAN PRIX MONDIAL"

PRESELECCION ESPAÑOLA PARA EL V PREMIO MUNDIAL DEL DISCO DE MONTREUX

Reunidos en Madrid, a 12 de junio, los comentaristas de la sección de discos de la revista RITMO, tomamos la decisión de designar los siguientes microsuros como los más altos exponentes de la producción nacional en el período comprendido entre abril de 1971 y abril de 1972, en calidad de nuestra condición de Comité de Preselección para el Premio Mundial del Disco 1972 (Montreux).

ALBUMES

LISZT: *Estudios de ejecución transcendente*. (Pianista, Jorge Bolel). ENY, 42/43.— MAHLER: *Sinfonías*. (Orquesta de la Radiodifusión Bávara. Director, Rafael Kubelik.) DGG, 1 OEL 140.— MOZART: *Sonatas para piano*. (Christoph Eschenbach.) DGG, 1 OEL 701.— WAGNER: *Los Maestros Cantores*. (Karajan.) VSA, J 165.02.174/78.— MOZART: *Las Bodas de Fígaro*. (Klemperer.) VSA, J 165.02-134/7.— VERDI: *Don Carlos*. (Giulini.) VSA, J 165.02-149/52.— VERDI: *Aida*. (Leinsdorf.) RCA, LSC 6198.— MOZART: *Seis últimas sinfonías*. (Filarmonía de Berlín, Karajan.) VSA, J 165.02-145/48.— DONIZETTI: *Lucía de Lamermoor*. (Schippers.) HPS, 9003-4-5.— BRAHMS: *Conciertos para piano*. (Arrau, Concertgebouw, Haitink.) PHILIPS, 5 ALB 225.

DISCOS LP

STRAVINSKY: *Petrouchka, El pájaro de fuego*. (Boston Symphony, Ozawa.) RCA, LSC 3167.— *Cancionero de Upsala*. (Cuarteto de Madrigalistas.) HPS, HHS - 11.— BEETHOVEN: *Cristo en el Monte de los Olivos*. (Wagenheim.) VSA, J 063.29-029.— *Música de la Batalla de Lepanto*. PHILIPS, 63 28 048.— BARTOK: *Concierto para orquesta*. (Chicago Symphony, Ozawa.) VSA, 063.02-010.— STRAUSS: *Also sprach Zarathustra*. (Royal Philharmonic, Lewis.) DECCA PFS 4202.— SCHUBERT: *Fantasia Wanderer*. (Jean-Rodolphe Kars.) DECCA, SXL 6502.— VIHUELISTAS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVI. (Jorge Fresno) HH(s) LO.— BACH: *Conciertos para clave, volumen II*. (Malcolm, Menuhin.) VSA, J 063.02-133.— PAGANINI: *Concierto para violín número 3*. (Szering, Gibson.) PHILIPS, 6500175.

José Luis Pérez Arteaga, Ramón Ortiz Ramis y Pedro Machado Castro.

PRESELECCION INTERNACIONAL FINAL A LA VISTA DE LAS PRESELECCIONES NACIONALES, DE LA QUE EL JURADO INTERNACIONAL ELEGIRÁ LOS TRES PREMIOS SIN DISTINCION DE CATEGORIAS

Albumes

J. S. BACH: *Cantatas*, vols. I et II. Director, Harnoncourt. Telefunken.— LEONARD BERNSTEIN. *Mass*. Director, Bernstein. C. B. S.— CAVALLI: *La Calixto*. Director, R. Leppard. Argo.— *Europäische Chormusik aus 5 Jahrhunderten*. Electrola.— HAYDN: *Symphonies Nos. 82-92*, Director, Dorati. Decca.— HONEGGER: *Le Roi David*. Director, Ch. Dutoit. Erato.— JANACEK: *Musique pour piano*. Director, Firkusny. D. G. G.— MONTEVERDI: *Madrigal Books*. Director, Leppard. Philips.— MOZART: *Nozze di Figaro*. Director, Colin Davis. Philips.— MOUSSORGSKY: *Boris Godounov*. Director, Karajan. Decca.— ROSSINI: *La Cenerentola*. Director, Claudio Abbado. D. G. G.— SCHÖNBERG, BERG, WEBER: *Quatuors par le La Salle Quartett*. D. G. G.— STRAUSS: *Capriccio*. Director, Karl Böhm. D. G. G.— VERDI: *Don Carlos*. Director, C. M. Giulini. E. M. I.— WAGNER: *Tannhauser*. Director, G. Solti. Decca.— WAGNER: *Die Meistersinger von Nürnberg*. Director, Karajan. E. M. I.

Discos L. P.

BEETHOVEN: *Sonate "Hammerklavier"*. Rudolf Serkin. C. B. S.— BEETHOVEN: *Septuor; Melos Ensemble*. E. M. I.— BERIO: *Epifanie and folk songs*. Berio-Berberian. R. C. A.— BRAHMS: *Die Schöne Magelone*. Fischer-Dieskau-Richter. E. M. I.— BRAHMS: *Quatuor la (A) mineur, op. 51*. Tokyo Quartett. D. G. G.— CHOSTAKOVITCH: *Symphonie Número 14*. Philadelphie-Ormandy. R. C. A.— CRUMB: *Ancient voices of children*. Nonesuch.— DEBUSSY: *Images pour piano*. Benedetti-Michelangeli. D. G. G.— HOLLIGER: *Der phänomenale*. Heinz Holliger. Philips.— MOZART: *Requiem*. Director, Karl Böhm. D. G. G.— GÖSTA NYSTROEM: *Sinfonia del Mare*. Swedish Society.— SCRIABINE: *Poème du feu; concerto de piano*. Maazel-Ashkenazy. Decca.— R. STRAUSS: *Symphonie à vents "Fröhliche Werkstatt"*. Nederlands Blazerensemble. Philips.

Reflexiones sobre el Mundial del Disco, de

En mayo del presente año la Redacción de RITMO fue convocada por el Comité Organizador del "Prix Mondial du Disque", con sede en Montreux, para remitir a dicho organismo una selección de los veinte mejores álbumes y discos LP editados en nuestra patria y en el extranjero en el plazo comprendido entre mayo de 1971 e idéntico mes del 72. Como es natural, la selección de las grabaciones quedaba a discreción de los miembros del Comité de Preselección designado a tal efecto, siendo ésta la primera vez que España participaba como Jurado Internacional en esta importante concentración, sin duda la más importante "Muestra" de la industria discográfica a nivel mundial. Los lectores de RITMO fueron informados en su día de la nominación de España para formar parte de dicho Jurado Internacional, en el que participa en este año como Comité de Preselección para formar parte, a partir del año 1973, del Jurado permanente que otorga en Montreux, durante la celebración del Festival de Música de dicha ciudad en el mes de septiembre, los tres Premios Mundiales, sin distinción en el grado de recompensa.

Quienes se tomen la molestia de comparar las dos listas, la enviada por el Comité de Preselección español y la de Preselección final, configurada mediante las votaciones de todos los Comités internacionales, acaso se sorprendan al ver que sólo dos de las propuestas españolas aparecen en la tabla de Montreux; en concreto, *Don Carlos*, de Verdi, dirigido por Giulini, y *Los Maestros Cantores de Nürnberg*, de Wagner, bajo la batuta de Karajan, ambas producciones de La Voz de su Amo (EMI). Es posible que la primera reacción sea pensar en una descarada falta de agudeza y buen criterio por parte del Comité español; pero si se examina detenidamente la lista de Montreux se verá que sólo dos de los registros nominados en la misma han sido publicados en España, y estos son exactamente las dos grabaciones, citadas más arriba, de La Voz de su Amo. Quiere esto decir que si de 29 grabaciones nominadas para dilucidar entre ellas los tres Premios Mundiales del Disco 27 no han sido editadas en España y las dos que sí lo han sido fueron en su momento propuestas por el Jurado español, los miembros del Comité de Preselección se han apuntado un éxito para España y la industria española del disco se ha anotado un estuendoso y lamentable fracaso, uno más en una serie que parece no ir a tener fin.

La Dirección de RITMO me sugirió, a mediados del mes de junio, realizar un comentario a la lista de grabaciones propuestas por el Comité español, del cual yo formé parte. Entonces no escribí ese artículo porque me molestaba tener que decir públicamente que producciones como el *Boris*

Godunov de Karajan, el *Tannhauser* de Solti, las *Cantatas* de Bach por Harnoncourt o las *Images* de Debussy por Benedetti-Michelangeli, evidentes favoritos internacionales a la confrontación de Montreux, no podían ser votadas en España porque se desconocían. Hoy, a la vista de la selección de Montreux, que ha incluido las grabaciones citadas y 23 más no publicadas en nuestro país, ese comentario se hace imprescindible, aunque ha de ser forzosamente amargo. No tengo la más mínima intención de llorarle plañideramente mis cuitas de aficionado a la industria discográfica española; tampoco pretendo lanzar un sermón escatológico. Las dos cosas serían tan ridículas como inoperantes: la industria ha probado en repetidas oportunidades que no tiene el más mínimo interés por obtener un nivel de calidad y variedad, demostrado en las mil y una ediciones existentes de las *Sinfonías* de Beethoven, Brahms o Mozart, ni la menor consideración al público que compra sus productos; y como ejemplo valga el de una firma que ha editado muy recientemente una obra sinfónico-coral de Mahler, cantada en alemán, incluyendo en su libreto sólo la mitad del texto de la obra, todo esto al precio de 360 pesetas, por disco, claro está.

Vayamos a las estadísticas. El reparto de puestos para las Casas grabadoras queda de esta manera en la lista de Montreux: siete nominaciones para Deutsche Grammophon (ninguna publicada en España), cuatro para DECCA (ninguna publicada en España), cuatro para PHILIPS (ninguna publicada en España), cuatro para EMI-Voz de su Amo (dos de ellas editadas en España), dos para RCA (ninguna publicada en España), dos para CBS-Columbia (ninguna publicada en España), una para Telefunken, una para ARGO, una para Electrola, una para Erato, una para Nonesuch y una para la Swedish Society (ninguna de las seis publicadas en España). Si atendemos al hecho de que Electrola y ARGO son firmas subsidiarias, respectivamente, de EMI y DECCA, ambas firmas se llevan en total cinco nominaciones cada una.

Todas las firmas mencionadas tienen representación en España, a excepción de Telefunken, Nonesuch y Swedish Society.

Es evidente para cualquier observador de las dos listas que la única representación española de las firmas citadas que deja su "palmarés" medianamente cubierto es Voz de su Amo (EMI); a pesar de algunas faltas sensibles en su repertorio, es ésta la única Empresa que se preocupa de

Premio Montreux

atender a la marcha internacional de la industria del disco y que edita sus producciones con palpable correlación al mercado mundial. La media diferencial entre lo que tarda en aparecer en España un registro editado por la His Master Voice inglesa a través de la representación española de EMI es de cuatro meses. Deutsche Grammophon, Empresa que se situaría detrás de EMI en cuanto a la celeridad en la publicación de sus grabaciones, presenta una diferencia de ocho a doce meses sobre sus ediciones alemanas, aunque a veces se ha apuntado algunos éxitos en este terreno con publicaciones españolas correlativas de las internacionales. PHILIPS presenta una media similar a la Deutsche. DECCA tarda once meses en publicar en España sus grabaciones inglesas. CBS no ha editado en España ninguna grabación posterior a febrero de 1970, razón por la que ninguna grabación de esta firma fue incluida en la preselección española. RCA sólo ha publicado en 1972 dos grabaciones correlativas con su catálogo internacional de ese mismo año: el *Petrouchka* de Seiji Ozawa y *Aida*, dirigida por Leinsdorf. Habitualmente, esta Empresa sigue la política de publicar en España grabaciones realizadas en América veinte o veinticinco años antes por su Casa central, la Radio Corporation of America. Ejemplos actualmente en el mercado español: las *Sinfonías* de Beethoven por Fritz Reiner (grabadas entre 1958 y 1962), interpretaciones de Jascha Heifetz (se retiró en 1963) y Wanda Landowska (falleció en 1959), así como grabaciones de Charles Munch y la Sinfónica de Boston (orquesta de la que dejó de ser titular en 1962).

Examinemos ahora la lista española dirigida a Montreux. De los álbumes propuestos, tres de ellos merecían figurar en la selección final suiza; en concreto, *Las bodas de Figaro* dirigidas por Klemperer, las *Sinfonías* de Mahler por Kubelik y los dos *Conciertos para piano*, de Brahms, por Claudio Arrau y Bernard Haitink. La selección de Montreux ha incluido en su lista *Las bodas de Figaro* del británico Colin Davis en vez de la versión de Klemperer, decisión de la cual discrepo totalmente: la interpretación de Klemperer es una soberbia revolución dentro del teatro mozartiano, con momentos antológicos de sátira y lirismo, mientras que la lectura de Colin Davis es una versión más en la línea de Erich Kleiber, espléndida de factura, eso sí, pero que nada nuevo aporta a la dramaturgia clásica. Ramón Ortiz señaló en su día los méritos concurrentes en la interpretación de Otto Klemperer, y me remito a su comentario. Las *Sinfonías* de Mozart por Karajan planteaban serias polémicas de todo tipo, como señalé en mi crítica



EL DISCO CLASICO



COLABORAN:

**Manuel Chapa Brunet, Pedro Machado Castro, Ramón Ortiz Ramis,
• José Luis Pérez Arteaga y José María Regueira, S. J.**

BACH, J. S.: *Diversos conciertos para clavicémbalo y flautas dulces*. George Malcolm, clavicémbalo; Munrow y Turnes, flautas dulces. Y. Menuhin al frente de la Orquesta del Festival de Menuhin. La Voz de su Amo, "Stereo", J-063-02. 133.

A la hora de hacer nuestra selección anual de los mejores discos del año va a ser necesario tener muy en cuenta la presente grabación, que recoge admirablemente versiones de tres de los conciertos para clavicémbalo y uno para dos flautas dulces y orquesta. Aquí Bach se nos presenta haciendo alarde de un sorprendente dominio en el trato de muy diversas formas musicales y texturas, aunque sepamos que en muchos casos estas obras son en realidad adaptaciones de obras ya existentes, tratándose únicamente de simples transcripciones, realizadas con insólita habilidad. La presente grabación nos deslumbra en el campo de la grabación, rotundamente excepcional, sin máculas que perturben la audición

o disminuyan la intensidad de los matices. También la interpretación es ideal dentro de lo que para nosotros, modestamente, significa Bach, en toda su sencilla grandiosidad. El equilibrio logrado por Menuhin entre el cémbalo y la cuerda, que tanto se advierte en los diálogos entre ambos, es notabilísimo, y en los momentos "pianísimos", como ocurre en el "Larghetto" del *Concierto en La mayor*, es de una indescriptible tersura. El *Concierto en Re mayor* no pierde un ápice en su traslado del violín al clave. El *Concierto para dos flautas dulces*, que cierra la segunda cara, es otra muestra del más fascinante virtuosismo, en el cual el clave y las dos flautas dulces se mezclan con increíble genialidad, recordando en forma y ritmo muchos conciertos de principios del siglo XVIII. La actuación de Malcolm y la de ambos flautistas está a la altura de la batuta rectora de Menuhin, quien alcanza en esta grabación una de las más altas metas de su carrera en el podio. P. M. C.

BEETHOVEN, L. V.: *Sinfonía número 5, en Do menor, op. 67*. Orquesta Sinfónica de Pittsburgho. William Steinberg, director. Clave, "Stereo", 18-1085 S.

La versión que acaba de aparecer en el sello económico Clave de la popularísima sinfonía de Beethoven es la misma que hace dos años apareció en un álbum que contenía las nueve sinfonías. En aquella oportunidad señalamos que no se trataba de una versión más, ya que Steinberg, sin ser uno de los beethovenianos más consagrados, sin embargo tanto en el archiconocido "Allegro con brío" inicial, como en el marcial "Andante con moto" que se dice hizo exclamar a la célebre M. Malibrán la frase: "Tengo miedo", es un director de experiencia que nos presenta un Beethoven muy dentro del concepto quizá un poco rutinario que nos hemos formado del compositor y de esta obra. Sin llegar a alcanzar metas deslumbrantes, la

Pasa a la página siguiente

de hace unos meses, y es evidente que en Montreux han prevalecido los criterios en contra. *Aida* de RCA es una producción que reúne fragmentos geniales con instantes desastrosos, y no es demasiado extraña su eliminación en la preselección. La no inclusión del Liszt de Jorge Bolet no se debe a causas de calidad, sino a su distribución internacional por RCA en este mismo año, lo que supone su posible nominación en la selección del año 73. De las grabaciones españolas propuestas en la selección nacional es de lamentar la eliminación del disco de vihuela de Jorge Fresno y la del *Cancionero de Upsala*, ambas pertenecientes a la colección "Música Antigua", de Hispavox, maravillosas como interpretación y como reconstrucción histórica. No me extraña tanto la eliminación del *Concierto número 3* de Paganini, la del de Schubert de Jean-Rodolphe Kars ni la del *Zarathustra* de Henry Lewis: se incluyeron en la lista española porque no había otras grabaciones que reuniesen las condiciones de correlación entre la edición española y la internacional. Es triste, pero es así.

En cuanto a la lista de Montreux, vemos de inmediato que los valores establecidos continúan firmes en sus puestos. Karajan tiene dos grabaciones

nominadas (*Boris y Meistersinger*), Karl Böhm otras dos (*Capriccio* y el *Requiem* de Mozart) y la misma cifra posee Raymond Leppard (*La Calixto*, de Cavalli, y *Madrigales*, de Monteverdi). El gran triunfador de anteriores ediciones de Montreux, Nikolaus Harnoncourt, coloca los dos primeros volúmenes de su colección integral de las *Cantatas* de Bach en la selección final; hay que señalar el mérito de esta serie, acaso el proyecto más ambicioso de toda la historia del disco. Leonard Bernstein sitúa en la lista su fascinante *Mass*, una de las producciones más interesantes de los últimos años, pese a la irritación que ha despertado en muchos medios. No sería extraño que se llevara uno de los tres premios finales. También figuran en la selección suiza las grabaciones de las dos obras más importantes compuestas en 1971, la *Sinfonía número 14* de Shostakovich y *Ancient voices of Children*, de George Crumb, ambas sobre poemas de Federico García Lorca. No sería nada sorprendente que una de las dos obtuviera uno de los tres premios mundiales, lo cual yo consideraría de toda justicia. Como dato curioso: la *Sinfonía* de Shostakovich es, seguramente, el disco más comprado en el extranjero por los españoles que salen al exterior, no tanto por causas

políticas (la obra no trata ningún tema de este tipo) como por el convencimiento de que tardará mucho en aparecer en España. Deducimos esto del hecho de que hace dos años, en la tercera edición del "Grand Prix" de Montreux, la *Sinfonía número 13* del mismo autor, editada por la misma firma e interpretada por los mismos artistas, obtuvo uno de los tres "palmarés" mundiales y, sin embargo, su casa productora todavía no la ha publicado en España.

En fin, el 11 de septiembre tendremos la solución del acertijo. Esperemos pacientemente, muy pacientemente, que por lo menos las grabaciones nominadas en este año se publiquen antes de cuatro decenios en España. Esperemos pacientemente, muy pacientemente, que en los próximos doce meses las firmas españolas se tomen el interés de editar, por lo menos, veinte grabaciones que podamos enviar a Montreux cumpliendo las condiciones previstas de plazo temporal. Y mientras tanto deleitémonos con las futuras "novedades" a cargo de Caruso, Furtwängler, Toscanini, María Cebotari, Dinu Lipatti, Fritz Kreisler, Lecuona, Hipólito Lázaro, Paderewski, Nikisch, Weintgartner, Leo Blech, Gigli, Sir Henry Wood..., etcétera.

Por JOSE LUIS PEREZ DE ARTEAGA



¿ Puede alguien interpretar a Mozart mejor que

BRUNO WALTER ?

Oberturas, Serenata número 13 y Música para el funeral masónico.

Orquesta Sinfónica Columbia.

Director: B. Walter.



CBS, "Stereo", 72043

¿ Puede interpretar alguien a Gershwin mejor que

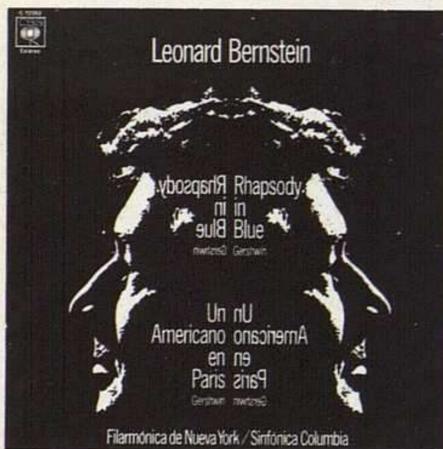
LEONARD BERNSTEIN?

Rapsodia en "blue" y Un americano en París.

Orquestas Filarmónica de Nueva York y Sinfónica Columbia

Pianista y Director:

Leonard Bernstein



CBS, "Stereo", 72080

versión de Steinberg al frente de la Sinfónica de Pittsburgh sobresale por muchas virtudes que no son fáciles de encontrar entre las veinte y tantas versiones que ya inundan nuestro mercado. El empaste orquestal, los diferentes planos orquestales, todo está admirablemente delineado por Steinberg, que sigue una línea un poco ortodoxa, pero válida y muy aceptable.— P. M. C.

BEETHOVEN, L. V.: *Concierto número 5 ("Emperador")*, op. 73. Claudio Arrau (piano) con la Orquesta Filarmónica, dirigida por Alceo Galliera. La Voz de su Amo, Serie económica EMIDISC, "Stereo", J.047-50.505.

Con la presente grabación se completa el ciclo de los cinco conciertos para piano y orquesta, de Beethoven, en la interpretación de uno de los más connotados beethovenianos de toda la historia del teclado. Nuestros habituales lectores recordarán seguramente los adjetivos encendidos que en números anteriores de RITMO hemos dedicado a esta serie, que ha venido a llenar un vacío muy necesario de rellenar. Se dirá que ya hay muchas versiones de estas obras, pero interpretaciones como las de Arrau no abundan, y esto será muy fácilmente advertido por los verdaderos oyentes. La grabación es excelente, comparable a la de cualquier serie normal de discos. En fin, el más gustado y popular de los conciertos de piano de Beethoven cierra este ciclo, cuya publicación en España tenemos que agradecer unánimemente los sinceros amantes de la Música.— P. M. C.

MENDELSSOHN, Félix: *Sinfonía número 3 ("Escocesa")* y *La Gruta de Fingal (obertura)*. Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan. DGG, "Stereo", 25 30 126.

La *Sinfonía escocesa*, de Mendelssohn, es el reflejo, llevado al papel pautado, de las impresiones que recibió durante el viaje que realizó cuando tenía veinte años, en 1829. Algo parecido ocurrió más tarde con su *Sinfonía italiana*. El valor musical de la *Tercera sinfonía* no llega a alcanzar el de la cuarta, pero tampoco se le puede negar riqueza melódica y delicado lirismo.

Von Karajan es un director de amplísimo repertorio, que comienza en Bach y termina en Bartok, pasando por los románticos, los que en sus manos reciben un tratamiento más profundo y realista, y no con la superficialidad que otros hacen aparecer como característica de esta época, sin meditar que casi más del 80 por 100 de la música que se escucha en la actualidad pertenece a este discutido período de la historia musical. Tanto en el final del primer movimiento como en el segundo, Von Karajan sabe imprimir una fuerza que está muy lejos de lo superficial, y logra momentos de verdadera exaltación lírica a los pocos compases de iniciado el tercer tiempo. En esta grabación también se incluye al principio de la cara uno la gustada obertura *La Gruta de Fingal*, que coloca a Mendelssohn, en 1830, fecha de su estreno, entre los compositores que utilizaron el "pincel" para componer música enteramente descriptiva. Posee esta obertura méritos musicales, aunque no muy sobresalientes, pero favorecida con la versión

alegre y desenfadada que hace Von Karajan de la breve obra. La Filarmónica de Berlín, bajo su dirección, está a la altura que siempre alcanza en los registros cuando él la dirige.— P. M. C.

PAGANINI, N.: *Cuarteto número 7, para guitarra, violín, viola y violonchelo* y *Terceto para guitarra, violín y violonchelo*. Westdeutsche Kammervirtuosen, de Frankfurt. Orlador 53041, "Stereo" (Círculo de Lectores).

El Círculo de Lectores, organización cultural ampliamente conocida y respetada, ha editado en España dos obras que encierran un poco frecuente interés. Trátase del *Cuarteto número 7 para guitarra, violín, viola y violonchelo*, de Paganini, así como el *Trío para guitarra, violín y violonchelo*, del propio autor. La mayoría no desconoce que además de un gran virtuoso del violín Paganini fue un extraordinario guitarrista, y que, como su compatriota Bocherini, incorporó la guitarra a la música de cámara. Paganini escribió 28 dúos para violín y guitarra, lo que demuestra su admiración por este instrumento. La presente grabación, a cargo de los Virtuosen de Cámara, de Westdeutsche, de Frankfurt, ha sido lograda con gran acierto, y el equilibrio entre los instrumentos es notable, así como la técnica de los intérpretes.

El "Andante" del *Trío* es notable, así como el "Rondó-vivace" del *Cuarteto*. Una rara grabación, con un increíble interés.— P. M. C.

ROSSINI, G.: *Oberturas "La Gazza Ladra", "Scala di Seta", "Guillermo Tell"*, etc. Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan. DGG, "Stereo", 25 30 144.

Aunque no lo parezca, quizá las oberturas de Rossini sean obras muy difíciles de interpretar, pues depende del director si las mismas van a caer dentro de la más insalvable mediocridad o, sin embargo, pasan a ser verdaderas criaturas, leves, sutiles, deliciosamente intrascendentes. Este es el caso de Von Karajan y su orquesta berlinesa. Karajan aquí ha bordado con una imaginación deslumbrante, graciosa, flotante, toda la alegría que transpiran estas encantadoras obras. Particularmente, en los "forte-pianos", tan frecuentes y gustados por Rossini, así como en esos originales "acelerandos", que desembocan en verdaderas apoteosis sonoras. Recuerdo unas que grabó Markevitch hace veinte años, también adorables, pero sin la técnica impresionante de grabación que poseen las actuales de Von Karajan para la Deutsche Grammophon. Los lectores que posean un buen equipo gozarán de manera inefable con esta grabación e interpretación, que constituye para mí una de los mejores entre las que han aparecido en los últimos cinco años. Estas oberturas se las interpreta con el encanto que ha logrado Von Karajan o, de lo contrario, es mejor olvidarlas.—P. M. C.

SCHUMANN, R.: *Kreiseriana y Variaciones sobre un tema de Clara Wieck*. Vladimir Horowitz al piano. C. B. S., "Stereo", S 72841.

Los críticos musicales más señalados han considerado siempre la *Kreiseriana* como un autorretrato del propio Schumann, en el cual incluye tam-

bién el de su esposa, Clara Wieck, y el de un personaje ficticio, el maestro de capilla Kreisler, que era al mismo tiempo director y compositor y que fue la más famosa creación literaria de Hoffmann, el héroe de los célebres *Cuentos de Hoffmann*, de Offenbach, que por cierto también fue compositor y empresario teatral. La *Kreiseriana* fue una obra que surgió con gran rapidez en la inspiración de Schumann aproximadamente entre 1838 y 1839. La CBS hace bien en publicar este disco, el segundo que aparece del gran pianista Horowitz, y que fuera galardonado el pasado año en el Festival de Música de Montreux.

La mayoría conocedora asocia siempre a Horowitz con el virtuosismo pianístico, y no les sobra razón. Pero Horowitz ha demostrado siempre que además de tocar el piano "salvajemente", en el mejor concepto del vocablo, es un maestro en la expresión y el decir románticos. Quien es capaz de tocar "La gran puerta de Kiev" como nadie, es también capaz de un Scarlatti fuera de serie y de un Schumann como lo hubiera soñado el propio compositor. La *Kreiseriana*, dividida en ocho partes alegres, apasionadas, rápidas, lentas, etc., presenta un kalidoscopio musical que sólo un verdadero artista puede vencer con grandeza musicalidad, y ése es el caso de Horowitz, músico hasta la médula, poco conocido en España, desgraciadamente, pero al que quizá sus impresionantes grabaciones saquen del anonimato, producto quizá de la ignorancia de algunos empresarios o comisarios. Grabación e interpretación son una joya que no debe faltar en ninguna discoteca.— P. M. C.

SCHUMANN, R.: *Concierto en La menor, op. 54, para piano y orquesta, y Novelettes, op. 21*. Arturo Rubinstein con la Orquesta Sinfónica de Chicago, dirigida por Carlo María Giulini. RCA, "Stereo", LSC 2997.

Nuevamente el gran "maestro" romántico Arturo Rubinstein nos regala una interpretación del *Concierto para piano y orquesta*, de Schumann, que seguramente habrá de llenar con creces las ambiciones de los más exigentes. Para nadie es un secreto que no hay un pianista en el mundo que interprete a los románticos como el inefable Don Arturo. Y una vez más, esta vez con un glorioso respaldo sinfónico, a cargo de la Sinfónica de Chicago dirigida por su titular adjunto, el popular y siempre admirado Carlo María Giulini, considerado por la imparcial crítica alemana como el único y verdadero sucesor de Arturo Toscanini. Por ello el acompañamiento, aunque no de mucha importancia, es revelador de una lección de buen decir y transmite como pocos el arte pianístico de Schumann, no sólo en el *Concierto en La menor*, sino también en dos *Novelettes*, las "Números 1 y 2" del op. 21.— P. M. C.

SCHUMANN, R.: *Carnaval, op. 9, y Piezas de fantasía, op. 12*. Arturo Rubinstein al piano. RCA, "Stereo", LSC 2669.

He aquí otra de las grabaciones que, aunque tarde, viene a llenar un vacío en nuestras colecciones, pues la versión del *Carnaval, op. 9*, de Schumann, en las manos prodigiosas de

Rubinstein alcanza una de las más altas cotas que se pueden alcanzar. Esta romántica colección de pequeñas piezas, que comienzan con un delicioso preámbulo de características muy armónicas, hasta esos treinta minutos completos de la más inspirada música que haya brotado del Schumann enamorado de 1835. Rubinstein, con su aguda inteligencia musical, nos recrea media hora con el *Carnaval*, y como si fuera poco, podemos darle la vuelta al disco para enfrentarnos con la *Piezas de fantasía*, en las que su autor ha prodigado sus posibilidades personales, que van desde el tierno "¿Por qué?" hasta el vibrante "En la noche". Schumann, como Chopin, ha sido de los favoritos de Rubinstein, quien una vez más nos deja soberanamente conmovidos ante su derroche interpretativo de verdadero poeta del teclado. **P. M. C.**

STRAVINSKI, I.: *El pájaro de fuego*. ("Ballet" completo.) Orquesta de la Suisse Romande, dirigida por E. Ansermet. Decca (Ace of Diamonds), "Stereo", SDD 246.

A fines de los años 50 la versión de Ansermet al frente de la Orquesta de la Suisse Romande causó verdadera expectación por su calidad de sonido y por ser la primera vez que *El pájaro de fuego* era escuchado en su versión integral. El primer gran "ballet" de Stravinsky ha conocido muchas versiones, pero ninguna como las de Montoux y Ansermet, quizá sus mejores intérpretes (sin olvidar a Markevitch). Ahora, el sello económico de la Decca nos presenta esta versión completa del "ballet" con la misma fuerza, colorido, dramatismo e inteligente concepción que hace más de doce años. El mérito de Ansermet no sólo reside en ser uno de los más cotizados intérpretes del desaparecido compositor, sino de darnos a conocer pasajes desconocidos de la partitura, que no aparecen en las "suites" que se han hecho tan populares. Los números omitidos en otras grabaciones y que aparecen en la presente no añaden ninguna grandeza a la "suite", pero sin embargo resulta impresionante el trabajo logrado por Ansermet en los enlaces logrados entre los números ya conocidos. Nunca el "ballet" será posible presentarlo con la sola música de las "suites", pues la acción dramática quedaría destruida; por ello Ansermet se lanza en esta grabación a no omitir ningún fragmento de la obra y presentarla en su totalidad. Su versión al frente de la Suisse Romande, luego de más de doce años, sigue constituyendo la mejor lograda, hasta el presente.— **P. M. C.**

Recital ASI CANTABA MIGUEL FLETA (Volumen 2), *La Favorita* (Donizetti): "Spirto gentil..." "Una vergine, un angiol". *Lohengrin* (Wagner): "Narración de "Lohengrin" y "despedida del cisne". *Aida* (Verdi): "Se quel guerrier io fossi..." "Celeste Aida". *La Africana* (Meyerbeer): "O Paradiso" / *Pagliacci* (Leoncavallo): "Recitar..." "Vesti la giubba". *La Bohème* (Puccini): "Che gelida manina". *Tosca* (Puccini): "Amaro sola per te" (con Florence Austral, soprano). "E lucevan le stelle". *Giulietta e Romeo* (Zandonai): "Giulietta, son io". *Carmen* (Bizet): "Il fior che a me tu dato". Miguel Fleta,

tenor, con acompañamiento de orquesta. La Voz de su Amo. 1 J 059-01.281 M. Reconstrucción técnica.

Esta magnífica grabación es fruto de la acertada política adoptada por La Voz de su Amo de reeditar aquellas producciones que en el pasado contaron con una gran aceptación o bien hoy día se consideran "modelos de interpretación", ya sean vocal o de dirección, y cuyas muestras más populares son los ciclos "La Edad de Oro de la Opera" y el espléndido "Furtwangler dirige". A estas series hay ahora que añadir el álbum dedicado a Pablo Casals y estos volúmenes que, bajo el título general *Así cantaba Miguel Fleta*, recogen las más brillantes creaciones del gran tenor aragonés. En este segundo se han recopilado doce intervenciones en el campo de la ópera, algunas de las cuales, como *Carmen*, *Tosca* y *Pagliacci* fueron sus caballos de batalla, y aun hoy sirven de ejemplo a muchos tenores. La grabación, magníficamente reconstruida, servirá indudablemente para perdurar la memoria de este gran cantante y darlo a conocer al público de nuestros días, e incluso aquellos que ponen por delante la técnica de grabación (y el sonido de laboratorio) a la interpretación, si escuchan atentamente el presente registro olvidarán que se ha partido de originales de los años veinte; tal es el poder de captación que puede ejercer una voz "de verdad" sobre todo aquel que la escuche.— **R. O. R.**

RECITAL ELISABETH SCHWARZKOPF, Soprano: Richard Strauss: *Siete canciones*. W. A. Mozart: *Cuatro arias de concierto*. Elisabeth Schwarzkopf, Orquesta Sinfónica de Londres. George Szell, director; Edith Peinemann, violín; Alfred Brendel, piano. La Voz de su Amo. 1 J 063-01.959, "Stereo".

En el último número aparecido de nuestra revista se daba la noticia del acto de despedida oficial de Elisabeth Schwarzkopf de los escenarios líricos, y precisamente el programa lo componían algunas de las obras que recoge el presente disco, grabado en colaboración con uno de los directores más importantes de nuestro siglo, desaparecido hace escasamente dos años, y que colaboró en repetidas ocasiones con esta soprano. Una de sus más grandes grabaciones, y de las más importante de la historia del disco, es la que contiene las "cuatro últimas canciones" de Strauss. La producción que comentamos ofrece en su primera cara Cuatro *Arias* de Mozart, de muy diferente carácter, pero todas ellas encajan dentro del estilo de Elisabeth Schwarzkopf, sin duda una de las voces más importantes de esta época, y que aun hoy bien pueden juzgarlo aquellos que asistieron a su primera y desgraciadamente única actuación en el Teatro Real hace poco más de tres meses, y en donde demostró no sólo una línea de canto impecable, sino también unas facultades que muchas sopranos recién salidas de los

(Pasa a la página siguiente)

DANIEL BARENBOIM en E.M.I. («La Voz de su Amo») y D.G.G.

Como ampliación a la referencia que sobre la actividad discográfica de este prestigioso pianista y director argentino publicábamos en un recuadro en nuestra sección "El Disco Clásico", en el número anterior, debemos informar a nuestros lectores de que el contrato a que se alude en dicho recuadro no va en absoluto en detrimento de la vigencia del que ya tenía suscrito con EMI (La Voz de su Amo), y cuyos efectos han sido también renovados en el mes de junio último.

Dicha renovación contempla, además de la terminación del ciclo completo de los *Conciertos para piano y orquesta*, de Mozart, ya bastante avanzado y publicado con el éxito que las mismas columnas de RITMO reflejaron en diversas ocasiones, la grabación completa de las *Sonatas* de Beethoven para violín y violoncello y piano, respectivamente, con Pinchas Zukerman y Jacqueline du Pré, la gentil y admirablemente dotada esposa de Barenboim; varias grabaciones de música de cámara con los nombrados y el violinista Itzak Perlman, y una serie de grabaciones sinfónicas con la Orquesta de París, a la que se apresta a dirigir en el disco por primera vez.

Los mismos planes, ya formulados y acordados, incluyen —y esto sí que es "noticia"— una de las óperas de Mozart a interpretarse en los próximos Festivales de Edimburgo (1973), con intervención, entre otros grandes cantantes, del famoso Fischer-Dieskau.

Se trata, en suma, ni más ni menos, de que otro gran artista contemporáneo —como en el caso del ilustre Karajan— va a ser fonográficamente compartido por dos grandes Empresas internacionales, para beneficio de los innumerables melómanos que con tan buen acierto se valen en todo el mundo de la fonografía para ampliar cada vez más, junto con sus horizontes musicales, su creciente aptitud para la apreciación musical.

El hecho revela simultáneamente el nuevo espíritu que —por fortuna para los mismos destinatarios a quienes nos referimos en el párrafo preferente— gobierna hoy las relaciones entre las grandes Empresas fonográficas internacionales. Y es ese espíritu el que hace ahora posible en muchos casos —especialmente en el campo de la ópera— utilizar en las grabaciones que se realizan los intérpretes más idóneos o, por lo menos, los que una crítica objetiva y experta sugiere como los más aptos para lograr versiones rigurosamente antológicas. Y la Música está entre tanto de parabienes...

Columbia



NUEVA EDICION EN LA SERIE LAS PIEDRAS DE DIAMANTES DE TRES OPERAS COMPLETAS



GOS 585/7 - ESTEREO
MOZART
LAS BODAS DE FIGARO
GUEDEN DELLA CASA
DANCO SIEPI/POELL CORENA
CORO DE LA OPERA DEL ESTADO DE VIENA
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA
Director: ERICH KLEIBER
Precio anterior: 1.240 ptas.



GOS 571/3 - ESTEREO
R. STRAUSS
ARABELLA
DELLA CASA/GUEDEN/LONDON
EDELMAHN/DERMOTA
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA
Director: GEORG SOLT
Precio anterior: 1.140 ptas.



GOS 597/9 - ESTEREO
VERDI
LA FORZA DEL DESTINO
DEL MONACO/TEBALDI/SIEPI
SIMONATO/BASTIANINI/CORENA
CORO Y ORQUESTA DE LA ACADEMIA DE SANTA CECILIA, ROMA
Director: MOLINARI-PRADELLI
Precio anterior: 1.240 ptas.

PRECIO ACTUAL
tres discos: 600 PTAS.

clásico

RCA

PRESENTA

al más grande violinista del siglo XX:

JASCHA HEIFETZ



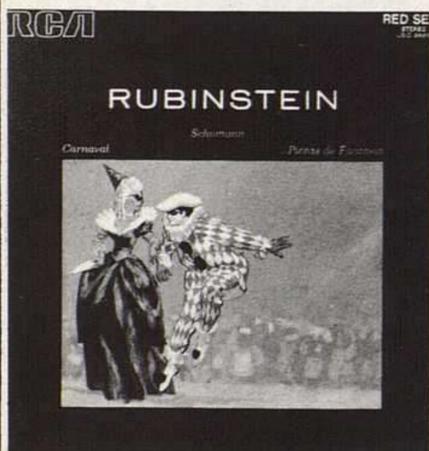
BEETHOVEN: "Sonata número 9, en la", op. 47 ("Kreutzer"), con Brooks Smith al piano y

BACH: "Concierto para dos violines en re menor", con Eric Friedman en el segundo violín.

Orquesta Sinfónica de Londres dirigida por Sir M. Sargent.
Sir M. Sargent.
RCA, "Stereo", LSC 2577

ARTURO RUBINSTEIN

en otra grabación inolvidable, dedicada a Schumann



"Carnaval", op. 9, y "Pieza de Fantasía", op. 12.
RCA, "Stereo", LSC 2669.

EL DISCO CLASICO

Viene de la página anterior

conservatorios para sí querrían. Aparte, claro está, de su maravilloso color de voz.

En las diversas canciones que el disco recoge se ponen de manifiesto todas y cada una de esas cualidades, aparte de ofrecernos una versión definitiva de las canciones de Strauss, compositor del que siempre ha sido esta soprano su intérprete ideal; recordemos sus brillantes creaciones de la "Mariscal" de *El Caballero de la rosa*, que incluso ha sido llevada a la pantalla bajo la batuta de Karajan.

En todo el curso de la grabación se aprecia la gran labor de George Szell, especialmente por su mayor riqueza orquestal en la parte correspondiente a Richard Strauss. Debemos destacar como uno de los momentos más sublimes jamás grabados el "lied" *Wiegenlied*, en donde esta penetración poeta-compositor-intérprete-director-orquestra alcanza una perfección total.

La toma de sonido, el prensaje y presentación son excelentes, acompañándose el disco de una hoja con los textos originales y sus correspondientes traducciones.— R. O. R.

VARIOS AUTORES: Falla: *Noches en los jardines de España*. Rodrigo: *Concierto de Aranjuez*. Narciso Yepes. Recital Pilar Lorengar: *Canciones populares españolas*. Album de dos discos. Deutsche Grammophon, "Stereo", 1 SAM 005.

Con un bello fragmento de *La Pradera de San Isidro*, de Goya, en la portada, la DGG ha lanzado un álbum de música española con diversos artistas, entre los que se destacan Margrit Weber en la interpretación de las *Noches en los jardines de España*, de Falla, con la Orquesta de la Radiodifusión Baviera dirigida por Rafael Kubelik; una versión sumamente interesante y afortunadísima, especialmente en la "Danza lejana"; el *Concierto de Aranjuez* con Siegfried Behrend y la Orquesta Filarmónica de Berlín dirigida por Reinhard Peters: aquí a Behrend, a quien tenemos el mayor respeto como guitarrista, hay que reprocharle la carrera desenfrenada con que inicia la obra. Se me dirá que cada uno tiene su estilo, pero de todas formas nos parece muy rápido el "tempo" del primer movimiento. El segundo disco presenta un atractivo recital a cargo de Narciso Yepes, en el que incluye muchos de sus "evergreens" o éxitos de siempre, como el *Romance anónimo*, el *Preludio número 1*, de Villalobos; *El abejorro*, de Pujol; *Danza número 1* de Ruiz Pipo, *Dos canciones catalanas*, de Llobet, y la *Danza del Molinero*, de Falla. Por su parte, en la segunda cara del segundo disco la voz siempre precisa y afinada de la incomparable Pilar Lorengar, acompañada discretamente por Siegfried Behrend en la guitarra, nos ofrece nueve canciones populares españolas, como el *Zorongo gitano*, *Las tres hojas*, *El café de Chinitas*, *Anda jaleo*, *Los cuatro muleros*, *Los reyes de la baraja*, *Romance de*

don Bolso, *Los pelegritos* y *La Tarara*. Aunque no es reciente la grabación, en ella Pilar Lorengar convence por su clara y fresca dicción, su forma de "decir" y su manifiesta musicalidad. Muy afortunado, en general, este lanzamiento, que recoge una parte del tesoro de la música española en manos de excelentes intérpretes nacionales y extranjeros.—P. M. C.

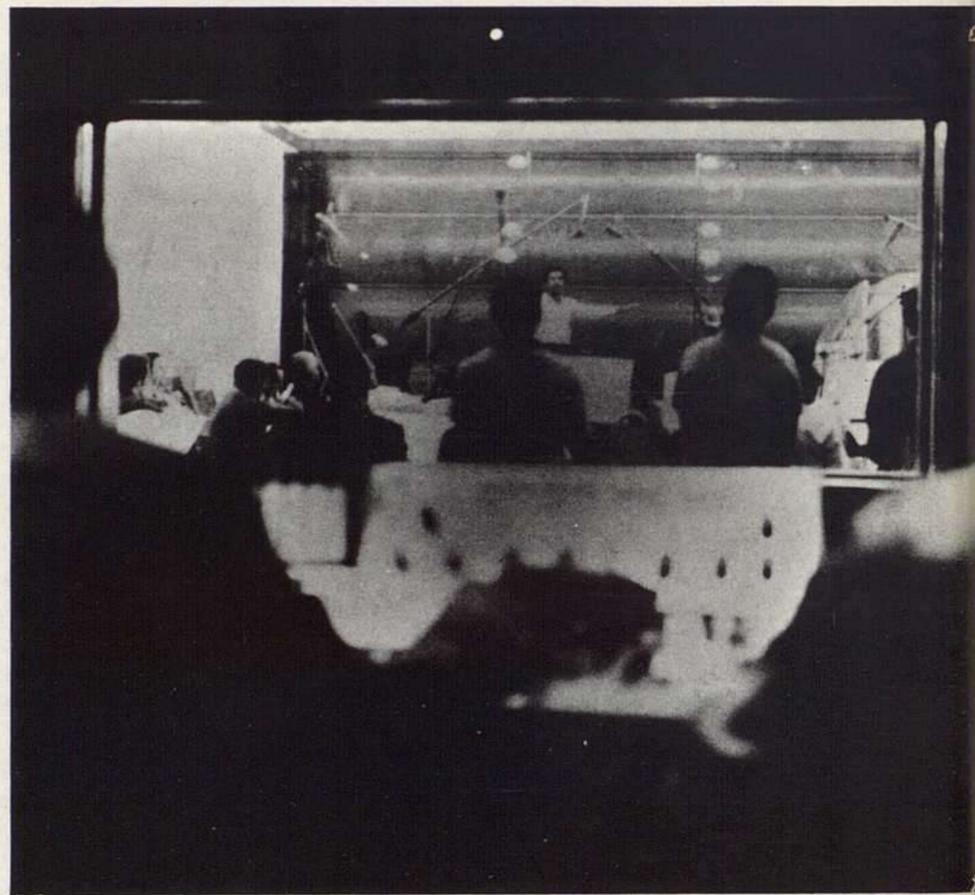
VARIOS AUTORES: *Recital de guitarra española* con Narciso Yepes. DGG, "Stereo", 2530 159.

Una nueva grabación de Narciso Yepes para el sello Deutsche Grammophon viene a demostrarnos el éxito creciente del gran intérprete español en el famoso sello alemán. El programa seleccionado por Yepes es muy comercial y atractivo e incluye la *Suite española*, de Albéniz; el número 5, *Asturias*, los *Rumores en la Caleta* y *Torre Bermeja*. De Granados, la *Villanesca*; de Falla, *El círculo mágico*, *Canción del fuego fatuo* y la *Danza del Molinero* y *Farruca*. De Turina, su *Sonata op. 61* y el *Fandanguillo op. 36*. Resulta este una de las mejores grabaciones desde el punto de vista técnico de la grabación, ya que

la guitarra adquiere una "presencia" impresionante. El dominio tan absoluto de la guitarra por el gran músico, cuya técnica conoce todos los secretos, dominando el sonido como pocos, con su ampliada guitarra. Albéniz, Falla, Granados, Turina encuentran intérprete tan calificado como Yepes, grande de la guitarra y de la música española.—P. M. C.

Importante grabación

En Londres, el Departamento Internacional de la E. M. I. se dispone a efectuar la primera grabación absoluta de la ópera, de Verdi, *Giovanna d'Arco*. Destacadas figuras del elenco serán nuestros cantantes Montserrat Caballé y Plácido Domingo. Para asistir a dicho registro partió para la capital londinense el Director del Departamento Clásico de la EMI-ODEON, española, nuestro gran amigo e ilustre musicólogo Juan Manuel Puente.



LA ORQUETA SINFONICA DE LA RTVE GRABA PARA LA DEUTSCHE GRAMMOPHON

Técnicos alemanes se han desplazado a España para grabar con la Orquesta Sinfónica de la RTV Española el *Concierto de guitarra* de Ernesto Halffter, obra especialmente encargada a este compositor por Narciso Yepes, que es el intérprete. En el disco figurará también el *Concertino en la menor para guitarra y orquesta*, de Salvador Bacarisse. Todo ello bajo la dirección del maestro Odón Alonso.

BILBAO

BARCELONA

SERENATAS EN EL BARRIO GOTICO

Con motivo de las Fiestas de la Liberación se han celebrado dos conciertos extraordinarios organizados por el Patronato de la Orquesta Sinfónica y patrocinados por el Excmo. Ayuntamiento de Bilbao.

El primero, a cargo de la Orquesta Nacional, dirigida por el titular de la misma, Rafael Frühbeck de Burgos, que cosechó un apoteósico triunfo en dos versiones sencillamente sensacionales: *Primera sinfonía* de Brahms y *La consagración de la primavera*, de Strawinsky. Magnífica la Orquesta y su director, que ante la insistencia de las ovaciones tuvieron que prolongar su actuación con los intermedios de *El Caserío* y de *La boda de Luis Alonso*.

● El concierto de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, con el que se ha clausurado la temporada de 1971-72, ha programado el estreno de la *Españadanza*, de Juan Antonio Larrauri, para solistas, coros y orquesta, trazada dentro de un vanguardismo al que este compositor sigue fiel, tras sus obras anteriores, y que someten a voces e instrumentos a duras pruebas de acoplamiento.

En dicha versión intervinieron los Coros de la ABAO, que dirige J. J. Larrinaga y que cumplieron su cometido coral: los solistas Isabel González, a su vez narradora, "mezzo"; Ignacio Maguregui, tenor, y J. J. Larrinaga, barítono. Una amplia percusión y la Orquesta, bajo la dirección del maestro Pirfano, que tuvo mando y dominio en la obra. Al final, y como ya es habitual en esta clase de obras, hubo división de opiniones.

Primeramente una buena versión, por la Orquesta, de la *Segunda sinfonía* de Brahms, y, finalmente, la *Fantasia coral*, de Beethoven, en la que intervino el pianista Francisco Gorostola, de clara y segura técnica. En suma, una excelente versión por parte de solista, Coros y Orquesta que, unidos al director, supieron cuajar un excelente concierto, por el que fueron todos muy aplaudidos.— JOSE DE URQUIJO.

Instituidas por Juventudes Musicales Españolas, en 1964, bajo el patrocinio del Ayuntamiento, estas audiciones estivales nocturnas han venido a constituir un "puente" para evitar la solución de continuidad que antaño se producía entre el fin de curso y el comienzo del siguiente. Han adquirido carta de naturaleza; son ya una tradición que incluso interesa y atrae a los turistas, y se puede afirmar que representan una de las más felices y logradas iniciativas y creaciones de Juventudes Musicales.

Tras haberse celebrado en diversos parajes y rincones históricos del barrio gótico barcelonés, ciertamente bellos, pero que han resultado poco adecuados, por pequeños, por deficiencias acústicas o por demasiado expuestos a los ruidos ciudadanos, las Serenatas en el Barrio Gótico se han radicado definitivamente en el amplio y recolecto patio del antiguo Hospital de la Santa Cruz, ajardinado y suavemente iluminado en verde y ocre, entre vetustos muros restaurados, donde el frescor y el silencio invitan a escuchar plácidamente.

Del actual ciclo, que es el octavo, y constará de catorce conciertos, van celebrados siete, en los que alternan artistas españoles y extranjeros, jóvenes todos ellos, si bien poseen ya una experiencia a través de importantes

actuaciones en diversos países y un prestigio del que son prueba los valiosos galardones que han ganado. No se trata, pues de virtuosos de fama mundial, pero tampoco de principiantes de escaso mérito, sino de auténticos artistas con sólidos estudios, cuyo nivel medio se halla en una cota estimabilísima. También actúan agrupaciones vocales e instrumentales, entre las cuales figuran algunas ya veteranas y de gran prestigio.

He aquí un resumen de lo que hemos escuchado hasta ahora:

El Dúo de Cámara Gottfried Schneider, violín, y Hans-Dieter Bauer, piano, sobrio, pulcro y sensible, que interpretó obras de responsabilidad como *El trino del diablo*, de Tartini, y la *Chacona*, de Bach, junto a otras de Brahms, Schönberg, Paganini y Ravel.

El Quartet Tarragó, novísimo conjunto de guitarras integrado por Laura Almerich, Manuel Calve, Jorge Codina y Juan José Henríquez, ex alumnos del profesor Graciano Tarragó, interpretando exquisitamente obras de éste, de Carulli, Sor, Telemann, John W. Duarte y, en estreno absoluto, *Dos piezas para cuatro guitarras*, escritas expresamente para ellos por B. Rövenstrunck.

El organista Jorge Alcaraz, que demostró pleno dominio del instru-

mento, pulsando el órgano de la iglesia de San Severo, con obras de R. Fragment, Landino, Machaut, Schlick, J. S. Bach y de Cabezón, algunas de este último inéditas.

Nuestro tan admirado Cor Madrigal, que dirige el maestro Manuel Cabrero, con la colaboración de José M^e Alpiste y Juan Olivé, violines, y Luis Sedó, violoncelo, que interpretó con la perfección de siempre obras de Mompou, Toldrá y Mozart y canciones amorosas, galantes y rústicas del Renacimiento francés.

El Sarah Lawrence College Chorus, de Norteamérica, antes femenino y ahora mixto, dirigido por Harold Aks, en deliciosas interpretaciones de obras de Morley, Byrd, Gibbons, Pilkington, Lassus, Vecchi, Brahms, Hindemith, Bartók, Toch e Irving Fine.

El violinista Juan Sanabras, acompañado al piano por Anna Monfort, que demostró buena técnica y más inclinación al virtuosismo que a la profundidad interpretativa, ejecutando obras de Bach, Brahms, Debussy, Suk y Bartók.

Y el Trío Ciudad de Barcelona, recién constituido, del que forman parte José M^e Alpiste, violín; Pedro Busquets, violoncelo, y Angel Soler, piano, excelente conjunto que causó magnífica impresión interpretando obras de Mozart, Beethoven y Mendelssohn.

En mayor o menor grado, cada audición ha sido un éxito.— ROSA-BEATRIZ PEREZ ARES.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

SOCIEDAD FILARMONICA

La sensibilidad interpretativa del violinista Gerard Poulet destacó mejor en recital —muy bien acompañado por la pianista Ana María Gorostiaga— que en el Concierto de Beethoven, donde se manifestó la insuficiencia y corteidad de su arco para la brillante tesitura de la obra: muy borroso el acompañamiento de Daniel Martínez Marín. Fue más aceptable —salvo algunos errores de "tempo"— su versión de la *Octava sinfonía* de Dvorak. Un grato recital de la arpista María Rosa Calvo-Manzano. Con el flautista Pedro González Medina fueron dignos intérpretes del Concierto en do mayor, para arpa y flauta, de Mozart, dirigiendo con muchas imprecisiones el titular de la Sinfónica de Tenerife, Armando Alfonso, que nos ofreció una irregular versión de la *Sinfonía escocesa*, de Mendelssohn. Shura Cherkassky protagoniza un notabilísimo recital. En la iglesia de Santo Domingo, un magistral concierto por el Trío Barroco de Viena, integrado por Heide Schnitzler (violín barroco), Johann Sonnleitner (cémbalo) y Gerald Sonneck (viola de gamba), con un programa interesantísimo de autores casi inéditos: En un concierto sacro en este mismo templo aprecia-

mos los progresos técnicos del tenor grancañario Jesús Mariategui —alumno de Antón Dermota—, especializado en "lied" y oratorio (expresamos nuestras reservas sobre la claridad de su timbre). Completaron el cuadro de intérpretes la soprano tinerfeña Isabel García Soto y el barítono portorriqueño Alex Vázquez, que, procedentes de la misma escuela, acreditaron su buena formación musical y técnica. Lamentamos que no actuara la orquesta, pues con acompañamiento pianístico pierden profundidad las partituras.

ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS (CONCIERTOS POPULARES)

En la Catedral Basílica de Las Palmas, un excelente concierto de órgano por Montserrat Torrent, estando acertado Marçal Gols al frente de la Orquesta en los dos Conciertos de Haendel. Estimable actuación del fagotista Gerard Faisandier en el Concierto, K 191, de Mozart. El director argentino Jorge Rotter, excesivamente saltarín, acompañó con acierto y consiguió en la *Segunda sinfonía* beethoveniana momentos muy felices y otros bastante flojos; en conjunto, una dis-

creta versión. El trompeta solista de la Orquesta Sinfónica de la RTV española, José Chicano, es feliz intérprete del Concierto de Haydn, acompañado sin relieve por Marçal Gols, que estuvo más afortunado en *Sensemaya*, de Revueltas. Un concierto por el Coro de la A. B. A. O., del que preferimos su programa de coros operísticos que el de "capella"—ya no tan brillantes—. El acompañamiento pianístico no es idóneo para coros de ópera, que resultan muy deslucidos.

BALLET LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

En un programa de danza moderna, con música de Pierre Henry y escenografía del pintor grancañario José Damaso, nos ha dejado plenamente satisfechos la actuación del conjunto que prepara Gelu Barbu, cuya línea ascendente hemos podido constatar.

La catedrática de Folklore de la Universidad del Sur (Buenos Aires), Haydee Pérez del Cerro, disertó en el Gabinete Literario sobre la *Música y la Danza en el folklore argentino*, colaborando en las ilustraciones danzísticas alumnas de Trini Borrull.

HOMENAJE A MANUEL DE FALLA.— La Academia de Danza Española de Trini Borrull rindió homenaje a Manuel de Falla, interpretando los "ballets" *El amor brujo* y *El sombrero de tres picos*. Prestó su colaboración la soprano Isabel Torón, que cantó las *Siete canciones populares*.— CARMELLO DAVILA NIETO.

La Medalla al Mérito en las Bellas Artes al Subcomisario de la Música

El Ministro de Educación y Ciencia, a propuesta de la Dirección General de Bellas Artes, ha concedido la Medalla al Mérito en las Bellas Artes a don Antonio Iglesias Alvarez, Subcomisario técnico de la Música, a quien RITMO envía su felicitación, plena de entrañable y vieja amistad.

VALLADOLID

Feliz etapa camerística en la Agrupación Musical Universitaria, con la intervención sucesiva de tres cuartetos importantes: el Pro Arte, de Zagreb; el Gabrieli y la Akademika Stantsquartett, del Conservatorio de Bucarest. El cuarteto inglés Gabrieli nos pareció excepcional y su actuación con obras de Mozart, Tippett y Brahms resultó memorable. El conjunto rumano nos ofreció un bellissimo programa, que incluía, además de un *Cuarteto* de Haydn, los *Quintetos con piano* de Schumann y César Franck. Otro motivo de satisfacción es el de ir apreciando un creciente interés por parte del público sobre estas refinadas manifestaciones sonoras, meta e ideal máximo de todo aficionado consciente y preparado. La música de cámara venturosamente va ganando adeptos en nuestros auditorios.

★ La gran pianista Pilar Bayona reapareció en la Agrupación. Tantas veces fue protagonista de sesiones triunfales y tanto es el prestigio de su nombre que el público supo acogerla cariñosamente y subrayar sus interpretaciones con muchos aplausos.

★ La Orquesta de Cámara de Leos Janacek, once intérpretes, volvió a intervenir en el Teatro Carrión y volvió a entusiasmarnos con su calidad sonora, su irreprochable preparación y flexibilidad, lo que ya es admirable, dado que la dirección, desde el primer violín, se limita a indicar entradas y determinados puntos de ajuste. Esto, realizado sobre las músicas del barroco, cuadradas, aunque no rígidas, es mucho más viable que en pentagramas posteriores, como en la *Suite* de Janacek, absolutamente romántica, donde ya la libertad expresiva aparecía mucho más limitada.

★ La Sociedad Vallisoletana de Conciertos sigue manteniendo su difícil existencia con la casi heroica decisión de sus organizadores y la presencia de un público adicto, que aprecia el indudable atractivo de sus audiciones. A partir de enero han desfilado el guitarrista Ernesto Bitetti y el espléndido dúo que componen el violoncelista Pedro Corostola y el pianista Luis Rego. Corostola, que se encuentra en una extraordinaria forma, nos dio toda su gran medida de solista internacional en un difícil programa, del que destacaremos la primera *Sonata* de Brahms, teniendo como colaborador ideal al notable pianista Luis Rego.

★ La Orquesta de Cámara de Valladolid reapareció bajo las órdenes del maestro Julián García de la Vega, quien obtendría un importante éxito, muy merecido por su labor veraz, equilibrada y minuciosa.

★ Nuestra Semana Santa no careció de música un año más, pero el proceso regresivo es evidente. Sin tratar de evocar aquellas grandes sesiones sinfónico corales de hace bastantes años, que llegaron a constituir tradición y alcanzar merecida fama nacional, cabría al menos poner en juego, con tiempo suficiente, los medios vocales e instrumentales de que dispone la

ciudad, como ya se hizo en otras ocasiones con éxito indudable, y ofrecer verdaderos conciertos sacros. Este año tuvimos una actuación de la Orquesta de Cámara, dirigida por Spiteri y con la colaboración del organista Adalberto Martínez Solaesa y la de la soprano María Orán acompañada por el pianista Miguel Zanetti. Ambos conciertos en la iglesia de San Idelfonso. El Sábado Santo, concierto de órgano en el templo de los PP. Franciscanos, con la intervención del referido organista Adalberto Martínez, cuyas condiciones de buen intérprete hubieran lucido mucho mejor en el órgano de la Catedral.

★ Con éxito completo se celebró el Primer Cursillo de Iniciación a la Música para escolares, organizado por el Ayuntamiento, Información y Turismo y la Delegación de Educación y Ciencia. Seis conciertos se realizaron en el Teatro Valladolid, interviniendo en todos ellos la Orquesta de Cámara de esta ciudad. La dirección y los comentarios explicativos estuvieron a cargo de Luis Navidad Arce.

★ La Agrupación Musical, estrenando un piano gran cola Bechstein, presenta a Isabel Picaza con un programa bien confeccionado, en el que figuraban obras de Mozart, Beethoven, Mendelshonn, Ravel, Isasi y Chopin. Una buena sesión pianística, en suma, por la calidad de su intérprete, que fue muy ovacionada. A continuación, la

Camerata Academika de Salzburgo, en un memorable concierto íntegramente dedicado a Mozart. Participaría en él el pianista José Francisco Alonso con una cuidada versión del *Concierto número 9* de Mozart.

★ Actuación del pianista Joaquín Soriano y The London Masterplayers Orchestra, con el concurso del pianista Antonio Baciero, concierto éste clausura del curso. Destacable la magistral intervención de Baciero con una excepcional interpretación del *Concierto en Mi bemol*, de Mozart.

★ La Orquesta de Cámara de Valladolid, en un tiempo Orquesta Sinfónica, celebró las Bodas de plata de su fundación. Para este acto se solicitó la colaboración del que fue Director titular, Mariano de las Heras. Su presencia se acogió cariñosamente. El público recuerda sus largos años de labor cultural al frente del que fue su conjunto. Colaboraron también en este acto el violinista Pedro León, el pianista Corostola y la Coral Vallisoletana.

★ La Sociedad Vallisoletana de Conciertos, por su parte, presentó al guitarrista Jaime Catalá, profesor del Conservatorio de esta ciudad, quien obtendría un señalado éxito.

★ Recital de Teresa Llacuna con obras de Bach, Mozart, Beethoven, Ravel, Falla y Granados.

★ Un sensacional acontecimiento artístico lo constituyó la actuación del Ballet del Kirov, de Leningrado, en el Teatro Calderón, con *El lago de los cisnes*, de Tchaikowsky. Éxito clamoroso y lleno total.— F.

SANTANDER

La Asociación de Amigos del Festival Internacional de Santander está realizando una gran labor cultural y de servicio a la Música. De ello venimos dando noticia a través de RITMO, por lo cual los propios lectores de la revista y los socios sabemos de la calidad de los artistas actuantes en nuestros conciertos. Así, en la presente temporada hemos oído a figuras como Weissemberg, Baskirov, Puyana, Orquesta de Leos Janacek, que recordamos a vuelapluma, y últimamente a los Solistas de la Filarmónica de Berlín. Cuando pensamos en las cantidades que cuestan estos conciertos, tenemos la evidencia de que hay protección a la labor de la Sociedad, ya que los quinientos socios, con su modesta cuota, son a todas luces incapaces de soportar estos gastos. A esa "providencia" rindo homenaje, por su gran hacer en favor de Santander, que todo se lo merece y necesita para justificar y consolidar el puesto musical que tiene entre las provincias de España.

El concierto escuchado a los Solistas de la Filarmónica de Berlín fue, como se esperaba, maravilloso. Además, por las combinaciones que hicieron, muy variado. Quintetos, cuartetos, tríos..., unido a la selección de autores, épocas y estilos, y la gran valía individual y colectiva demostrada en unas interpretaciones justas, perfectas, isócronas y artísticas cien por cien, dieron resultados positivos a favor de intérpretes y auditorio.

Dentro de esta realidad debo destacar las intervenciones del oboísta Lothar Koch, sensacional, único entre los muchos escuchados en mi ya larga vida, al que yo encasillo, dentro de su especialidad, con nuestro gran Pau Casals, por su sonido único, dominio y dicción de verdadero artista. El fue la estrella brillante del concierto, que en plena exaltación, y después del segundo movimiento del *Cuarteto en Fa*, de W. A. Mozart, me arrancó el "¡Bravo, bravísimo!", como ha muchos años lo hacía con nuestro gran Casals. E. VELEZ CAMARERO

LA ORQUESTA DE CAMARA DE VERSALLES RECORRE TRIUNFALMENTE ESPAÑA

Palma de Mallorca, Lugo, Orense, León, Segovia, Cáceres, Alicante, Murcia, Cartagena, Elda y Huesca han sido escenarios de los triunfos alcanzados por esta gloriosa entidad en sus once conciertos, en los que consiguió emocionar a cuantos tuvieron el gozo de escuchar las perfectas interpretaciones de las obras que llevaba programadas.

El Departamento de Conciertos de RITMO, por haber sido los organizadores de esta gira de gran impacto artístico, agradece las felicitaciones recibidas.

CADIZ

Gran labor vienen desarrollando las entusiastas Juventudes Musicales gaditanas, que en el pasado mes de abril celebraron su decimoprimer aniversario —más de 190 actos—, en favor de la buena música.

María Orán, que se encuentra sin duda entre las primerísimas figuras del momento musical español, nos deleitó con un bello recital para el numeroso público —que cada día acude en mayor número— de JJ. MM.

Excelente labor la del pianista Ricardo Requejo, que compartió con la cantante los fuertes aplausos del satisfecho público.

QUINTETO ACADEMICO DE BUCAREST

El conjunto rumano Quinteto Académico, de Bucarest, integrado por las violinistas Mariana Sirbu-Dancila y Angela Gavrilă; Constantin Zanidache, viola; Mihai Dancila, violoncello, y Victoria Stefanescu, piano, nos ofreció un programa compuesto por sólo dos autores: Schumann y C. Franck.

HOMENAJE DE LA CATEDRA MUNICIPAL "ADOLFO DE CASTRO" A JOSE CUBILES

Organizados por la Cátedra Municipal de Cultura "Adolfo de Castro" tuvieron lugar los actos en homenaje del insigne pianista gaditano José Cubiles, Hijo Predilecto de la ciudad.

Dieron comienzo los mismos con una misa oficiada por monseñor Federico Sopeña en la iglesia de San Juan de Dios. Seguidamente, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, tuvo lugar la velada de homenaje a Cubiles, con asistencia del Gobernador civil, Alcalde de la ciudad, Presidente nato de la Cátedra; don José María Pemán, Presidente de Honor de la misma; Almirante jefe del Mando Anfíbio, Jefe del Sector aéreo del Estrecho; Delegado de Educación y Ciencia, don Pedro Valdecantos; Delegado de Información y Turismo, don Rafael Landín Carrasco; miembros de la Cátedra, Tenientes de alcalde, concejales y un numeroso público. Estuvieron presentes en todos los actos la señora viuda de Cubiles y su hija Pilar.

Tras unas palabras del Alcalde de la ciudad, don Jerónimo Almagro y Montes de Oca, el conferenciante, Sr. Sopeña, desarrolló una interesantísima conferencia sobre la obra y vida del insigne pianista desaparecido. Finalmente, la notable pianista Angeles Rentería de Izquierdo tuvo una destacadísima actuación con un recital de música española, en homenaje y memoria a su maestro.

COLEGIO UNIVERSITARIO

La Universidad de Sevilla, a través de la Cátedra "Cristóbal Morales", y la Comisaría General de la Música, han organizado en el Colegio Universitario de Cádiz un interesante concierto a cargo de la Orquesta Filarmónica Sevillana, bajo la dirección de su titular, el maestro Luis Izquierdo.

Base del programa fue el *Concierto en re menor*, de Juan Sebastián Bach, actuando de solista Genoveva Gálvez, que junto con la Orquesta obtuvo un completo éxito.— ARTURO VEGAS G.^a DE ARBOLEYA.

Valencia

En el Salón de Actos del Conservatorio tuvo lugar la celebración del Primer Certamen Nacional de Música de Cámara "Manuel Palau", para quintetos de viento.

Dividido en dos secciones, profesionales y no profesionales, acudieron a él los Quintetos de Viento de Valencia y Ciudad de Barcelona, en la modalidad primera, y en la segunda, cinco grupos, formados, en parte, por alumnos aventajados de aquel Centro docente, y otros por músicos de distintas Bandas de la provincia. Las obras impuestas fueron, para los profesionales, **Divertimento a cinco**, de Muñoz Molleda, y para los no profesionales, el **Divertimento (Coral de San Antonio)**, de Haydn.

Tras las actuaciones de cada Quinteto, en que además de la obra impuesta se interpretó una obra elegida libremente, el Jurado, presidido por don Francisco José León Tello, por delegación del Director del Conservatorio, y formado por don Juan Alós, doña Margarita Conte, don Leopoldo Gomis y doña María Teresa Oller, que representaban a las entidades colaboradoras: Caja de Ahorros y Monte de Piedad, Sociedad Filarmónica, Ayuntamiento e Instituto de Musicología, respectivamente, y en el que actuaba como Secretario don Salvador Seguí, por el Claustro de Profesores del Conservatorio, acordó conceder, en la sección profesional, el primer premio al Quinteto de Viento Ciudad de Barcelona, y el segundo premio al Quinteto de Viento de Valencia, y en la sección no profesional, el primer premio al Quinteto Juventud Pro-Arte; segundo premio, al Quinteto Manhattan (de la Banda Primitiva de Liria), y Mención honorífica al Quinteto Sociedad La Armónica, de Buñol.—**MAS QUILES, JUAN VICENTE.**

ORQUESTA DE CAMARA DE LA H. C. F.—Magnífico fue el concierto de fin de curso de esta Orquesta, que dirige el competente y animoso Daniel Albir Gordillo, quien seleccionó las siguientes obras: **Ulises**, obertura, de Daniel Albir "junior", primer violín de la Orquesta y que, pese a su juventud, nos revela con esta obertura sus estimables dotes para la composición. Siguió luego la **Fantasia de Almacera** (para clarinete y orquesta), de López Chavarri, obra colorista y de la que fue excelente solista Luis Ferrer. El bonito **Concierto número 6, para guitarra y orquesta**, de Francisco Nacher, fue obra muy aplaudida y a cuyo éxito contribuyó la interpretación cuidada,

amorosa, del propio autor, que tuvo que "bisar", con su magnífica **Canción de cuna**. Finalmente, cerró el programa el inefable **Concierto número 6, para violín y orquesta**, de Mozart, que tuvo en Daniel Albir Santafé un solista esmerado y sensible, que nos dio una prueba más de su ascendente trayectoria como buen violinista. En suma, un concierto —ya el 375 de esta Orquesta— que por la excelente actuación y la feliz intervención de los solistas citados recordaremos con el mayor agrado. Y nuestra felicitación a la Caja de Ahorros, bajo cuyo mecenazgo actúa esta valiosa Orquesta de Cámara.—**LUIS M. RICHART.**

CERTAMEN DE BANDAS DE MUSICA

Un año más se ha celebrado, dentro de la Feria de Julio, el Certamen de Bandas que congrega a diversas agrupaciones de la provincia que vienen a Valencia a hacer demostración de su valía y de su quehacer musical.

Tras dos sesiones, en las que desfilaron las Bandas correspondientes a las Secciones 2ª, 1ª y Especial, interpretando la obra impuesta como obligada (*Coplas de mi tierra*, de Palau; *Maruxa* —intermedio—, de Vives, y *El lago de los cisnes* —"ballet"—, de Tchaikowsky, respectivamente) y otra elegida libremente, el Jurado que, bajo la presidencia del Sr. Alarcó, estaba formado por D. Ricardo Dorado, D. Moisés Davia, D. Isidoro García Polo y D. Enrique Garcés, emitió el siguiente fallo:

2ª Sección.— Primer premio: Patronato de la Juventud Obrera de Torrente. Director, José Mª Puig.

Segundo premio: Sociedad Musical de Alcira. Director, Francisco Hernández.

Tercer premio: Unión Protectora de Llombay. Director, Luis Sanjaime.

1ª Sección.— Primer premio: Sociedad Juventud Musical de Faura. Director, Juan Torregrosa.

Segundo premio: Sociedad Musical "La Artesana", de Catarroja. Director, Salvador Chuliá.

Tercer premio: Agrupación Musical "La Amistad", de Quart de Poblet. Director, Esteban Esteve.

Sección Especial.— Primer premio: "Unión Musical", de Educación y Descanso de Benaguacil. Director, José M. Peñarrocha.

Segundo premio: Banda Primitiva de Liria. Director, José Mª Malato.

Tercer premio: Unión Musical de Liria. Director, Pablo Sánchez.

HOMENAJE DE LOS MUSICOS AL AYUNTAMIENTO

La Agrupación Nacional del Sindicato de Músicos tributó, en la persona del Alcalde de la ciudad, un homenaje como expresión del agradecimiento que siente por la labor que desarrolla el Ayuntamiento valenciano en favor del personal músico, al ser uno de los que más plazas de profesores de Música tiene a su cargo a través de su Orquesta, Banda y Banda de la Policía Municipal.

Se celebraron conciertos extraordinarios por la Orquesta y Banda Municipales y hubo un almuerzo, al final del cual el Sr. Peris Badenes, Presidente de la Agrupación Sindical Provincial de Músicos y Vocal nacional, ofreció el homenaje en sentidas palabras. Habló a continuación, y de manera muy afectuosa, el Presidente de la Nacional, D. Alfonso Beamonte, quien hizo entrega de una placa, con expresiva dedicatoria, al señor Alcalde, así como de un obsequio al Concejal-ponente, Sr. Falcó.

Hizo a continuación uso de la palabra el Presidente del Sindicato Nacional del Espectáculo, D. Juan José Rossón Pérez, y cerró el acto el Alcalde, Dr. D. Vicente López Rosat, cuyas palabras, llenas de amor por todo lo relacionado con la Música, fueron largamente aplaudidas.

COROS Y DANZAS DE CARLET

El Concurso conmemorativo del XIX Nacional de Coros y Danzas de la Sección Femenina tuvo lugar en el Teatro Principal de Valencia, celebrándose la Prueba Provincial-Regional del mismo.

El fallo del Jurado, compuesto por eminentes personalidades musicológicas, ha clasificado con el Primer Premio —"ex aequo"— a la Asociación Antiguos Componentes de Coros y Danzas de Carlet (Valencia).

Después de tres años de inactividad —habiéndose reanudado los ensayos en estos tres últimos meses— y por primera vez en todos estos años, el Grupo de Coros y Danzas de Carlet cuenta con Rondalla propia, seleccionada entre jóvenes músicos de nuestra ciudad. Con el esfuerzo personal y bien hacer de auténticos artistas interpretaron **El bolero de Carlet** y **Seguidillas de Carlet**, danzas que han ido más allá de nuestras fronteras, obteniendo numerosos galardones, entre ellos tres primeros premios nacionales, un primer premio en el Concurso Internacional de Langolen (País de Gales), realizando giras por los más destacados teatros y festivales europeos.

Entre los dieciocho grupos presentados al Concurso, de la capital y ciudades de la provincia, han sido me-

SALAMANCA

ACTIVIDADES DE LA CATEDRA SALINAS

La Cátedra Salinas ha iniciado, con éxito, una nueva actividad: el Ciclo de Intérpretes Universitarios. El día 29 de enero pudimos escuchar a un grupo de universitarios de nuestras Facultades interpretando obras de autores clásicos, destacando entre ellos el joven pianista Ricardo Castresana Herrero. El concierto despertó gran interés y el público, que abarrotaba el Aula Juan del Enzina, aplaudió con cariño a los jóvenes concertistas. Una Cátedra de Música no puede quedar reducida a una mera agencia de contratación de conciertos, debe acometer una labor educativa a través de cursos de formación musical, audiciones, etc. La Cátedra Salinas acaba de iniciar una nueva y prometedora actividad: fomentar la interpretación musical entre los mismos universitarios. Magnífica labor, que podría derivar, en su día, en pequeñas agrupaciones de cámara, integradas por alumnos de las diversas Facultades.

Durante el segundo trimestre del curso 1971-72 se han ofrecido los conciertos siguientes: el día 20 de enero, Javier Quevedo, concertista residente en París, nos dio un concierto de guitarra, ofreciendo, en la segunda parte, obras de guitarra de autores contemporáneos. El día 3 de marzo actuó el Gabrieli String Quartet, de Londres, agrupación de fama internacional, que interpretó cuartetos de Mozart, Tippett y Brahms, con una técnica depurada y magnífica conjunción. Patrocinado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Salamanca, el Trío Foerster, de Praga, presentó obras de Haydn, Schubert y Martinu. Los intérpretes de Praga dejaron constancia de su acreditada forma de buen decir, dentro de una escuela tradicional y de primera fila. Por fin, el día 24 de marzo, el Coro de la Universidad de Salamanca nos ofreció su ya tradicional concierto anual. El día de Viernes Santo, 31 de marzo, dentro del Curso de formación musical, la Cátedra Salinas presentó una audición de la *Pasión según San Mateo*, de J. S. Bach, comentarios de don Dámaso G. Fraile.

recedores de este premio por la calidad y entrega de estos jóvenes artistas.

Asimismo, y por primera vez, concursaba en la Sección de Danzas de Juventudes nuestro Grupo Juvenil, compuesto de niñas de once y doce años, obteniendo el Segundo Premio con **Valencianas de Carlet**, danza popular.

El Grupo está dirigido por la Consejera local del Movimiento, señorita Rosa Espí, y don Perfecto García Chornet, Catedrático del Conservatorio de Música de Murcia.—**CARMEN NOGUES LACUESTA.**



Gran Avenida, 36 - Tel. 38 10 33
ELDA (Alicante)

Los DISCOS que anuncian las Editoriales en esta Revista ya los tenemos nosotros a su disposición. ORGANOS, PIANOS, ACORDEONES, GUITARRAS, LAUDES, BANDURRIAS y todo cuanto necesite lo tenemos a su disposición.

¿Está aún buena la aguja de su Tocadiscos? Si necesita cambiarla, escribanos. Tenemos agujas FOX en zafiro y diamante de todos los tipos.

ritmo joven

los Festivales de la canción



Eduardo Rodrigo, vencedor en el pasado Festival de Benidorm.

XIV FESTIVAL DE BENIDORM

Se clausuró el XIV Festival de la Canción, de Benidorm, dejándonos a todos un agradable sabor de boca, por la gran escala ascendente que se observa al echar una mirada retrospectiva desde el primer festival, por la que se aprecia un estupendo crecimiento en organización y melodías presentadas. Más satisfechos nos deja el que este festival sea exclusivamente español: es decir, que admite únicamente melodías de compositores españoles. Para cerrar con broche de oro el certamen nos ofrecieron las excelentes actuaciones de Iva Zanicchi, Rita Pavone y Alberto Cortéz.

Los premios se repartieron del siguiente modo:

Primer premio.— Canción: *A María yo encontré*. Autor: Alfonso Alpín. Intérprete: Eduardo Rodrigo.

Segundo premio.— Canción: *Tema de amor*. Autor: Mochi-Ferro García. Intérprete: Daniel Velázquez.

Tercer premio.— Canción: *Las enamoradas*. Autor: La Pique-Andrés Dobarro. Intérprete: Federico Cabo. Esta es la canción más comercial del certamen, y asimismo se le dio el premio de la Crítica.

Premio al Mejor autor: Miguel Portolés. Canción: *Papá*. Intérprete: Robert Jeantal.

Premio al Mejor intérprete: Betti Misiego.

Distribuidos así los premios y realizado todo el Festival por una excelente organización, cerró sus puertas hasta la edición del próximo año.— POLO

FESTIVAL DE ALMERIA

Esta es la tercera edición de un festival que, según denota su predominio ascendente, llegará a ser uno de los certámenes más importantes de la música actual en España.

El Festival, desde el primer momento, gozó de una perfecta organización, cosa bastante difícil cuando, como en este caso, el cuerpo organizador estaba constituido por un grupo de profesionales y otro de Autoridades locales.

En el plano artístico podemos considerar que el nivel de las canciones presentadas fue muy superior al de anteriores celebraciones. Los cantantes hicieron un lucido papel el primer día, y en el segundo se dejó notar, en general, un pequeño descenso, debido a "esos nervios" que siempre traicionan en los mejores momentos.

Los premios fueron bastante espléndidos económicamente:

300.000 pesetas para el autor de la canción ganadora y 150.000 para el intérprete, y muy justamente repartidos. Su distribución fue la siguiente:

Primer premio.— Canción: *Vagabundo*. Autor: Juan Pardo. Intérprete: Manolo Galván.

Segundo premio.— Canción: *Páginas de mi diario*. Autor-intérprete: Carlos Antón.

Tercer premio.— Canción: *Magdalena*. Autores-intérpretes: Los Puntos.

Premio de la Crítica.— Canción: *Campo herido*. Autor-intérprete: Emilio José.— POLO.

IV FESTIVAL DE COLMENAR

Se ha celebrado el IV Festival de la Canción, de Colmenar Viejo, cuya organización corrió a cargo del Grupo de Cultura y Arte de la Delegación Local de la Juventud, y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, en colaboración con el Ministerio de Información y Turismo.

Este certamen estaba destinado única y exclusivamente a autores de nacionalidad española, debiendo ser inéditas las composiciones presentadas.

Los premios recayeron sobre los siguientes autores e intérpretes:

Primer premio.— Canción: *No puedes cambiar*. Autor: José Félix Capitaine-Marcelino Gama. Intérprete: Noel.

Segundo premio.— Canción: *Y nunca más*. Autor-intérprete: José Juan Almeda.

Tercer premio.— Canción: *El tren de la felicidad*. Autor: Rafael Lara Jiménez. Intérprete: Diana.

El premio de Interpretación le fue otorgado a Elia Fleta con la canción *Ama*, compuesta por Pedro Iturralde.— POLO.

CECILIA

Ella es la última voz lanzada a la popularidad en España.

La vimos por primera vez en TVE y nos gustó su forma de cantar y de expresar sus sentimientos; pero la verdad es que jamás pensamos que en tan poco tiempo conseguiría la tan ansiada fama.

Desde su presentación en Madrid, Cecilia se ha convertido de la noche a la mañana en la cantante de moda; su figura aparece en los periódicos y su voz se escucha en todas partes.

Se la ha comparado con Mari-Trini, pero, a juicio nuestro, sus estilos son completamente diferentes, pues aunque sus voces son algo parecidas, ni para Cecilia ni para Mari-Trini es lo más importante la voz: lo verdaderamente importante en ambas es la fuerza y la expresividad que ponen al cantar.

Creemos que Cecilia ha triunfado tanto por su sencillez y personalidad como por la armonía y calidad de sus canciones.

Esperemos que este rápido triunfo sea también duradero.— J. J. R. GAYALDE.

En esta sección comentamos exclusivamente los discos que nos son remitidos por las Casas discográficas para su oportuna crítica.

DISCOTECA

FACUNDO CABRAL: *Pobrecito mi patrón; No soy de aquí... ni soy de allá*. RCA. Facundo Cabral penetra en España, "de la mano" de Alberto Cortez, con dos canciones que son dos buenas muestras de su bien cantar. Su presentación en España se realizó en J. J., y allí en la pista, ante una crítica acechante, Facundo Cabral triunfó. Todo esto le eleva a uno de los puestos de honor dentro de nuestro mundo musical. Sólo hay una cosa que no nos convence, y es que su primer disco lleve como tema principal una de las más populares canciones de Alberto Cortez...

TONY CHRISTIE: *MOVIEPLAY*. Tony Christie lanza al mercado su ya multioída canción *Amarillo*, en castellano, y esta vez, cosa rara hoy en día, la canción no ha bajado en su calidad y comercialidad; creemos que casi gana un poco.

LOS PEKENIKES: *Palomitas de maíz; Polución*. *MOVIEPLAY*. Creemos sinceramente que es algo excesivo el acompañamiento del sonido principal, quedando la canción desbordada de su mejor cualidad, que es la sencillez; claro está, dentro de su originalidad. En resumen, la cara A del disco crea un sonido muy desfigurado, que no nos acaba de convencer, y la cara B no es, ni mucho menos, el sonido español y originalísimo a que Los Pekenikes nos tenían acostumbrados.

CAPITULO 6: *Jesahel; Te quiero*. RCA. (Temas grabados en español.) El primer tema tiene un buen acompañamiento musical, al cual creemos sinceramente que la voz solista, aunque muy clara, potente y con un extenso registro, no forma complemento ideal a tal acompañamiento. El disco, en resumen, resulta mediocre.

THE POPCORN MAKERS: *Popcorn; Toad in the hole*. *MOVIEPLAY*. Es uno de los sonidos más originales que hemos oído desde hace tiempo, y además tiene una calidad instrumental a toda prueba. En Francia está siendo un éxito y en España ha de ser uno de los grandes éxitos de este verano.

AXIS: *Ela, Ela; Living in*. *MOVIEPLAY*. De nuevo aparece en nuestro mercado discográfico este grupo griego, que después de la mediocridad de *Osanna* promete —a nuestro juicio con reservas— que su nueva grabación estará a bastante más altura.

EDUARDO RODRIGO: *A María yo encontré; Fortuna de pobre*. RCA. Ya está aquí la grabación del tema triunfador en el XIV Festival de la Canción de Benidorm, defendida por su intérprete original; y sobre esta melodía todo está ya dicho.

LENA ANDERSSON: *Esperaré la oportunidad; Cecilia*. RCA. Su intérprete, una sueca de dieciséis años, pone por primera vez sus pies en nuestra patria con dos temas en los cuales destaca su estupenda voz, de una gran profundidad y fuerza expresiva, que con el tiempo la harán una cantante solista excepcional. Creemos que en España no se llegará a apreciar su calidad, y, por lo tanto, no será un éxito aquí.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos
microsurco de toda Andalucía

Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

3 MODELOS NUEVOS 50-52-54

E ORGANO ELECTRONICO
FARFISA Serie Partner

MARAVILLOSA MAGIA MUSICAL Que fácil es tocar un "PARTNER" que lo hace todo por Ud., aunque no se haya sentado nunca en un órgano.

Solicite una demostración en los principales establecimientos musicales y... ¡disfrute con FARFISA!



«PARTNER» CASSETTE

Para el principiante sirve de enseñanza.

Ud. puede grabar su ejecución, superponerla a un acompañamiento previamente grabado, o acompañar con el órgano a una ejecución orquestal grabada, y escuchar todo a través del amplificador del mismo órgano.



El «BAJO AUTOMATICO»

De 20 teclas en el Manual Inferior. El "Bajo de mano", mucho más fácil de tocar.

Pulse un acorde en el Manual Inferior y automáticamente 20 notas de los bajos correspondientes suenan rítmicamente. Con regulación de volumen separado, y efecto de percusión.



«PARTNER»

ACOMPANIAMIENTO RITMICO

Sentado con Ud. en su órgano y acompañándole...

Ud. lo pide. "PARTNER" responde. A su disposición 10 ritmos: Slow, Swing, Blues, Bossa Nova, Cha-Cha-Cha, Samba, Tango, Vals, Western y Marcha. Todos automáticos y con el acompañamiento complementario que Ud. prefiera:

Batería, graves alternos y acordes rítmicos.

ENRIQUE

representante **KELLER,** ZARAUZ - Guipúzcoa

Delegación y Exposición: Electrónica Musical MEGA-Paseo de la Chopera, 11 - Teléf. 2271216 - MADRID-5

Venta en Canarias: Santiago REIG PASCUAL-Rambla Pulido, 60 - SANTA CRUZ DE TENERIFE

VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4
TELEFONO 21 42 49
BILBAO-9

LES GRANDES
MARQUES RÉUNIES

GAVEAU · 1847

ERARD · 1780

PLEYEL · 1807

SCHIMMEL · 1885

MARQUE DÉPOSÉE À PARIS

GARRIDO

DESENGAÑO, 2
VALVERDE, 3
TELEFONO 222 72 02
MADRID-13